叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000001

2. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000002

3. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [juːst] [ðə; ði] ['kærəktər] ([lɔːŋ] - [fɔːrm][es]) ;
The original text used the character ſ (long - form s) ;
这 原来的 文本 用过的 这 特点 ſ (长的 - 形式 s) ;

原文使用了字符ſ（长形s）;

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][es][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
these have been replaced by the normal s in this etext .
这些 有 到过 替换 经过 这 普通的 s 在 这 电子文本 .

本电子文本中，这些已被普通的 s 取代。

['fʊtnoʊt] ['æŋkərz] [ɑːr; ər] [di'nəutid] [baɪ] [['nʌmbər]] ,
Footnote anchors are denoted by [number] ,
脚注 锚 是 表示 经过 [数字] ,

脚注锚点用[数字]表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and the footnotes have been placed at the end of the book .
和 这 脚注 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

脚注放在书的末尾。

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndər'laɪn] .
These are indicated by a dashed blue underline .
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[sleɪv] [treɪd] ,
SLAVE TRADE ,
奴隶 贸易 ,

奴隶贸易

[ænd; ənd][ə; eɪ]
AND A
和 一个

和

[dɪˈskrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	**some**	**Part**	**of**	**the**
的	一些	部分	的	这

部分

[koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] ,

COAST	**of**	**GUINEA**	**,**
海岸	的	几内亚	,

几内亚海岸

['dʊrɪŋ]
DURING
期间

期间

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

A	**VOYAGE**	**,**
一个	航程	,

一次航行

[meɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

Made	**in**	**1787**	**,**	**and**	**1788**	**,**	**in**	**Company**	**with**
制成	在	-	,	和	-	,	在	公司	和

1787 年和 1788 年，与公司合作制造

['dɑːktər][ə; eɪ] . - [ænd; ənd] ['kæptɪn] - ,

Doctor	**A**	**.**	**SPARRMAN**	**and**	**Captain**	**ARREHENIUS**	**,**
医生	一个	.	-	和	队长	-	,

A·斯帕曼博士和阿雷赫尼乌斯上尉

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [biː] . - ,

C	**.**	**B**	**.**	**WADSTROM**	**,**
C	.	B	.	-	,

CB WADSTROM

[tʃiːf] [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əˈseɪ] [ænd; ənd] [riˈfainiŋ] ['ɑːfɪs] ; ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Chief	**Director**	**of**	**the**	**Royal**	**Assay**	**and**	**Refining**	**Office**	**;**	**Member**	**of**	**the**	**Royal**
首席	导演	的	这	皇家	检测	和	精制	办公室	;	成员	的	这	皇家

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

Chamber	**of**	**Commerce**	**,**
商会	的	商业	,

皇家检测和精炼办公室主任；皇家商会成员

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk][səˈsaɪəti] , [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvɪŋ] ['ægrɪkʌltʃər] , [ˌmænjuˈfæktʃərz] ,

and	**of**	**the**	**Royal**	**Patriotic**	**Society**	**,**	**for**	**Improving**	**Agriculture**	**,**	**Manufactures**	**,**
和	的	这	皇家	爱国	社会	,	为了	改善	农业	,	制成品	,

[ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ɪn]['swiːd(ə)n] .

and	**Commerce**	**in**	**Sweden**	**.**
和	商业	在	瑞典	.

以及瑞典皇家爱国协会，旨在改善瑞典的农业、制造业和商业。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [dʒɔ:rdʒ] - [jɑ:rd] , ['lʌmbəd] - [stri:t] , - .
Printed and Sold by James Phillips , George - Yard , Lombard - Street , 1789 .
打印 和 卖 经过 詹姆斯 菲利普斯 , 乔治 - 院子 , 伦巴第 - 街道 , - .

由 James Phillips 印刷和出售，地址：乔治院，伦巴第街，1789 年。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ['leɪtli] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]
IN communicating to the publick the result of my observations lately made in a
在 沟通 到 这 公众 这 结果 的 我的 观察 最近 制成 在 一个
['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] ,
voyage to the Coast of Guinea ,
航程 到 这 海岸 的 几内亚 ,

在向公众传达我最近在几内亚海岸航行中观察到的结果时，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri:mɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] ,
with two of my countrymen , it is not my intention , without sufficient reason ,
和 二 的 我的 同胞们 , 它 是 不是 我的 意图 , 没有 充足的 原因 ,

与我的两位同胞发生这种事，并非我的本意，除非有充分的理由。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['jʊrəp]
to add to the number of publications which have lately enlightened Europe
到 添加 到 这 数字 的 出版物 哪个 有 最近 开明 欧洲
,
,
,

为了丰富近期启迪欧洲的出版物数量，

[ɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][soʊ] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
on a subject so deserving her attention ,
在 一个 主题 所以 值得 她 注意力 ,

对于一个如此值得她关注的话题，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] ['zeləsli] [ɪm'plɔɪd] .
and in the impartial investigation of which she is so zealously employed .
和 在 这 公正 调查 的 哪个 她 是 所以 热忱地 受雇 .

以及她所热忱从事的公正调查。

['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
Animated with a desire of defending the cause of suffering humanity ,
动画 和 一个 欲望 的 防守 这 原因 的 痛苦 人类 ,

怀着捍卫受苦人类事业的愿望，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [end][ɪn] [vju:] ,
I have no other end in view ,
我 有 不 其他 结尾 在 看法 ,

我没有其他目标，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [kən'sɜːrtɪd] [plænz]
than **that** **of** **contributing** **some** **small** **assistance** **to** **the** **well** **concerted** **plans**
比 那 的 贡献 一些 小的 协助 到 这 出色地 协同 计划
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

与其为他人精心策划的方案提供一些微薄的帮助，不如.....

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [wʌt] [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [dik'teitid] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
by **making** **known** **what** **my** **own** **experience** **has** **dictated** **;** **in** **a** **word** **,**
经过 制作 已知 什么 我的 自己的 经验 有 口述 ; 在 一个 单词 ,

通过分享我自身的经历所揭示的道理；简而言之，

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] , [wɪ'ðaʊt] [veɪn] ['priːˌtensiz] , [wʌt] [maɪ]
to **relate** **what** **I** **have** **seen** **,** **and** **to** **shew** **,** **without** **vain** **pretences** **,** **what** **my**
到 涉及 什么 我 有 已见 , 和 到 展示 , 没有 徒劳 伪装 , 什么 我的
[aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ,
ideas **are** **,**
想法 是 ,

讲述我所见所闻，并坦诚地表明我的想法，

[ɑːn][ə; eɪ][plæn][soʊ]
on **a** **plan** **so**
在 一个 计划 所以

按照计划

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[ⅳ]

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪk'spænd] ['evri] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['tʃeriʃɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp][fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses]
well **calculated** **to** **expand** **every** **heart** **that** **is** **now** **cherishing** **a** **hope** **for** **its** **success**
出色地 计算 到 扩张 每一个 心 那 是 现在 珍惜 一个 希望 为了 它是 成功
.
:
.

精心策划，旨在让每一颗心都充满希望，期待它的成功。

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['æmpli] ['triːtɪd] ,
As **the** **subject** **has** **been** **so** **amply** **treated** **,**
作为 这 主题 有 到过 所以 充足的 治疗 ,

由于该主题已被充分探讨，

[maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['nɑːv(ə)lti][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [trækt] ;
my **readers** **will** **not** **expect** **to** **find** **novelty** **in** **every** **part** **of** **this** **tract** **;**
我的 读者 将要 不是 预计 到 寻找 新奇 在 每一个 部分 的 这 通道 ;

我的读者不会期望在这篇小册子的每一部分都发现新奇之处；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
but **having** **been** **so** **fortunately** **situated** **,**
但 拥有 到过 所以 幸运的是 位于 ,

但由于地理位置如此优越，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] ['fʊli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
as **to** **be** **enabled** **fully** **to** **inform** **myself** **of** **the** **nature** **of** **the** **slave** **trade**
作为 到 是 已启用 完全 到 通知 我 的 这 自然 的 这 奴隶 贸易
;
;
;

以便能够充分了解奴隶贸易的性质；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði]['niːgrəuz][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ;

of	the	manner	in	which	the	negroes	are	treated	by	the	Europeans	;
的	这	方式	在	哪个	这	黑人	是	治疗	经过	这	欧洲人	;

欧洲人对待黑人的方式;

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] , [baɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

but	more	particularly	of	the	possibility	of	improving	,	by	cultivation	,	the
但	更多的	特别	的	这	可能性	的	改善	,	经过	栽培	,	这

['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

fruitful	soil	of	Africa	,
卓有成效	土壤	的	非洲	,

但更重要的是，有可能通过耕作来改善非洲肥沃的土壤。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [triːt] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts][ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

it	shall	be	my	endeavour	to	treat	these	important	subjects	in	a	manner
它	将	是	我的	努力	到	对待	这些	重要的	主题	在	一个	方式

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] .

interesting	and	new	.
有趣的	和	新的	.

我将努力以一种有趣和新颖的方式来探讨这些重要议题。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [moʊst] [rɪ'spektəbl] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

In	the	presence	of	the	two	most	respectable	nations	of	Europe	,
在	这	在场	的	这	二	最多	可敬	国家	的	欧洲	,

在欧洲两个最受尊敬的国家面前，

[wʊd] [aɪ][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] ['kʌlərz] [sə'fɪʃntli] ['straɪkɪŋ] ,

would	I	were	endowed	with	powers	to	represent	in	colours	sufficiently	striking	,
会	我	是	捐赠	和	权力	到	代表	在	颜色	足够	引人注目	,

如果我拥有用足够鲜艳的色彩来描绘事物的能力，那该多好啊!

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['pɪktʃər] [aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [tuː; tə][maɪ'self] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

the	frightful	picture	I	have	formed	to	myself	,	of	the	above	-	mentioned
这	可怕	图片	我	有	形成	到	我	,	的	这	多于	-	提及

['træfɪk] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [pruːv] ,

traffick	,	and	thereby	to	prove	,
交通	,	和	从而	到	证明	,

我脑海中浮现出一幅关于上述贩运活动的可怕景象，并以此证明:

[ðæt] [ðiːz] [dɪ'testəbl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][fɔːr; fər]['hjuːmən] [fleʃ] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][læst][steɪʤ][ʌv; əv]

that	these	detestable	markets	for	human	flesh	,	constitute	the	last	stage	of
那	这些	可恨	市场	为了	人类	肉	,	构成	这	最后的	阶段	的

[ɔːl] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

all	false	principles	;
全部	错误的	原则	;

这些令人憎恶的贩卖人肉的市场，构成了所有错误原则的最后阶段;

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ; [ðə; ði][ɪn'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['ɔːrdər] ; [ænd; ənd][ə'rɪdʒɪneɪt]

the	greatest	of	all	abuses	;	the	inversion	of	all	order	;	and	originate
这	最	的	全部	滥用	;	这	倒置	的	全部	命令	;	和	起源

['soʊlli] [ɪn] [ðæt]

solely	in	that
仅	在	那

最大的罪恶；一切秩序的颠倒；并且完全源于此。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[kə'rʌptɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [wɪtʃ] [pə'veɪdz] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

corrupted	**system**	**of**	**commerce**	**,**	**which**	**pervades**	**every**	**civilized**	**nation**	**at**	**this**	**day**	**.**
腐败的	系统	的	商业	,	哪个	普遍存在	每一个	文明	国家	在	这	天	.

腐败的商业体系，如今已渗透到每个文明国家。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

when	**the**	**principles**	**of**	**commerce**	**had**	**been**	**once**	**diverted**	**from**	**the**	**noble**
什么时候	这	原则	的	商业	有	到过	一次	改道	从	这	高贵

[end][ʌv; əv][ɪts][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

end	**of**	**its**	**institution**	**,**
结尾	的	它是	机构	,

当商业原则偏离了其设立的崇高目标时，

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'moʊtɪd][ðə; ði] [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

an	**institution**	**which**	**promoted**	**the**	**free**	**circulation**	**of**	**commodities**	**,**	**the**	**increase**
一个	机构	哪个	推广	这	自由的	循环	的	商品	,	这	增加

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	**knowledge**	**,**
的	知识	,

一个促进商品自由流通、知识增长的机构

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv][neiʃəns] ,

and	**the**	**wealth**	**and**	**prosperity**	**of**	**nations**	**,**
和	这	财富	和	繁荣	的	国家	,

以及国家的财富和繁荣，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [mə'nɑːpəli] [fɜːrst] [pər'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**when**	**the**	**spirit**	**of**	**self**	**-**	**interest**	**and**	**monopoly**	**first**	**perverted**	**it**
和	什么时候	这	精神	的	自己	-	兴趣	和	垄断	第一的	变态	它

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][end] ,

from	**this**	**universal**	**end**	**,**
从	这	普遍的	结尾	,

当自利和垄断的精神第一次将其从这一普遍目标中扭曲出来时，

[wɪtʃ] [ɔːt] ['evər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pər'tɪkjələr]

which	**ought**	**ever**	**to**	**have**	**been**	**kept**	**in**	**view**	**,**	**and**	**confined**	**it**	**to**	**particular**
哪个	应该	曾经	到	有	到过	保留	在	看法	,	和	受限	它	到	特别的

[neiʃəns] ,

nations	**,**
国家	,

这一点本应始终牢记在心，并限制在特定国家。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'sensəbli] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ɪts][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrsəneri] ['ɑːbdʒekt]

following	**insensibly**	**the**	**steps**	**of**	**its**	**degradation**	**,**	**it**	**became**	**the**	**mercenary**	**object**
下列的	无意识地	这	步骤	的	它是	降解	,	它	成为	这	雇佣兵	目的

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	**individuals**	**,**
的	个人	,

它不知不觉地一步步走向堕落，最终沦为某些人牟利的工具。

['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ; [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sə'praiz] ,

separate	**from**	**the**	**general**	**good**	**;**	**could**	**it**	**then**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**surprize**	**,**
分离	从	这	一般的	好的	;	可以	它	然后	是	一个	事情	的	惊喜	,

与公共利益无关；那么，这会不会是一个令人惊讶的问题呢？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪ'beɪst] , [æz; əz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][mæn][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]
that **it** **should** **ultimately** **become** **so** **debased** **,** **as** **to** **regard** **man** **himself** **as** **a**
那 它 应该 最终 变得 所以 堕落 , 作为 到 看待 男人 他自己 作为 一个
['mɜːrtʃəndaɪs] ?
merchandise **?**
商品 ?

最终竟会堕落到如此地步，以至于将人本身视为商品?

[ðɪs] [dɪ'testəbl] [ə'bjuːs] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [lʌv]
This **detestable** **abuse** **may** **be** **considered** **as** **proceeding** **from** **a** **degenerate** **love**
这 可恨 虐待 可能 是 经过考虑的 作为 进行中 从 一个 退化 爱
[ʌv; əv] [də'mɪnjən] ,
of **dominion** **,**
的 统治权 ,

这种令人憎恶的虐待行为可以被认为是源于一种堕落的统治欲。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] ['ʌðər] ; [wɪtʃ] ,
and **of** **possessing** **the** **property** **of** **others** **;** **which** **,**
和 的 拥有 这 财产 的 其他的 ; 哪个 ,

以及占有他人财产；这，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'fjuːsɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
instead **of** **diffusing** **the** **genial** **influence** **of** **benevolence** **and** **liberty** **,**
反而 的 扩散 这 和蔼可亲 影响 的 仁 和 自由 ,
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [ɪn][ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv][ɪn'vɜːrʒ(ə)n] ,
produces **,** **in** **their** **state** **of** **inversion** **,**
产 , 在 他们的 状态 的 倒置 ,

非但没有传播仁爱和自由的友好影响，反而在其颠倒的状态下产生了.....

[ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd]['sleɪvəri] .
all **the** **horrors** **of** **tyranny** **and** **slavery** **.**
全部 这 恐怖 的 暴政 和 奴隶制 .

暴政和奴役的一切恐怖。

[['vaɪ, 'viː]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ɪz] [naʊ] [ə'raɪvd] ,
Persuaded **that** **the** **moment** **is** **now** **arrived** **,**
被说服 那 这 片刻 是 现在 到达的 ,

确信时机已到，

[wen] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
when **mankind** **will** **begin** **to** **make** **a** **real** **use** **of** **their** **great** **scientific**
什么时候 人类 将要 开始 到 制作 一个 真实的 使用 的 他们的 伟大的 科学
[ə'kwaɪərmənts] ,
acquirements **,**
收购 ,

当人类开始真正利用他们伟大的科学成就时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'kʌvəriz] ; [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] , [wɪtʃ]
and **of** **the** **multiplicity** **of** **their** **discoveries** **;** **persuaded** **that** **the** **evil** **,** **which**
和 的 这 多重性 的 他们的 发现 ; 被说服 那 这 邪恶的 , 哪个
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ɪn'fekt][mæn'kaɪnd] ,
begins **to** **infect** **mankind** **,**
开始 到 感染 人类 ,

以及他们众多的发现；确信开始侵蚀人类的邪恶，

[hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['beɪsɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l]['træfɪk] ,

has	**no**	**other**	**basis**	**than**	**the**	**execrable**	**traffic**	**,**
有	不	其他	基础	比	这	可憎的	交通	,

除了糟糕的交通状况之外，没有其他依据。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [soʊ]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['hju:mən] ['lɪbərti] ;

which	**is**	**at**	**this**	**day**	**so**	**generally**	**carried**	**on**	**at**	**the**	**expence**	**of**	**human**	**liberty**	**;**
哪个	是	在	这	天	所以	一般来说	携带	在	在	这	费用	的	人类	自由	;

如今，这种行为通常都是以牺牲人类自由为代价的；

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:vɪdəns] ,

and	**convinced**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**of**	**the**	**existence**	**of**	**a**	**Providence**	**,**
和	确信	在	这	相同的	时间	,	的	这	存在	的	一个	普罗维登斯	,

同时，他也深信上帝的存在。

[wɪtʃ] [di'rekts] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][end][ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][ɪn][ɪts]

which	**directs**	**all**	**things**	**according**	**to**	**the**	**universal**	**end**	**it**	**proposes**	**in**	**its**
哪个	导演	全部	事物	根据	到	这	普遍的	结尾	它	提议	在	它是

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [di'kri:z] ,

impenetrable	**decrees**	**,**
坚不可摧	法令	,

它按照其深不可测的法令中所提出的普遍目标来指导万物的发展，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['ɪnstrʊmənts] , [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]['eksikju:ts][ɪts] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] ;

and	**that**	**we**	**are**	**but**	**instruments**	**,**	**by**	**whom**	**it**	**executes**	**its**	**great**	**designs**	**;**
和	那	我们	是	但	仪器	,	经过	谁	它	执行	它是	伟大的	设计	;

我们只不过是它实现其伟大计划的工具而已；

[kən'vɪnst] , [aɪ] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [trʊθs] ,

convinced	**,**	**I**	**say**	**,**	**of**	**all**	**these**	**important**	**truths**	**,**
确信	,	我	说	,	的	全部	这些	重要的	真相	,

我说，我确信所有这些重要的真理，

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

and	**inflamed**	**with**	**an**	**ardent**	**desire**	**of**	**assisting**	**in**	**the**	**execution**	**of**	**this**
和	发炎的	和	一个	热心	欲望	的	协助	在	这	执行	的	这

[greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ə'tempt] ,

great	**and**	**noble**	**attempt**	**,**
伟大的	和	高贵	试图	,

并怀着强烈的愿望，想要协助完成这项伟大而崇高的事业，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['oʊnli] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [maɪ] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] ,

I	**am**	**not**	**only**	**ready**	**to**	**devote**	**my**	**own**	**person**	**in**	**this**	**cause**	**,**
我	是	不是	仅有的	准备好	到	奉献	我的	自己的	人	在	这	原因	,

我不仅准备将自己的生命奉献给这项事业，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɔ:l] [ðoʊz] [ɪn] [hu:z] [brest] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv]

but	**also**	**to**	**excite**	**all**	**those**	**in**	**whose**	**breast**	**there**	**still**	**remains**	**a**	**spark**	**of**
但	还	到	激发	全部	那些	在	谁	胸部	那里	仍然	遗迹	一个	火花	的

[hju:'mænəti] ,

humanity	**,**
人类	,

但也要激励所有心中仍存有一丝人性之光的人。

[tu:; tə][ju'naɪt][wɪð; wɪθ]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [grænd][wɜ:rk] ,

to	**unite**	**with**	**prudence**	**and**	**activity**	**,**	**to**	**accomplish**	**this**	**grand**	**work**	**,**
到	团结	和	谨慎	和	活动	,	到	完成	这	盛大	工作	,

为了谨慎而积极地完成这项伟大的事业，

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts][end][ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)l] ,

which	**has**	**for**	**its**	**end**	**the**	**extermination**	**of**	**every**	**evil**	**and**	**false**	**principle**	**,**
哪个	有	为了	它是	结尾	这	灭绝	的	每一个	邪恶的	和	错误的	原则	,

其最终目的是根除一切邪恶和虚假的原则。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] , [ɪn] ['evri] ['hju:mən]
preparing **the** **way** **for** **the** **reception** **of** **Goodness** **and** **Truth** **,** **in** **every** **human**
准备 这 方式 为了 这 接待 的 善良 和 真相 , 在 每一个 人类
[sə'saɪəti] .
society **.**
社会 .

为人类社会接受善与真理铺平道路。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ðə; ði][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] [ðɪs]
When **I** **reflect** **on** **the** **importance** **,** **the** **extent** **,** **and** **the** **grandeur** **of** **this**
什么时候 我 反映 在 这 重要性 , 这 程度 , 和 这 宏伟 的 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

当我思考这个主题的重要性、范围和宏伟程度时，

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:][peɪn][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][soʊ]['heɪsti][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [ə; eɪ]
it **gives** **me** **pain** **in** **being** **obliged** **to** **treat** **it** **in** **so** **hasty** **and** **incorrect** **a**
它 给予 我 疼痛 在 存在 有义务 到 对待 它 在 所以 仓促 和 错误 一个
['mænər] ;
manner **;**
方式 ;

我不得不以如此仓促和错误的方式处理它，这让我感到痛苦；

[bʌt; bət] [prest] [fɔ:r; fər][taɪm] , [aɪ] [trʌst] [maɪ]['kændɪd] ['ri:dɚz] [wɪl] [rɪ'si:v] [ði:z] [fju:] [hɪnts] [ɪn]
but **pressed** **for** **time** **,** **I** **trust** **my** **candid** **readers** **will** **receive** **these** **few** **hints** **in**
但 按下 为了 时间 , 我 相信 我的 坦率 读者 将要 收到 这些 很少 提示 在
[gʊd] [pɑ:rt] ,
good **part** **,**
好的 部分 ,

但由于时间紧迫，我相信我那些坦诚的读者们会基本理解我这几点提示。

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
allowing **for** **the** **necessity** **of** **their** **appearing** **at** **this** **critical** **moment** **,**
允许 为了 这 必要性 的 他们的 出现 在 这 批判的 片刻 ,

考虑到他们必须在这个关键时刻露面，

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər][soʊ] ['strɔ:ŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
when **all** **the** **great** **societies** **of** **Europe** **are** **so** **strongly** **interesting** **themselves** **in** **the**
什么时候 全部 这 伟大的 社会 的 欧洲 是 所以 强烈 有趣的 他们自己 在 这
['tendər] [kɔ:z] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
tender **cause** **of** **humanity** **,**
投标 原因 的 人类 ,

当欧洲所有伟大的社会都如此强烈地关注人类这项美好的事业时，

['lɔ:dəbli] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['pli:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]
laudably **vying** **with** **each** **other** **in** **the** **honour** **of** **pleading** **at** **the** **bar** **of**
值得称赞地 竞争 和 每个 其他 在 这 荣誉 的 恳求 在 这 酒吧 的
['hju:mən][ˌsensə'bɪlətɪ] ,
human **sensibility** **,**
人类 感性 ,

他们为了在人类情感的法庭上进行辩护而展开了令人称道的竞争，

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'prest] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .
in **favour** **of** **the** **most** **oppressed** **nations** **in** **the** **universe** **.**
在 偏爱 的 这 最多 受压迫者 国家 在 这 宇宙 .

站在宇宙中最受压迫的国家一边。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] ['riːdɚz] ,

It	may	be	expedient	here	to	inform	my	readers	,
它	可能	是	权宜	这里	到	通知	我的	读者	,

在此，我有必要告知各位读者：

[ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	I	intend	to	publish	a	more	circumstantial	account	of	my	voyage	to	the
那	我	打算	到	发布	一个	更多的	间接的	帐户	的	我的	航程	到	这

[koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] ,

Coast	of	Guinea	,
海岸	的	几内亚	,

我打算发表一篇更详细的关于我前往几内亚海岸航行的记述。

[wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;

when	opportunity	is	afforded	to	prepare	it	for	publick	inspection	;
什么时候	机会	是	提供	到	准备	它	为了	公众	检查	;

当有机会将其准备好供公众检查时；

[wer'ɪn] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [triːt] [mɔːr] ['fʊli] [ɑːn][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

wherein	I	propose	to	treat	more	fully	on	the	geographical	description	of	the
其中	我	提出	到	对待	更多的	完全	在	这	地理	描述	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

其中我拟对该国的地理描述进行更全面的论述，

[ɑːn][ðə; ði] ['mænərz] , [lɔːz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [ðoʊz]

on	the	manners	,	laws	,	and	customs	of	the	different	nations	which	inhabit	those
在	这	礼仪	,	法律	,	和	海关	的	这	不同的	国家	哪个	居住	那些

[ʃɔːz] ;

shores	;
海岸	;

关于居住在这些海岸的各个民族的风俗、法律和习惯；

[mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə] [triːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [naʊ] ['kærid] [ɑːn] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli]

moreover	,	to	treat	concerning	the	commerce	now	carried	on	,	but	more	particularly
而且	,	到	对待	有关	这	商业	现在	携带	在	,	但	更多的	特别

, [ɑːn]

,	on
,	在

此外，还要讨论目前进行的商业活动，尤其要讨论.....

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

that	which	may	hereafter	be	established	with	very	great	advantage	.
那	哪个	可能	此后	是	已确立的	和	非常	伟大的	优势	.

将来建立起来可能会带来极大的好处。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðen] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

I	also	reserve	to	myself	the	satisfaction	then	of	informing	the	publick	,
我	还	预订	到	我	这	满意	然后	的	通知	这	公众	,

我也保留了将此事告知公众的满足感。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːgəst] [prə'moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] , [ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ]

who	was	the	august	promoter	of	the	enterprise	I	undertook	,	in	concert	with
WHO	曾是	这	八月	启动子	的	这	企业	我	承担	,	在	音乐会	和

[maɪ] [tuː] [rɪ'spektəbl] ['kʌntriːmɪn] ,

my	two	respectable	countrymen	,
我的	二	可敬	同胞们	,

他是与我两位受人尊敬的同胞共同开展这项事业的崇高发起人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hjuː'mænəti] [fræns] [kən'kɜːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

and	with	what	humanity	France	concurred	with	him	in	assisting	us	to
和	和	什么	人类	法国	同意	和	他	在	协助	我们	到

[pər'fɔːrm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

perform	the	voyage	.
履行	这	航程	.

法国以何等的人道主义精神同意协助我们完成这次航行。

[haʊ] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [aɪ][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ([aɪ] [miːn] [ðə; ði]

How	providentially	I	was	led	to	make	observations	on	a	subject	(	I	mean	the
如何	天意眷顾	我	曾是	引领	到	制作	观察	在	一个	主题	(	我	意思是	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]) [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ]

abolition	of	the	slave	trade	)	which	could	only	have	been	undertaken	by	a
废除	的	这	奴隶	贸易	)	哪个	可以	仅有的	有	到过	已	经过	一个

['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['paʊər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði]

nation	of	such	a	character	and	power	as	that	which	I	have	now	the
国家	的	这样的	一个	特点	和	力量	作为	那	哪个	我	有	现在	这

['ɑːnər] [tuː; tə] [ə'dres] !

honour	to	address	!
荣誉	到	地址	!

我何其有幸，能够就一个只有像我今天有幸发言的这个国家这样具有民族特性和强大实力的国家才能着手进行讨论的话题（我指的是废除奴隶贸易）！

[ɪn][ɪk'spoʊzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [ækts] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb]

In	exposing	to	the	world	the	atrocious	acts	committed	in	that	part	of	the	globe
在	暴露	到	这	世界	这	极其恶劣	行为	坚定的	在	那	部分	的	这	地球

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

to	which	I	have	been	eye	-	witness	,
到	哪个	我	有	到过	眼睛	-	证人	,

在向世人揭露我亲眼目睹的地球那部分地区发生的骇人听闻的罪行时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] , [ðæt] [bəuθ][ðə; ði][neiʃəns][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv]

it	is	not	improbable	,	that	both	the	nations	and	individuals	who	have
它	是	不是	不太可能	,	那	两个都	这	国家	和	个人	WHO	有

['kaʊntənənst] [ðem; ðəm] ,

countenanced	them	,
默许	他们	,

那些支持他们的国家和个人，很可能.....

[meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] ,

may	consider	the	writer	in	the	light	of	a	spy	,
可能	考虑	这	作家	在	这	光	的	一个	间谍	,

可能会把作者视为间谍，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vʌldʒər][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔːt] , [ɪn] ['ɑːnər] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

and	a	divulger	of	those	things	which	ought	,	in	honour	,	to	have	been
和	一个	泄露者	的	那些	事物	哪个	应该	,	在	荣誉	,	到	有	到过

['berid] [ɪn] ['saɪləns] .

buried	in	silence	.
埋葬	在	沉默	.

他还泄露了那些本应被铭记、悄无声息地埋葬的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [pjʊr]
But **if** **they** **can** **find** **no** **other** **appellation** **for** **the** **just** **and** **pure**
但 如果 他们 能 寻找 不 其他 称谓 为了 这 只是 和 纯的
[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
intentions **of** **a** **friend** **to** **mankind** **,**
意图 的 一个 朋友 到 人类 ,

但是，如果他们找不到其他词语来形容这位人类之友的公正纯粹的意图，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kru:əlti]
who **dares** **to** **expose** **crimes** **and** **cruelties**
WHO 敢于 到 暴露 犯罪 和 残忍

谁敢揭露罪行和暴行?

[[ˌaɪ'ɛks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[wɪtʃ] [ðə; ði][ə'bju:zɝz][ʌv; əv]['hju:mən] [raɪt] [ɑ:r; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ,
which **the** **abusers** **of** **human** **right** **are** **guilty** **of** **,**
哪个 这 施虐者 的 人类 正确的 是 有罪的 的 ,

侵犯人权者犯下的罪行，

[hi:; hi] [ðen] [ə'kaʊnts] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɑ:nər] [ɪn] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði]['du:ti][hi:; hi] [oʊz] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,
he **then** **accounts** **it** **an** **honour** **in** **discharging** **the** **duty** **he** **owes** **to** **society** **,**
他 然后 账户 它 一个 荣誉 在 出院 这 责任 他 欠款 到 社会 ,

然后他认为这是履行自己对社会应尽义务的荣幸。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'sti:md] [æz; əz] [sʌtʃ] .
to **be** **esteemed** **as** **such** **.**
到 是 尊敬的 作为 这样的 .

理应受到这样的尊敬。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wel] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [hi:; hi] [spi:ks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [du:]
But **let** **it** **be** **well** **observed** **,** **that** **herein** **he** **speaks** **from** **a** **respect** **due**
但 让 它 是 出色地 观察到 , 那 在此处 他 说话 从 一个 尊重 到期的
['oʊnli][tu:; tə] [tru:θ] ,
only **to** **truth** **,**
仅有的 到 真相 ,

但必须指出的是，他在这里所说的一切都是出于对真理应有的尊重。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [neiʃəns][ɔ:r]
with **a** **view** **to** **expose** **Wickedness** **and** **Falsehood** **,** **but** **not** **Nations** **or**
和 一个 看法 到 暴露 邪恶 和 谬误 , 但 不是 国家 或者
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Individuals **.**
个人 .

目的是为了揭露邪恶和谎言，而不是针对国家或个人。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɑːn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ] [sleɪvz] .

On	the	Mode	of	procuring	Slaves	.
在	这	模式	的	采购	奴隶	.

论奴隶的获取方式。

[tʃæp] . [aɪ] . [wɔːr][peɪdʒ][wʌn]

Chap	.	I	.	War	Page	1
查普	.	我	.	战争	页	1

第一章 战争 第1页

[tʃæp] . [iː] .

Chap	.	II	.
查普	.	二	.

第二章

[ˈpɪlɪdʒ] [ˈsɛvən]

Pillage	7
掠夺	7

掠夺7

[tʃæp] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chap	.	III	.
查普	.	三、	.

第三章

[ʌv; əv] [ˈrɑːbəri] -

Of	Robbery	17
的	抢劫	-

抢劫案17

[tʃæp] .

Chap	.
查普	.

章

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˈtretʃəri] [ɔːr][ˈstrætədʒəm] -

Treachery	or	Stratagem	22
背信弃义	或者	策略	-

背叛还是计谋 22

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] .

Of	the	Manner	in	which	the	Negroes	are	treated	by	the	Europeans	.
的	这	方式	在	哪个	这	黑人	是	治疗	经过	这	欧洲人	.

论欧洲人对待黑人的方式。

[tʃæp] .

Chap	.
查普	.

章

[aɪ] . ['niːgrəuz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['treɪdərz] -
I . **Negroes** **considered** **as** **Traders** **26**
我 . 黑人 经过考虑的 作为 交易员 -

一、被视为商人的黑人 26

[tʃæp] . [iː] .
Chap . **II** .
查普 . 二 .

第二章

['niːgrəuz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sleɪvz] -
Negroes **considered** **as** **Slaves** **28**
黑人 经过考虑的 作为 奴隶 -

被视为奴隶的黑人 28

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['weðər] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['ɪndəstri] .
Whether **the** **Negroes** **are** **naturally** **inclined** **to** **Industry** .
无论 这 黑人 是 自然 倾斜 到 行业 .

黑人是否天生勤劳?

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[aɪ] . [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] -
I . **In** **Foreign** **Countries** **31**
我 . 在 外国的 国家 -

一、在国外 31

[tʃæp] . [iː] .
Chap . **II** .
查普 . 二 .

第二章

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] -
In **their** **own** **Country** **31**
在 他们的 自己的 国家 -

在他们自己的国家 31

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
Description **of** **the** **Coast** .
描述 的 这 海岸 .

海岸线描述。

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[aɪ] . ['klaɪmət] -
I **.** **Climate** **36**
我 . 气候 -

一、气候 36

[tʃæp] . [iː] .
Chap **.** **II** **.**
查普 . 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] -
Of **the** **Soil** **39**
的 这 土壤 -

土壤39

[tʃæp] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chap **.** **III** **.**
查普 . 三、 .

第三章

[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] -
The **Productions** **40**
这 作品 -

制作公司 40

['ænɪm(ə)l] -
Animal **40**
动物 -

动物40

['vedʒtəb(ə)l] -
Vegetable **42**
蔬菜 -

蔬菜 42

['mɪnərəl] -
Mineral **45**
矿物 -

矿物 45

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪments] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['setlments] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
Of **the** **Impediments** **which** **will** **oppose** **the** **European** **Settlements** **on** **the** **Coast** **of**
的 这 障碍 哪个 将要 反对 这 欧洲的 定居点 在 这 海岸 的

['gɪni] .
Guinea **.**
几内亚 .

阻碍欧洲人在几内亚沿海地区定居的因素。

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[aɪ] . [fɔːls] [əˈpɪnjənz] -
I **.** **False** **Opinions** **46**
我 . 错误的 意见 -

一、错误观点 46

[tʃæp] . [iː] .
Chap **.** **II** **.**
查普 . 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] -
Of **the** **Diseases** **50**
的 这 疾病 -

50种疾病中的一种

[tʃæp] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap **.** **III** **.**
查普 . 三、 .

第三章

[ʌv; əv] -
Of **Musketoes** **51**
的 麝香脚 -

火枪手51

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌv; əv] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] -
Of **Thorns** **and** **Thistles** **52**
的 荆棘 和 蓟 -

荆棘与蓟 52

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[rɪˈflekʃnz] -
Reflections **53**
反思 -

反思 53

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[sleɪv] [treɪd] , & [siː] .
SLAVE **TRADE** **,** **&** **c** **.**
奴隶 贸易 , & c .

奴隶贸易等等。

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɑːn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ] [sleɪvz] .
On **the** **Mode** **of** **procuring** **Slaves** **.**
在 这 模式 的 采购 奴隶 .

论奴隶的获取方式。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[wɔːr] .
WAR **.**
战争 .

战争。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsɔːrsɪz] , [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz][ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]
AMONG **the** **various** **sources** **,** **from** **whence** **the** **Europeans** **are** **supplied** **with**
之中 这 各种各样的 来源 , 从 何处 这 欧洲人 是 供应 和
[sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
slaves **on** **the** **coast** **of** **Africa** **,**
奴隶 在 这 海岸 的 非洲 ,

欧洲人从非洲沿岸的各种来源地中，包括：

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [ˈrekən] [ðæt] [ʌv; əv][wɔːr] .
I **shall** **first** **reckon** **that** **of** **War** **.**
我 将 第一的 估计 那 的 战争 .

我首先要计算的是战争。

[ðə; ði] ['wɔrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'jɑ:nd]

The	Wars	which	the	inhabitants	of	the	interior	parts	of	the	country	,	beyond
这	战争	哪个	这	居民	的	这	内部的	部分	的	这	国家	,	超过

[ˌsenɪ'gɔ:l] ,

Senegal	,
塞内加尔	,

战争发生在塞内加尔以外的内陆地区居民之间。

['gæmbiə] , [ænd; ənd] [si'erə] [li'oʊnə] , ['kæri] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [[ˌtu:'tu:]]

Gambia	,	and	Sierra	Leona	,	carry	on	with	each	[	2	]
冈比亚	,	和	塞拉	莉奥娜	,	携带	在	和	每个	[	2	]

冈比亚和塞拉利昂继续各自进行[2]

['ʌðər] , [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['predətɔ:ri] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [oʊ] [ðer; ðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] [tu:; tə] [ðə; ði]

other	,	are	chiefly	of	a	predatory	nature	,	and	owe	their	origin	to	the
其他	,	是	主要	的	一个	掠食性	自然	,	和	欠	他们的	起源	到	这

['jɪrli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

yearly	number	of	slaves	,
每年	数字	的	奴隶	,

其他的则主要具有掠夺性，其起源与每年奴隶的数量有关。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn'diŋgəu] ,

which	the	Mandingoes	,
哪个	这	曼丁戈人	,

曼丁哥人

[ɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnlənd] ['treɪdərz] [sə'poʊz] [wɪl] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ə'raɪv] [ɑ:n]

or	the	inland	traders	suppose	will	be	wanted	by	the	vessels	that	will	arrive	on
或者	这	内陆	交易员	认为	将要	是	通缉	经过	这	船只	那	将要	到达	在

[ðer; ðər] [koʊst] .

their	coast	.
他们的	海岸	.

或者内陆贸易商认为，抵达他们海岸的船只将会需要这些东西。

[ɪn'di:d] [ði:z] ['predətɔ:ri] [ˌɪn'kɜ˞:ʒənz] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] ,

Indeed	these	predatory	incursions	depend	so	much	on	the	demand	for	slaves	,
的确	这些	掠食性	入侵	依赖	所以	很多	在	这	要求	为了	奴隶	,

事实上，这些掠夺性入侵很大程度上取决于对奴隶的需求。

[ðæt] [ɪf] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [ʃɪps] [ðæn; ðən]

that	if	in	any	one	year	there	be	a	greater	concourse	of	European	ships	than
那	如果	在	任何	一	年	那里	是	一个	更大的	大厅	的	欧洲的	船舶	比

['ju:ʒuəl] ,

usual	,
通常	,

如果某一年欧洲船只的数量比往年多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæptivz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑ:rts]

it	is	observed	that	a	much	greater	number	of	captives	from	the	interior	parts
它	是	观察到	那	一个	很多	更大的	数字	的	俘虏	从	这	内部的	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [nekst] .

of	the	country	is	brought	to	market	the	next	.
的	这	国家	是	带来	到	市场	这	下一个	.

据观察，接下来有更多来自该国内陆地区的俘虏被带到市场上。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kæptivz] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	unhappy	captives	,	many	of	whom	are	people	of	distinction	,	such	as
这	不开心	俘虏	,	许多	的	谁	是	人们	的	区别	,	这样的	作为

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

这些不幸的俘虏中，许多人都是身份显赫之人，例如王子。

[priːsts] , [ænd; ənd] ['pɝːsənz] [haɪ] [ɪn] ['ɑːfɪs] , [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [mæn'diŋgəu] [ɪn][d'rəʊvz]
priests , **and** **persons** **high** **in** **office** , **are** **conducted** **by** **the** **Mandingoes** **in** **droves**
神父 , 和 人 高的 在 办公室 , 是 实施 经过 这 曼丁戈人 在 成群
[ʌv; əv] ['twenti] ,
of **twenty** ,
的 二十 ,

祭司和身居要职的人由曼丁哥人成群结队地押送，每群二十人。

['θɜːrti] , [ɔːr]['fɔːrti] , [tʃeɪnd] [tə'geðər] , ['iːðər] [tuː; tə][fɔːrt][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]
thirty , **or** **forty** , **chained** **together** , **either** **to** **Fort** **St** . **Joseph** **on** **the** **river**
三十 , 或者 四十 , 连锁 一起 , 任何一个 到 堡 英石 . 约瑟夫 在 这 河
[ˌsenɪ'gɔːl] ,
Senegal ,
塞内加尔 ,

三十或四十人被锁在一起，要么被押往塞内加尔河畔的圣约瑟夫堡，

[ɔːr][niːˈʒer] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [gæləm] , [ɔːr][tuː; tə]['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər]['gæmbiə] .
or **Niger** , **in** **the** **country** **of** **Gallam** , **or** **to** **places** **near** **the** **river** **Gambia** .
或者 尼日尔 , 在 这 国家 的 加勒姆 , 或者 到 地方 靠近 这 河 冈比亚 .

或者尼日尔，在加拉姆国，或者冈比亚河附近的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ˌsenɪ'gɔːl] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]
But **when** **the** **trade** **with** **the** **French** **on** **the** **river** **Senegal** **happens** **to** **be**
但 什么时候 这 贸易 和 这 法语 在 这 河 塞内加尔 发生 到 是
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

但是，当与法国在塞内加尔河上的贸易恰好中断时，

([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] -) [ðeɪ] [brɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['kæptɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
(**which** **was** **the** **case** **in** **1787** **)** **they** **bring** **all** **their** **captives** **to** **the** **mouth** **of**
(哪个 曾是 这 案件 在 -) 他们 带来 全部 他们的 俘虏 到 这 嘴 的
[ðə; ði]['gæmbiə] ,
the **Gambia** ,
这 冈比亚 ,

（1787年就是如此）他们把所有俘虏都带到冈比亚河口，

[siˈerə] [liˈoʊnə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] .
Sierra **Leona** , **and** **other** **places** **down** **the** **coast** .
塞拉 莉奥娜 , 和 其他 地方 向下 这 海岸 .

塞拉利昂以及沿海其他地区。

[ðiːz] [mæn'diŋgəu] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [[θriː]]
These **Mandingoes** **perform** **the** **[** **3** **]**
这些 曼丁戈人 履行 这 [3]

这些曼丁戈人表演[3]

[hoʊl] ['dʒɜːrni] , [ɪk'sept] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
whole **journey** , **except** **at** **certain** **seasons** **of** **the** **year** ,
所有的 旅行 , 除了 在 肯定 季节 的 这 年 ,

除了一年中的某些季节外，整个旅程

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][met][baɪ][ðə; ði]['treɪdərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] , [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sleɪvz]
when **they** **are** **met** **by** **the** **traders** **belonging** **to** **the** **coast** , **who** **receive** **the** **slaves**
什么时候 他们 是 遇见 经过 这 交易员 属于 到 这 海岸 , WHO 收到 这 奴隶
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from **them** ,
从 他们 ,

当他们遇到沿海的商人时，这些商人会从他们手中接收奴隶。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['juːʒuəl]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	give	them	the	usual	articles	of	merchandize	in	exchange	.
和	给	他们	这	通常	文章	的	商品	在	交换	.

并以常见的商品与他们交换。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [sed] ,

What	I	have	hitherto	said	,
什么	我	有	迄今为止	说	,

我之前所说的，

[wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'kaʊnts] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk]

was	taken	from	the	best	accounts	I	could	collect	both	from	the	black
曾是	已采取	从	这	最好的	账户	我	可以	收集	两个都	从	这	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['treɪdərz] ,

and	white	traders	,
和	白色的	交易员	,

这些信息取材于我能收集到的黑白交易者的最佳资料。

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst] .

during	my	residence	upon	the	coast	.
期间	我的	住宅	之上	这	海岸	.

在我居住在海边期间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,

It	is	proper	,	however	,	that	I	should	state	something	on	this	head	,
它	是	恰当的	,	然而	,	那	我	应该	状态	某物	在	这	头	,

不过，关于这一点，我还是应该说几句。

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] .

that	has	come	within	my	own	knowledge	.
那	有	来	之内	我的	自己的	知识	.

这是我所了解的。

[ðə; ði] [mʊəz] , [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ˌsenɪ'gɔːl] ,

The	Moors	,	who	inhabit	the	countries	on	the	north	of	the	River	Senegal	,
这	沼泽地	,	WHO	居住	这	国家	在	这	北	的	这	河	塞内加尔	,

居住在塞内加尔河北岸国家的摩尔人

[ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['predətɔːri] ['wɔrz] .

are	particularly	infamous	for	these	predatory	Wars	.
是	特别	臭名昭著的	为了	这些	掠食性	战争	.

这些掠夺性战争尤其臭名昭著。

[ðeɪ] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [brɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːf] .

They	cross	the	river	,	and	attacking	the	negroes	,	bring	many	of	them	off	.
他们	叉	这	河	,	和	攻击	这	黑人	,	带来	许多	的	他们	离开	.

他们渡过河，袭击黑人，掳走了许多黑人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][fjuː] [huː] [səb'sɪst][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌnprə'voʊkt] [iks'kəːʃənz] .

There	are	not	a	few	who	subsist	by	means	of	these	unprovoked	excursions	.
那里	是	不是	一个	很少	WHO	生存	经过	方法	的	这些	无端挑衅	短途旅行	.

有不少人靠这些无缘无故的外出活动为生。

[ðə; ði] [frentʃ] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] ['ænjuəl] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['mʊrɪʃ]

The	French	,	to	encourage	them	in	it	,	make	annual	presents	to	the	Moorish
这	法语	,	到	鼓励	他们	在	它	,	制作	年度的	礼物	到	这	摩尔式

[kɪŋz] .

kings	.
国王	.

为了鼓励他们这样做，法国人每年都会向摩尔国王赠送礼物。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['ʌndər]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] , [fɜːrst] ,

These	are	given	them	under	certain	conditions	,	first	,
这些	是	给定	他们	在下面	肯定	状况	,	第一的	,

首先，这些是在满足特定条件后给予他们的。

[ðæt] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['kæri] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət]

that	their	subjects	shall	not	carry	any	of	their	gum	to	the	English	at
那	他们的	主题	将	不是	携带	任何	的	他们的	胶	到	这	英语	在

-

Portendic	;
-	;

他们的臣民不得将任何树胶带到波特兰的英国人那里；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [[fɔːr]]

and	,	secondly	,	that	[	4	]
和	,	第二	,	那	[	4	]

其次，[4]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , [ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] , [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sleɪvz] .

they	shall	be	ready	,	on	all	occasions	,	to	furnish	slaves	.
他们	将	是	准备好	,	在	全部	场合	,	到	提供	奴隶	.

他们应随时准备提供奴隶。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðɪs] [læst]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðeɪ] ['nevər][feɪl][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

To	enable	them	to	fulfil	this	last	article	,	they	never	fail	to	supply	them	with	ammunition	,
到	使能够	他们	到	实现	这	最后的	文章	,	他们	绝不	失败	到	供应	他们	和	弹药	,

为了使他们能够履行最后一条规定，他们总是会向他们提供弹药。

['gʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][wɔːr] .

guns	,	and	other	instruments	of	War	.
枪支	,	和	其他	仪器	的	战争	.

枪支及其他战争工具。

[tuː; tə][kən'fɜːrm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] :

To	confirm	what	I	have	now	said	,	I	shall	put	down	the	following	example	:
到	确认	什么	我	有	现在	说	,	我	将	放	向下	这	下列的	例子	:

为了佐证我刚才所说的话，我将举一个例子：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

The	king	of	Almammy	had	,	in	the	year	1787	,	very	much	to	his	honour	,
这	国王	的	-	有	,	在	这	年	-	,	非常	很多	到	他的	荣誉	,

1787年，阿尔马米国王非常荣幸地获得了以下荣誉：

[iˈnæktid] [ə; eɪ] [lɔː] , [ðæt] [noʊ] [sleɪv] [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɑːtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] .

enacted	a	law	,	that	no	slave	whatever	should	be	marched	through	his	territories	.
已颁布	一个	法律	,	那	不	奴隶	任何	应该	是	行军	通过	他的	领土	.

颁布了一项法律，禁止任何奴隶在他的领土上行军。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [frentʃ] ['ves(ə)lz] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

At	this	time	several	French	vessels	lay	at	anchor	in	the	Senegal	,	waiting	for	slaves	.
在	这	时间	一些	法语	船只	躺	在	锚	在	这	塞内加尔	,	等待	为了	奴隶	.

当时，有几艘法国船只停泊在塞内加尔港，等待奴隶的到来。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdərz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	route	of	the	black	traders	in	consequence	of	this	edict	of	the	king	,
这	路线	的	这	黑色的	交易员	在	结果	的	这	法令	的	这	国王	,

由于国王的这项法令，黑人商人的路线发生了改变。

[wʌz; wəz] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] ['kærid] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts] .

was	stopped	,	and	the	slaves	carried	to	other	parts	.
曾是	停止	,	和	这	奴隶	携带	到	其他	部分	.

行动被阻止，奴隶们被转移到其他地方。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ʌn'eɪb(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər] ['kɑ:gəuz] , [rɪ'mɔn,streɪtid]

The	French	,	unable	on	this	account	to	complete	their	cargoes	,	remonstrated
这	法语	,	无法	在	这	帐户	到	完全的	他们的	货物	,	抗议

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

with	the	king	.
和	这	国王	.

由于此事，法国人无法完成货物运输，于是向国王提出抗议。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] ,

He	was	,	however	,	very	unpropitious	to	their	representations	,
他	曾是	,	然而	,	非常	不吉利的	到	他们的	表现形式	,

然而，他对他们的陈述非常不予理睬。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔ:l]

for	he	returned	the	presents	which	had	been	sent	him	by	the	Senegal
为了	他	返回	这	礼物	哪个	有	到过	发送	他	经过	这	塞内加尔

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

因为他退还了塞内加尔公司送给他的礼物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ; [dɪ'klɛrɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

of	which	I	myself	was	a	witness	;	declaring	,	at	the	same	time	,
的	哪个	我	我	曾是	一个	证人	;	声明	,	在	这	相同的	时间	,

我本人就是见证人；同时声明：

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][daɪ'vɜ:rt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [[faɪv]]

that	all	the	riches	of	that	company	should	not	divert	him	from	his	[	5	]
那	全部	这	财富	的	那	公司	应该	不是	转移	他	从	他的	[	5	]

使那家公司的所有财富都不能使他偏离他的[5]

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

设计。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]

In	this	situation	of	affairs	,	the	French	were	obliged	to	have	recourse	to
在	这	情况	的	事务	,	这	法语	是	有义务	到	有	追索权	到

[ðer; ðər][oʊld] [frendz] ,

their	old	friends	,
他们的	老的	朋友们	,

在这种情况下，法国人不得不求助于他们的老朋友。

[ðə; ði] [mʊəz] .

the	Moors	.
这	沼泽地	.

荒原。

[ðiːz] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ʃəun] [ðəm'selvz] [soʊ] ['redi] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

These	,	who	had	before	shewn	themselves	so	ready	on	such	occasions	,
这些	,	WHO	有	前	展示	他们自己	所以	准备好	在	这样的	场合	,

这些人，此前在类似场合中都表现出了如此积极主动的态度，

[wɜ:r; wər][noʊ] [les] ['redi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɑ:n] [ðɪs] .

were	no	less	ready	and	active	on	this	.
是	不	较少的	准备好	和	积极的	在	这	.

他们在这方面同样准备充分，积极主动。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɪn] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['niːgrəuz] ,

They	set	off	in	parties	to	surprise	the	unoffending	negroes	,
他们	放	离开	在	各方	到	惊喜	这	无害的	黑人	,

他们成群结队地出发，去给那些无辜的黑人一个惊喜。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

and	to	carry	among	them	all	the	calamities	of	War	.
和	到	携带	之中	他们	全部	这	灾难	的	战争	.

并让他们承受战争的一切灾难。

['meni] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [sent] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Many	unfortunate	prisoners	were	sent	,	and	for	some	time	continued	to
许多	不幸	囚犯	是	发送	,	和	为了	一些	时间	持续	到

[biː; bi] [sent] [ɪn] .

be	sent	in	.
是	发送	在	.

许多不幸的囚犯被送往那里，而且在一段时间内，送往那里的囚犯还在不断增加。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst]

I	was	once	curious	enough	to	wish	to	see	some	of	those	that	had	just
我	曾是	一次	好奇的	足够的	到	希望	到	看	一些	的	那些	那	有	只是

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

我曾经出于好奇，想看看那些刚到的人。

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [kən'dʌktɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] -

I	applied	to	the	Director	of	the	company	,	who	conducted	me	to	the	slave	-
我	应用	到	这	导演	的	这	公司	,	WHO	实施	我	到	这	奴隶	-

['prizənz] .

prisons	.
监狱	.

我向公司董事提出申请，他带我去了奴隶监狱。

[aɪ] [ðer; ðər] [sɔː] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kæptivz] , [tʃeɪnd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] , [baɪ] [ðə; ði]

I	there	saw	the	unfortunate	captives	,	chained	two	and	two	together	,	by	the
我	那里	锯	这	不幸	俘虏	,	连锁	二	和	二	一起	,	经过	这

[fʊt] .

foot	.
脚	.

我在那里看到了那些不幸的俘虏，他们两个两个地被脚铐在一起。

[ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [huːz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bliːdɪŋ] ,

The	mangled	bodies	of	several	of	them	,	whose	wounds	were	still	bleeding	,
这	残缺不全	身体	的	一些	的	他们	,	谁	伤口	是	仍然	出血	,

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] ['spektək(ə)l] ;

exhibited	a	most	shocking	spectacle	;
展出	一个	最多	令人震惊	奇观	;

其中几具尸体残缺不全，伤口仍在流血，景象令人触目惊心；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

and	their	situation	may	be	much	easier	conceived	than	described	.
和	他们的	情况	可能	是	很多	更轻松	构思	比	描述	.

他们的处境或许更容易想象，却难以描述。

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , [juːst] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [kən'soʊl]

The	Director	of	the	company	,	however	,	used	his	best	endeavors	to	console
这	导演	的	这	公司	,	然而	,	用过的	他的	最好的	努力	到	安慰

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，公司董事竭尽全力安慰他们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ɪnstəns] ,
This **is** **a** **specifick** **instance** **,**
这 是 一个 特定 实例 ,

这是一个具体的例子，

['klɪrli] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn][wɔ:r][æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
clearly **shewing** **that** **one** **War** **at** **least** **was** **undertaken** **for** **the** **sole** **purpose** **of**
清楚地 显示 那 一 战争 在 至少 曾是 已 为了 这 唯一 目的 的
[prəʊ'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] .
procuring **slaves** **.**
采购 奴隶 .

这清楚地表明，至少有一场战争的唯一目的就是获取奴隶。

[aɪ] [[sɪks]]
I **[** **6** **]**
我 [6]

I[6]

['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , [help][əb'zəviŋ, ɔb-] ,
cannot **,** **however** **,** **help** **observing** **,**
不能 , 然而 , 帮助 观察 ,

然而，我不禁注意到，

[ðæt] [ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn]
that **if** **no** **such** **instance** **as** **this** **had** **come** **within** **my** **knowledge** **during** **my** **stay** **in**
那 如果 不 这样的 实例 作为 这 有 来 之内 我的 知识 期间 我的 停留 在
[ðoʊz] [pɑ:rts] ,
those **parts** **,**
那些 部分 ,

如果在我逗留期间，我没有遇到过类似的事情，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ'self][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] ,
I **should** **yet** **have** **thought** **myself** **justifiable** **in** **supposing** **,**
我 应该 然而 有 想法 我 合理的 在 假如 ,

我当时本应认为自己有理由这样假设：

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .
that **the** **Wars** **among** **the** **negroes** **originated** **in** **the** **slave** **trade** **.**
那 这 战争 之中 这 黑人 起源于 在 这 奴隶 贸易 .

黑人之间的战争起源于奴隶贸易。

[fɔ:r; fər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ([ænd; ənd][aɪ][went][tu:; tə]
For **in** **all** **the** **observations** **I** **have** **been** **able** **to** **make** **(** **and** **I** **went** **to**
为了 在 全部 这 观察 我 有 到过 有能力的 到 制作 (和 我 去 到
[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
the **coast** **of** **Africa** **,**
这 海岸 的 非洲 ,

在我所能进行的所有观察中（而且我还去了非洲海岸），

[nɑ:t][wɪð; wɪθ]['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [vju:z] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
not **with** **any** **commercial** **views** **,** **but** **for** **the** **sole** **purpose** **of** **inquiry**
不是 和 任何 商业的 浏览 , 但 为了 这 唯一 目的 的 询问
[ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n])
and **observation** **)**
和 观察)

（不带任何商业目的，仅出于探究和观察的目的）

[aɪ][hæv; həv]['evər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['ni:grəuz][æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ˌɪnə'fensɪv] ['pi:p(ə)l] , ['hæpi] [ɪn]
I **have** **ever** **considered** **the** **negroes** **as** **a** **quiet** **,** **inoffensive** **people** **,** **happy** **in**
我 有 曾经 经过考虑的 这 黑人 作为 一个 安静的 , 无害的 人们 , 快乐的 在
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

我一直认为黑人是一个安静、不具攻击性的民族，他们安于现状，感到快乐。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] , [end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **in** **one** **another** **,** **enjoying** **the** **comforts** **of** **life** **,** **without** **the** **intervention** **of**
和 在 一 其他 , 享受 这 舒适 的 生活 , 没有 这 干涉 的
[tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
toil **and** **trouble** **.**
辛劳 和 麻烦 .

彼此相爱，享受生活的舒适，而无需经历辛劳和烦恼。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['wɔrz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪspə'zɪʃnz] ,
If **,** **therefore** **,** **I** **had** **found** **Wars** **among** **a** **people** **of** **such** **dispositions** **,**
如果 , 所以 , 我 有 成立 战争 之中 一个 人们 的 这样的 性情 ,

因此，如果我发现战争发生在具有这种性情的民族之中，

[ænd; ənd][soʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['moʊtɪv][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['sɜ:rt(ə)nli]
and **so** **situated** **as** **to** **have** **no** **motive** **for** **them** **,** **I** **should** **certainly**
和 所以 位于 作为 到 有 不 动机 为了 他们 , 我 应该 当然
[hæv; həv][set][ðem; ðəm] [daʊn] ,
have **set** **them** **down** **,**
有 放 他们 向下 ,

既然我当时没有任何理由要放下它们，那我当然应该把它们放下。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,
as **having** **been** **excited** **for** **some** **diabolical** **purpose** **,**
作为 拥有 到过 兴奋的 为了 一些 邪恶的 目的 ,

仿佛是出于某种邪恶的目的而兴奋不已，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [nʌn] [soʊ] ['laɪkli] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] . [
and **for** **none** **so** **likely** **as** **for** **the** **prosecution** **of** **the** **slave** **trade** **.** **[**
和 为了 没有任何 所以 可能 作为 为了 这 起诉 的 这 奴隶 贸易 . [
['sɛvən]]
7 **]**
7]

而最有可能的莫过于对奴隶贸易的起诉。[7]

[tʃæp] . [i:] .
CHAP **.** **II** **.**
章节 . 二 .

第二章

['pɪlɪdʒ] .
PILLAGE **.**
掠夺 .

掠夺。

[ə; eɪ]['sekənd] [sɔ:rs] , [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz][ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [ɑ:n]
A **second** **source** **,** **from** **whence** **the** **Europeans** **are** **supplied** **with** **slaves** **on**
一个 第二 来源 , 从 何处 这 欧洲人 是 供应 和 奴隶 在
[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
the **coast** **of** **Africa** **,**
这 海岸 的 非洲 ,

第二个来源，即欧洲人从非洲沿岸获得奴隶的来源地，

[ɪz] ['pɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] .

is	Pillage	,	which	is	of	two	kinds	;	publick	or	private	.
是	掠夺	,	哪个	是	的	二	种类	;	公众	或者	私人的	.

掠夺分为两种：公共掠夺和私人掠夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪk] , [wen] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , ['praɪvət] , [wen] ['præktɪst] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

It	is	publick	,	when	practiced	by	the	direction	of	the	kings	,	private	,	when	practiced	by	individuals	.
它	是	公众	,	什么时候	练习	经过	这	方向	的	这	国王	,	私人的	,	什么时候	练习	经过	个人	.

当由国王指示实施时，它是公开的；当由个人实施时，它是私密的。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['neɪmli] ,

I	must	also	make	a	further	distinction	,	namely	,
我	必须	还	制作	一个	更远	区别	,	即	,

我还必须做出进一步的区分，即：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [blæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] .

as	it	is	practiced	by	the	blacks	and	the	whites	.
作为	它	是	练习	经过	这	黑人	和	这	白人	.

黑人和白人都这样做。

[ðɪs] [læst][aɪ][kɔːl] ['rɑːbəri] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['ɑːrtɪk(ə)l] .

This	last	I	call	Robbery	,	which	will	be	the	subject	of	the	next	article	.
这	最后的	我	称呼	抢劫	,	哪个	将要	是	这	主题	的	这	下一个	文章	.

最后这一点我称之为抢劫，这将是下一篇文章的主题。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] [ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [ðə; ði][moʊst]['plentɪf(ə)l] [sɔːrs] ,

The	publick	Pillage	is	,	of	all	others	,	the	most	plentiful	source	,
这	公众	掠夺	是	,	的	全部	其他的	,	这	最多	丰富	来源	,

在所有来源中，公共掠夺是最丰富的来源。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [di'raɪvz] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] .

from	which	the	slave	trade	derives	its	continuance	and	support	.
从	哪个	这	奴隶	贸易	衍生	它是	继续	和	支持	.

奴隶贸易的延续和发展正是源于此。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ([aɪ] [miːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]) [in'saitid][baɪ][ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] [ʃəun] [ðem; ðəm] ,

The	kings	of	Africa	(	I	mean	in	that	part	of	the	country	which	I	have	visited	)	incited	by	the	merchandize	shewn	them	,
这	国王	的	非洲	(	我	意思是	在	那	部分	的	这	国家	哪个	我	有	到访	)	煽动	经过	这	商品	展示	他们	,

非洲的国王们（我是指我曾到访过的那个地区的国王们）被展示给他们的商品所诱惑，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['lɪkərz] ,

which	consists	principally	of	strong	liquors	,
哪个	由	主要	的	强的	酒	,

主要成分是烈性酒，

[gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðer; ðər]['mɪlətəri][tuː; tə] [ə'tæk] [ðer; ðər][oʊn] ['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

give	orders	to	their	military	to	attack	their	own	villages	in	the	night	.
给	订单	到	他们的	军队	到	攻击	他们的	自己的	村庄	在	这	夜晚	.

命令他们的军队在夜间袭击自己的村庄。

['sætərdeɪ] [naɪt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɪkst] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , ['biːɪŋ] [ɪ'stiːmd] [[eɪt]]

Saturday	night	is	particularly	fixed	upon	for	this	purpose	,	being	esteemed	[	8	]
周六	夜晚	是	特别	固定的	之上	为了	这	目的	,	存在	尊敬的	[	8	]

星期六晚上尤其适合这个目的，因为它备受推崇[8]

[ðə; ði][moʊst] ['lʌki] [fɔːr; fər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

the	**most**	**lucky**	**for**	**expeditions**	**of**	**this**	**kind**	**.**
这	最多	幸运的	为了	探险	的	这	种类	.

这类探险中最幸运的人。

[haʊ'evər] , [wen] [sleɪvz] [ɑːr; ər]['wɑːntɪd][ɪn] [heɪst] ,

However	**,**	**when**	**slaves**	**are**	**wanted**	**in**	**haste**	**,**
然而	,	什么时候	奴隶	是	通缉	在	匆忙	,

然而，当急需奴隶时，

[noʊ] [naɪt] [ɪz] [diːmd] [soʊ] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'tempt] .

no	**night**	**is**	**deemed**	**so**	**inauspicious**	**as**	**to**	**prevent**	**an**	**attempt**	**.**
不	夜晚	是	被认为	所以	不祥	作为	到	防止	一个	试图	.

没有哪个夜晚被认为极其不吉利，以至于阻止人们尝试。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːk'tɜːrn(ə)l]

As	**I**	**have**	**been**	**myself**	**an**	**eye**	**-**	**witness**	**to**	**several**	**of**	**these**	**nocturnal**
作为	我	有	到过	我	一个	眼睛	-	证人	到	一些	的	这些	夜

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	**,**
探险	,

由于我本人曾亲眼目睹过其中几次夜间探险，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [pər'hæps] , [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪlɪdʒ] [baɪ][sʌm; səm]

it	**will**	**,**	**perhaps**	**,**	**be**	**better**	**to**	**illustrate**	**this**	**kind**	**of**	**Pillage**	**by**	**some**
它	将要	,	也许	,	是	更好的	到	阐明	这	种类	的	掠夺	经过	一些

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	**.**
示例	.

或许用一些例子来说明这种掠夺行为会更好。

[ðə; ði] [frentʃ] [meɪk] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋz] .

The	**French**	**make**	**presents**	**to**	**the**	**negro**	**as**	**well**	**as**	**the**	**Moorish**	**kings**	**.**
这	法语	制作	礼物	到	这	黑人	作为	出色地	作为	这	摩尔式	国王	.

法国人不仅向摩尔国王赠送礼物，也向黑人赠送礼物。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['gɔ'riː] ,

It	**happened**	**when**	**I**	**was**	**at**	**Goree**	**,**
它	发生	什么时候	我	曾是	在	戈里	,

这件事发生在我身处戈里岛的时候。

[ðæt] [æn; ən] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

that	**an**	**ambassador**	**was**	**to**	**be**	**sent**	**from**	**thence**	**to**	**the**	**king**	**of**
那	一个	大使	曾是	到	是	发送	从	因此	到	这	国王	的

- [ɑːn] [ðɪs] ['erənd] .

Barbesin	**on**	**this**	**errand**	**.**
-	在	这	差事	.

并从那里派遣一名使者前往巴尔贝辛国王处执行这项任务。

[aɪ] [əb'teɪnd] [liːv] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feloʊ] - ['trævələz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['embəsi] .

I	**obtained**	**leave**	**with**	**my**	**fellow**	**-**	**travellers**	**to**	**accompany**	**the**	**embassy**	**.**
我	获得	离开	和	我的	同伴	-	旅行者	到	陪伴	这	大使馆	.

我和同行的伙伴们获准陪同大使馆前往。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒoʊl] ,

We	**accordingly**	**set**	**out**	**,**	**and**	**arrived**	**at**	**Joal**	**,**
我们	因此	放	出去	,	和	到达的	在	乔尔	,

于是我们出发了，到达了乔阿尔。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'zaidz] [æt; ət] [pər'tɪkjələr] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [vɪz] .

a	**place**	**where**	**the**	**king**	**resides**	**at**	**particular**	**times**	**of**	**the**	**year**	**,**	**viz**	**.**
一个	地方	在哪里	这	国王	居住地	在	特别的	时代	的	这	年	,	即	.

国王在一年中特定时间居住的地方，即

[wen] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ðer; ðər] .

when	the	trading	vessels	arrive	there	.
什么时候	这	贸易	船只	到达	那里	.

当商船抵达那里时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,

It	is	usual	,	on	the	receipt	of	these	presents	,
它	是	通常	,	在	这	收据	的	这些	礼物	,

收到这些礼物时，通常的情况是：

[tuː; tə][send] [bæk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

to	send	back	a	number	of	slaves	in	return	.
到	发送	后退	一个	数字	的	奴隶	在	返回	.

作为交换，将一批奴隶送回。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evər] ,

It	so	happened	,	however	,
它	所以	发生	,	然而	,

然而，事情的确如此。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd][noʊ] [sleɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

that	the	king	of	Barbesin	had	no	slaves	in	his	possession	at	that	time	.
那	这	国王	的	-	有	不	奴隶	在	他的	拥有	在	那	时间	.

当时巴尔贝辛国王没有奴隶。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ə'fɔːd] [[naɪn]]

This	circumstance	it	was	,	that	afforded	[	9	]
这	环境	它	曾是	,	那	提供	[	9	]

正是这种情况，使得[9]

[ˌem 'iː]

me
我

我

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] .

an	opportunity	of	seeing	the	expeditions	before	mentioned	.
一个	机会	的	看到	这	探险	前	提及	.

有机会亲眼目睹前面提到的探险队。

[wiː; wi] [ri'zaidid] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [dʒoʊl] .

We	resided	,	I	believe	,	about	a	week	at	Joal	.
我们	居住地	,	我	相信	,	关于	一个	星期	在	乔尔	.

我记得我们在乔尔住了大约一周。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ,

During	our	residence	there	,	the	Pillage	,	of	which	I	have	been	speaking	,
期间	我们的	住宅	那里	,	这	掠夺	,	的	哪个	我	有	到过	请讲	,

[wʌz; wəz] [ə'temptɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] .

was	attempted	almost	every	night	.
曾是	尝试过	几乎	每一个	夜晚	.

在我们居住在那里的这段时间里，我所说的劫掠几乎每晚都会发生。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	following	is	a	description	of	the	persons	concerned	in	it	,	and	of
这	下列的	是	一个	描述	的	这	人	担心的	在	它	,	和	的

[ðer; ðər] ['veriəs] [sək'ses] .

their	various	success	.
他们的	各种各样的	成功	.

下面介绍参与此事的人员及其取得的各种成就。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪləteri] , [ə'sembld] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

There	were	several	parties	of	the	military	,	assembled	at	six	in	the	evening	,
那里	是	一些	各方	的	这	军队	,	组装	在	六	在	这	晚上	,

[ɔːr][ə'baʊt] [dʌsk] .

or	about	dusk	.
或者	关于	黄昏	.

傍晚六点左右，也就是黄昏时分，有好几队军人聚集在一起。

[iːtʃ] ['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə'baʊt][ten][ɔːr] [twelv] .

Each	party	consisted	of	about	ten	or	twelve	.
每个	派对	由.....组成	的	关于	十	或者	十二	.

每个小组大约有十到十二人。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hɔːrsmənz] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz]['restɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sædlz] ,

A	large	horseman's	musket	was	rested	on	each	of	their	saddles	,
一个	大的	骑手的	滑膛枪	曾是	休息	在	每个	的	他们的	马鞍	,

他们的马鞍上各放着一支大型骑兵火枪。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

in	the	same	manner	as	those	of	the	English	heavy	cavalry	.
在	这	相同的	方式	作为	那些	的	这	英语	重的	骑兵	.

与英国重骑兵的作战方式相同。

[ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvər] [fʊl] [ʌv; əv]['ærəus]

On	their	shoulders	were	suspended	a	bow	,	and	a	quiver	full	of	arrows
在	他们的	肩膀	是	暂停	一个	弓	,	和	一个	颤动	满的	的	箭头

.

:

.

他们肩上挂着弓和装满箭的箭筒。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒəz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Thus	equipped	,	they	went	to	different	villages	belonging	to	the	king	,
因此	配备	,	他们	去	到	不同的	村庄	属于	到	这	国王	,

他们装备齐全后，前往国王管辖的各个村庄。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] [faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [deɪ] - [laɪt]

and	returned	usually	about	five	in	the	morning	,	or	a	little	before	day	-	light
和	返回	通常	关于	五	在	这	早晨	,	或者	一个	小的	前	天	-	光

.

:

.

通常早上五点左右，或者天还没亮的时候返回。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tempts] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] .

In	some	of	their	attempts	they	returned	without	a	single	slave	.
在	一些	的	他们的	尝试	他们	返回	没有	一个	单身的	奴隶	.

他们有些尝试空手而归，一个奴隶都没带回来。

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

In	others	they	were	more	successful	.
在	其他的	他们	是	更多的	成功的	.

在其他方面，他们则更为成功。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][pər'tɪkjələr] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] ['kæptɪv] .

At	one	time	in	particular	they	came	back	with	but	one	captive	.
在	一	时间	在	特别的	他们	来了	后退	和	但	一	俘虏	.

有一次，他们只带回了一个俘虏。

[ðɪs] [-]

This	[	10	]
这	[	-	]

这[10]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['niːgres] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [oʊn] ['vɪlɪdʒəz] .

was	a	beautiful	young	negress	,	from	one	of	the	king's	own	villages	.
曾是	一个	美丽的	年轻的	黑人女性	,	从	一	的	这	国王的	自己的	村庄	.

她是一位美丽的年轻黑人女子，来自国王自己的一个村庄。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvərd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd][kraɪz] , [tuː; tə]

She	was	immediately	delivered	,	notwithstanding	her	tears	and	cries	,	to
她	曾是	立即地	发表	,	虽然	她	眼泪	和	哭泣	,	到

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [æm'bæsədər] ,

the	French	ambassador	,
这	法语	大使	,

尽管她泪流满面、哭喊不止，还是立即被送交法国大使。

[huːm] [wiː; wi] [ə'kʌmpənid] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [bɔːrd] .

whom	we	accompanied	,	and	,	by	his	order	,	was	carried	on	board	.
谁	我们	伴随	,	和	,	经过	他的	命令	,	曾是	携带	在	木板	.

我们陪同他，并按照他的命令被带上了船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [haʊ'evər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

It	was	fortunate	however	for	her	,	that	she	belonged	to	one	of	those
它	曾是	幸运	然而	为了	她	,	那	她	属于	到	一	的	那些

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

然而，对她来说幸运的是，她就出身于这些家庭之一。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] , [ɑːr; ər] [ɪg'zemptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	,	in	consequence	of	their	birth	,	are	exempted	by	the	laws	of	the
哪个	,	在	结果	的	他们的	出生	,	是	豁免	经过	这	法律	的	这

['kʌntri] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] .

country	from	slavery	.
国家	从	奴隶制	.

由于其出身，他们根据国家法律免于沦为奴隶。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɔːkʃn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv]

This	occasioned	a	commotion	;	for	the	auction	appeared	to	the	minds	of
这	引发	一个	骚动	;	为了	这	拍卖	出现	到	这	思想	的

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

这引起了一阵骚动；因为在人们看来，这场拍卖似乎是……

[tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] ,

to	be	so	unjust	and	repugnant	to	the	established	laws	,
到	是	所以	不公正	和	令人厌恶的	到	这	已确立的	法律	,

如此不公正，如此违背既定法律，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rebəlɪŋ] .

that	they	were	nearly	on	the	point	of	rebelling	.
那	他们	是	几乎	在	这	观点	的	反叛	.

他们几乎就要发动叛乱了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

The	king	,
这	国王	,

国王，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] [rɪ'spektɪŋ]

when	he	came	to	his	senses	(	for	he	had	given	his	orders	respecting
什么时候	他	来了	到	他的	感官	(	为了	他	有	给定	他的	订单	尊重

[ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n]) [sɔ:] [ɪn][soʊ] ['laɪvli] [ə; eɪ] ['mænər]

the	seizure	of	this	girl	in	a	state	of	intoxication	)	saw	in	so	lively	a	manner
这	发作	的	这	女孩	在	一个	状态	的	中毒	)	锯	在	所以	热闹	一个	方式

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræʃ] [prə'si:dɪŋ] ,

the	consequences	of	this	rash	proceeding	,
这	结果	的	这	皮疹	进行中	,

当他恢复理智时（因为他下令逮捕这个醉酒的女孩），他非常清楚地看到了这种鲁莽行为的后果。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [prerz] [ænd; ənd]

that	with	the	most	abject	submission	,	he	descended	to	prayers	and
那	和	这	最多	卑贱	提交	,	他	下降	到	祈祷	和

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] ,

intreaties	with	the	owner	,
-	和	这	所有者	,

他以最卑躬屈膝的姿态，向主人祈祷恳求。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [gɜ:rl] .

to	return	the	innocent	and	unfortunate	girl	.
到	返回	这	清白的	和	不幸	女孩	.

把那个无辜又不幸的女孩送回来。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['ni:grəuz] [æt; ət][ðə; ði]

The	Frenchman	,	though	surrounded	by	more	than	two	thousand	negroes	at	the
这	法国人	,	尽管	包围	经过	更多的	比	二	千	黑人	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

尽管当时这名法国人被两千多名黑人包围着，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['embəsi] , [ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ'self] [-]

and	though	the	embassy	,	including	myself	[	11	]
和	尽管	这	大使馆	,	包括	我	[	-	]

尽管大使馆，包括我自己[11]

[ænd; ənd] ['feloʊ] - ['trævələz] , [kən'sistid] [bʌt; bət][ʌv; əv][faɪv] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [wʌz; wəz][soʊ]['mædli]

and	fellow	-	travellers	,	consisted	but	of	five	white	people	,	was	so	madly
和	同伴	-	旅行者	,	由……组成	但	的	五	白色的	人们	,	曾是	所以	疯狂地

['ɑ:bstɪnət] ,

obstinate	,
顽固	,

以及他的同伴，不过是五个白人，却如此固执己见，

[æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ; [aɪ] [seɪ] ['mædli] ,

as	for	a	long	time	to	refuse	his	request	;	I	say	madly	,
作为	为了	一个	长的	时间	到	拒绝	他的	要求	;	我	说	疯狂地	,

至于长时间拒绝他的请求；我疯狂地说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

because	in	all	the	adventures	of	my	life	,
因为	在	全部	这	冒险	的	我的	生活	,

因为在我一生的所有冒险经历中，

[aɪ][hæd; həd]['nevər][soʊ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	had	never	so	much	reason	to	be	alarmed	for	the	preservation	of	it	.
我	有	绝不	所以	很多	原因	到	是	惊慌	为了	这	保存	的	它	.

我从未如此有理由为它的保存而感到担忧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [mʌtʃ] [ɪntri:ti] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [tu:] ['ʌðər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

At	length	,	after	much	intreaty	,	the	king	promised	him	two	others	in	exchange	,
在	长度	,	后	很多	诚意	,	这	国王	承诺	他	二	其他的	在	交换	,

经过他百般恳求，国王最终答应给他另外两个人作为交换。

[hu:m] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:z] [ɑ:n][ə; eɪ]['fju:tʃər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

whom	he	expected	to	seize	on	a	future	expedition	;
谁	他	预期的	到	抢占	在	一个	未来	远征	;

他希望在未来的探险中抓住这个人；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜ:rl] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪs'kɑ:nsələt] ['fæməli] .

and	thus	was	the	unhappy	girl	restored	to	her	disconsolate	family	.
和	因此	曾是	这	不开心	女孩	恢复	到	她	沮丧的	家庭	.

就这样，这位不幸的女孩回到了伤心欲绝的家人身边。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ðə; ði]['mɪlətəri] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] , [rɪ'tɜ:rnd]

At	another	time	,	the	military	,	who	had	been	sent	out	to	Pillage	,	returned
在	其他	时间	,	这	军队	,	WHO	有	到过	发送	出去	到	掠夺	,	返回

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kæptivz] .

with	several	captives	.
和	一些	俘虏	.

另一次，奉命进行劫掠的军队带着几名俘虏返回。

[ði:z] [kən'sistid] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

These	consisted	of	men	,	women	,	and	children	.
这些	由.....组成	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	.

其中包括男人、女人和儿童。

[ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [maːrks][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'dʒekʃn] .

The	men	,	as	they	were	brought	in	,	exhibited	marks	of	great	dejection	.
这	男人	,	作为	他们	是	带来	在	,	展出	标记	的	伟大的	沮丧	.

这些人被带进来时，都表现出极度沮丧的神情。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .

One	of	them	,	however	,	appeared	to	be	quite	frantick	with	grief	.
一	的	他们	,	然而	,	出现	到	是	相当	弗兰蒂克	和	悲伤	.

然而，其中一人却显得悲痛欲绝。

[hi:; hi] [bi:'si:tʃt] [hɪz; ɪz]['kæptərz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fə:vənsi] ,

He	beseeched	his	captors	,	with	great	fervency	,
他	恳求	他的	俘虏者	,	和	伟大的	热忱	,

他满怀恳求他的俘虏们：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

that	they	would	not	tear	him	from	his	wife	and	children	.
那	他们	会	不是	撕	他	从	他的	妻子	和	孩子们	.

他们不会让他与妻子儿女分离。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ventid] [ðer; ðər] ['sɑ:roʊ] [ɪn] [ʃri:ks] [ænd; ənd][læmen'teiʃənz]

The	women	,	on	the	other	hand	,	vented	their	sorrow	in	shrieks	and	lamentations
这	女性	,	在	这	其他	手	,	通风	他们的	悲哀	在	尖叫	和	哀歌

.

:

.

而女人们则用尖叫和哀嚎来发泄她们的悲伤。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌpælpə'teʃən] , [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [brests] .

The	children	,	in	a	state	of	palpitation	,	clung	to	their	mother's	breasts	.
这	孩子们	,	在	一个	状态	的	心悸	,	紧紧抓住	到	他们的	母亲的	乳房	.

孩子们心跳加速，紧紧地抱着母亲的乳房。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [sweld] [wɪð; wɪθ]['kraɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]

Their	**little**	**eyes**	**were**	**so**	**swelled**	**with**	**crying**	**,**	**that**	**they**	**could**	**[**	**12**	**]**
他们的	小的	眼睛	是	所以	肿胀	和	哭泣	,	那	他们	可以	[	-	]

他们的小眼睛哭得红肿不堪，以至于[12]

[kraɪ][noʊ] [mɔ:r] .

cry	**no**	**more**	**.**
哭	不	更多的	.

别哭了。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['kæptərz] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

During	**all**	**this**	**time**	**,**	**the**	**captors**	**,**	**to**	**shew**	**their**	**joy**	**on**	**the**	**occasion**	**,**
期间	全部	这	时间	,	这	俘虏者	,	到	展示	他们的	喜悦	在	这	场合	,

在此期间，俘虏们为了表达他们的喜悦之情，

[ænd; ənd][tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['feloʊ] - ['sʌbdʒekts] , [wɜ:r; wər]

and	**to**	**drown**	**the**	**cries**	**of**	**their**	**unfortunate**	**fellow**	**-**	**subjects**	**,**	**were**
和	到	溺水	这	哭泣	的	他们的	不幸	同伴	-	主题	,	是

['bi:tɪŋ] [lɑ:rdʒ] [drʌmz] .

beating	**large**	**drums**	**.**
殴打	大的	鼓	.

为了掩盖不幸同胞的哭喊声，他们敲响了大鼓。

[tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] , [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bloʊɪŋ]

To	**this**	**was**	**added**	**,**	**all**	**the**	**noise**	**that**	**could**	**be**	**collected**	**from**	**the**	**blowing**
到	这	曾是	额外	,	全部	这	噪音	那	可以	是	集	从	这	吹

[ʌv; əv][hɔ:rnz] ,

of	**horns**	**,**
的	角	,

此外，还加上了所有能收集到的喇叭声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] .

and	**the**	**human**	**voice**	**.**
和	这	人类	嗓音	.

以及人声。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃri:ks] [ænd; ənd]['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

Taking	**in**	**the**	**shrieks**	**and**	**agony**	**of**	**the**	**one**	**,**	**and**	**the**	**shouts**	**and**	**joy**
采取	在	这	尖叫	和	痛苦	的	这	一	,	和	这	喊叫	和	喜悦

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	**the**	**other**	**,**
的	这	其他	,

听着一方的尖叫和痛苦，以及另一方的欢呼和喜悦，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'kɑ:mɪtənt] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['wɪtnəs] [tu:; tə]

with	**the**	**concomitant**	**instruments**	**of**	**noise**	**,**	**I**	**was**	**never**	**before**	**witness**	**to**
和	这	伴随物	仪器	的	噪音	,	我	曾是	绝不	前	证人	到

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [si:n] .

such	**an**	**infernal**	**scene**	**.**
这样的	一个	地狱	场景	.

伴随着各种噪音，我从未见过如此可怕的景象。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]

What	**I**	**have**	**said**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Barbesin's**	**conduct**	**with**	**respect**	**to**	**the**
什么	我	有	说	的	这	国王	的	-	执行	和	尊重	到	这

[moʊd][ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] ,

mode	**of**	**procuring**	**slaves**	**,**
模式	的	采购	奴隶	,

我之前谈到巴尔贝辛国王在获取奴隶方式上的行为时，

[ɪz] ['i:kwəli] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] ['ʌðər] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]['eni]
is equally applicable to those other kings of the country , of whom I have any
是 同样地 适用的 到 那些 其他 国王 的 这 国家 , 的 谁 我 有 任何
['nɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

这条原则同样适用于我所知的其他国王。

[kɪŋ] [dæməl] , [hu:z] [də'mɪnjənz] [laɪ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ˌsenɪ'gɔ:l] ,
King Damel , whose dominions lie between Portudal and Senegal ,
国王 达梅尔 , 谁 领地 说谎 之间 - 和 塞内加尔 ,

达梅尔国王，其领土位于葡萄牙和塞内加尔之间，

['wɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [gʊdz] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɑ:gind]
wanting a slave to deliver in exchange for some goods he had bargained
想要 一个 奴隶 到 递送 在 交换 为了 一些 商品 他 有 讨价还价
[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɔ'ri:] ['treɪdər] ,
for with a Goree trader ,
为了 和 一个 戈里 商 ,

他想找个奴隶来运送货物，以此交换他与戈里商人讨价还价得到的一些货物。

['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [si:z] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] .
ordered his soldiers to seize on one of his own subjects .
订购 他的 士兵 到 抢占 在 一 的 他的 自己的 主题 .

他命令士兵抓捕自己的一名臣民。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ([hu:z] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['æbsənt]) [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,
Finding a woman (whose husband was absent) in a hut with her children ,
寻找 一个 女士 (谁 丈夫 曾是 缺席的) 在 一个 小屋 和 她 孩子们 ,

在一间小屋里发现一名妇女（丈夫不在家）和她的孩子们，

[ðeɪ] [si:zd] [hɜ:r; hər] , [baʊnd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [tɔ:r] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['beɪbz] , [hu:]
they seized her , bound her , and tore her from her babes , who
他们 查获 她 , 边界 她 , 和 撕裂 她 从 她 宝贝们 , WHO
[wɜ:r; wər][rɪ'dʒektɪd] ,
were rejected ,
是 拒绝 ,

他们抓住她，捆绑她，把她从被遗弃的婴儿身边强行带走。

[æz; əz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] . [-]
as not being able to perform the journey down to the shore . [13]
作为 不是 存在 有能力的 到 履行 这 旅行 向下 到 这 支撑 . [-]

无法完成下到岸边的旅程。[13]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sæləm] , [ðoʊ] [hi:; hi]['nevər] [teɪsts] ['eni] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] , [hæz; həz] ['ri:kɔ:rs]
The king of Sallum , though he never tastes any spirituous liquors , has recourse
这 国王 的 萨勒姆 , 尽管 他 绝不 口味 任何 精神 酒 , 有 追索权
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] ,
to the same practice ,
到 这 相同的 实践 ,

萨卢姆国王虽然从不饮酒，却也采取了同样的做法。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
as if by the common consent of the kings of Africa ,
作为 如果 经过 这 常见的 同意 的 这 国王 的 非洲 ,

仿佛是经非洲诸王共同同意一般，

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['meʒərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'veriəbli] [pər'su:d] .
these were the measures to be invariably pursued .
这些 是 这 措施 到 是 总是 追击 .

这些是必须采取的措施。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [moʊst][ɪn][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɪŋ] , [ɑːr; ər] ['spænɪʃ] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd]

The	articles	,	most	in	demand	with	this	king	,	are	Spanish	dollars	,	and
这	文章	,	最多	在	要求	和	这	国王	,	是	西班牙语	美元	,	和

[dʌtʃ] [gɔːdz] .

Dutch	gourds	.
荷兰语	葫芦	.

这位国王最喜欢的物品是西班牙银元和荷兰葫芦。

[bəuθ] [ðiːz] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi][meltid] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] ['ɪntuː]

Both	these	he	causes	to	be	melted	down	,	and	then	to	be	worked	into
两个都	这些	他	原因	到	是	融化	向下	,	和	然后	到	是	工作	进入

[tʃeɪnz] ,

chains	,
链条	,

他将这两样东西都熔化，然后制成锁链。

['breɪsləts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .

bracelets	,	and	other	ornaments	for	himself	and	his	favourites	.
手镯	,	和	其他	装饰品	为了	他自己	和	他的	收藏夹	.

手镯和其他饰品，送给自己和心爱的人。

['hævɪŋ] [fɪkst] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vælјuː][ə'pɑːn] [ðiːz] ,

Having	fixed	an	extraordinary	value	upon	these	,
拥有	固定的	一个	非凡的	价值	之上	这些	,

鉴于这些物品具有非凡的价值，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌdiː'pɑːpjuleɪt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .

he	will	at	any	time	depopulate	a	village	to	obtain	them	.
他	将要	在	任何	时间	减少人口	一个	村庄	到	获得	他们	.

他随时可能为了得到它们而屠杀一个村庄。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ævərɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Such	are	the	effects	of	avarice	,	when	it	has	the	power	of	gratification	.
这样的	是	这	效果	的	贪婪	,	什么时候	它	有	这	力量	的	满足感	.

这就是贪婪带来的后果，当它拥有满足欲望的力量时。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [sæləm] , [baɪ][ðə; ði][mju(ː)'lætəuz][ʌv; əv] ['gɔ'riː] , [ɑːr; ər]

The	vessels	employed	in	the	trade	to	Sallum	,	by	the	mulattoes	of	Goree	,	are
这	船只	受雇	在	这	贸易	到	萨勒姆	,	经过	这	混血儿	的	戈里	,	是

['dʒen(ə)rəli] [sluːp] .

generally	sloops	.
一般来说	单桅帆船	.

戈雷岛的混血儿们用于与萨卢姆进行贸易的船只通常是单桅帆船。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn][ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .

With	these	they	go	up	the	river	,	and	arrive	in	about	three	days	.
和	这些	他们	去	向上	这	河	,	和	到达	在	关于	三	天	.

他们带着这些东西溯河而上，大约三天后到达目的地。

[ðer; ðər] [steɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

Their	stay	there	is	very	uncertain	.
他们的	停留	那里	是	非常	不确定	.

他们在那里的逗留非常不确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr] [wiːks] ,

It	is	in	general	from	one	to	four	weeks	,
它	是	在	一般的	从	一	到	四	周	,

一般来说需要一到四周。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt][ɪn] [ðoʊz] [ˈpɪlɪdʒz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtempts] [fɔːr; fər]
according as the king is successful or not in those Pillages which he attempts for
根据 作为 这 国王 是 成功的 或者 不是 在 那些 劫掠 哪个 他 尝试 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ] [sleɪvz] .
the sake of procuring slaves .
这 清酒 的 采购 奴隶 .

根据国王为获取奴隶而进行的劫掠是否成功而定。

[wen] [ðə; ði]['treɪdərz][hæv; həv] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər]['kɑːgəuz] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə] ['gɔˈriː] , [wer]
When the traders have completed their cargoes , they return to Goree , where
什么时候 这 交易员 有 完全的 他们的 货物 , 他们 返回 到 戈里 , 在哪里
[ðeɪ] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm] ,
they deliver them ,
他们 递送 他们 ,

当商人们完成货物运输后，他们会返回戈里岛，在那里交付货物。

[ɪn][əˈbaʊt] [eɪt] [deɪz] .
in about eight days .
在 关于 八 天 .

大约八天后。

[ðə; ði] [-]
The [14]
这 [-]

[14]

[sleɪvz] , [soʊ] [dɪˈlɪvərd] , [ɑːr; ər] [ɪpt] [ɔːf] , [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
slaves , so delivered , are shipped off , by the first opportunity , to the French
奴隶 , 所以 发表 , 是 已发货 离开 , 经过 这 第一的 机会 , 到 这 法语
[ˈkɑːləniz] .
colonies .
殖民地 .

如此运送来的奴隶，会在第一时间被运往法国殖民地。

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sluːp] ,
In speaking of these sloops ,
在 请讲 的 这些 单桅帆船 ,

说到这些单桅帆船，

[aɪ]['kænɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndər][maɪ][oʊn] [aɪ] .
I cannot refrain from mentioning an instance which came under my own eye .
我 不能 避免 从 提及 一个 实例 哪个 来了 在下面 我的 自己的 眼睛 .

我不得不提及我亲眼目睹的一件事。

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [ʌv; əv] ['gɔˈriː] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɑːrtn] , [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
A trading mulattoe of Goree , whose name was Martin , had obtained from
一个 贸易 - 的 戈里 , 谁 姓名 曾是 马丁 , 有 获得 从
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sæləm] ,
the king of Sallum ,
这 国王 的 萨勒姆 ,

一位名叫马丁的戈雷岛混血商人从萨卢姆国王那里获得了.....

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] , [ə; eɪ] [sluːp] [fʊl] [ʌv; əv] ['kæptivz] .
by means of the publick Pillage before described , a sloop full of captives .
经过 方法 的 这 公众 掠夺 前 描述 , 一个 单桅帆船 满的 的 俘虏 .

通过前面描述的公开掠夺，一艘满载俘虏的单桅帆船。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
The greater part of them were women and children .
这 更大的 部分 的 他们 是 女性 和 孩子们 .

其中大部分是妇女和儿童。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sluːp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

Notwithstanding	**this**	**,**	**they**	**had**	**been**	**thrown**	**into**	**the**	**sloop**	**as**	**if**	**they**	**had**
虽然	这	,	他们	有	到过	抛掷	进入	这	单桅帆船	作为	如果	他们	有

[bɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['lʌmbər] ,

been	**articles**	**of**	**lumber**	**,**
到过	文章	的	木材	,

尽管如此，他们还是被像木材一样扔进了单桅帆船里。

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

and	**devoid**	**of**	**feeling**	**.**
和	缺乏	的	感觉	.

并且没有感情。

[ə'blaɪdʒd] , [mɔːr'oʊvər] , [frʌm; frəm] [tuː] [kloʊz][ə; eɪ] ['stoʊɪdʒ] ,

Obliged	**,**	**moreover**	**,**	**from**	**too**	**close**	**a**	**stowage**	**,**
有义务	,	而且	,	从	也	关闭	一个	储物	,

此外，由于存放位置过于靠近，

[tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz][ænd; ənd] [prət'juːbərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]

to	**lie**	**on**	**the**	**inequalities**	**and**	**protuberances**	**of**	**the**	**bare**
到	说谎	在	这	不平等	和	突起物	的	这	裸

[plæŋks] ,

planks	**,**
木板	,

躺在裸露木板的凹凸不平处，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

without	**being**	**able**	**to**	**change**	**their**	**position**	**,**
没有	存在	有能力的	到	改变	他们的	位置	,

在无法改变自身位置的情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] ['oʊnli][ʌv; əv] [eɪt] [deɪz] ([wɪtʃ] [aɪ]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][taɪm]

they	**had**	**in**	**the**	**course**	**only**	**of**	**eight**	**days**	**(**	**which**	**I**	**stated**	**to**	**be**	**the**	**time**
他们	有	在	这	课程	仅有的	的	八	天	(	哪个	我	声明	到	是	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [sæləm] [tuː; tə] ['gɔ'riː]) [bɪn] ['veri] [mə'tɪriəli] [hɜːrt] :

of	**the**	**passage**	**from**	**Sallum**	**to**	**Goree**	**)**	**been**	**very**	**materially**	**hurt**	**:**
的	这	通道	从	萨勒姆	到	戈里	)	到过	非常	重大	伤害	:

短短八天之内（我曾说过这是从萨勒姆到戈雷岛的航程时间），他们就遭受了非常严重的物质损失：

[fɔːr; fər] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,

for	**,**	**when**	**I**	**saw**	**them**	**brought**	**out**	**of**	**the**	**sloop**	**,**
为了	,	什么时候	我	锯	他们	带来	出去	的	这	单桅帆船	,

因为，当我看到他们被从单桅帆船里带出来时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [kən'tuːʒn] [ɑːn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz] ,

they	**had**	**several**	**contusions**	**on**	**various**	**parts**	**of**	**their**	**bodies**	**,**
他们	有	一些	挫伤	在	各种各样的	部分	的	他们的	身体	,

他们身上多处有挫伤。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [ðer; ðər] [fleʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [kʌt] .

and	**in**	**others**	**their**	**flesh**	**was**	**severely**	**cut**	**.**
和	在	其他的	他们的	肉	曾是	严重	切	.

还有一些人的皮肉被严重割伤。

[ə; eɪ] [pʊr] [tʃaɪld][ɪn][pər'tɪkjələr] , [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [diːp] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

A	**poor**	**child**	**in**	**particular**	**,**	**about**	**two**	**years**	**old**	**,**	**had**	**a**	**very**	**deep**	**wound**	**in**	**his**
一个	贫穷的	孩子	在	特别的	,	关于	二	年	老的	,	有	一个	非常	深的	伤口	在	他的

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

其中一个两岁左右的贫困儿童，侧腹有一道很深的伤口。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [-]
made **in** **the** **manner** **[** **15** **]**
制成 在 这 方式 [-]

以[15]的方式制造

[ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
above **stated** **.**
多于 声明 .

如上所述。

[hiː; hi] [leɪ] ['æftərwərdz] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['lændɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wuːnd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]
He **lay** **afterwards** **,** **upon** **being** **landed** **,** **with** **the** **wound** **contiguous** **to** **the**
他 躺 然后 , 之上 存在 登陆 , 和 这 伤口 相邻的 到 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

他被救上岸后躺在地上，伤口与地面相连。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sænd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪn] .
so **that** **the** **sand** **getting** **into** **it** **,** **put** **him** **to** **exquisite** **pain** **.**
所以 那 这 沙 获得 进入 它 , 放 他 到 精美的 疼痛 .

沙子进入他的身体，给他带来了剧烈的疼痛。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
I **mention** **this** **instance** **,**
我 提到 这 实例 ,

我提到这件事，

['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]
only **to** **give** **an** **idea** **of** **what** **are** **thought** **to** **be** **rooms** **of**
仅有的 到 给 一个 主意 的 什么 是 想法 到 是 房间 的
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sleɪvz] ,
accommodation **for** **slaves** **,**
住宿 为了 奴隶 ,

只是为了让大家了解一下人们认为的奴隶居住的房间是什么样的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnhjuː'mænəti] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [sprɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **of** **that** **inhumanity** **,** **which** **naturally** **springs** **out** **of** **the** **prosecution** **of**
和 的 那 不人道 , 哪个 自然 弹簧 出去 的 这 起诉 的
[ðɪs] [treɪd] .
this **trade** **.**
这 贸易 .

以及由此产生的不人道行为，这种不人道行为自然而然地源于对这种交易的起诉。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kloʊz][maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][tuː; tə]
Before **I** **close** **my** **account** **of** **the** **publick** **Pillage** **,** **I** **must** **not** **forget** **to**
前 我 关闭 我的 帐户 的 这 公众 掠夺 , 我 必须 不是 忘记 到
['menʃ(ə)n] ,
mention **,**
提到 ,

在我结束对公众掠夺事件的叙述之前，我不能忘记提及：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] , ([ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sæləm]) ['nevər]['oʊpənli] [prə'fes]
that **the** **kings** **of** **those** **parts** **,** **(** **except** **the** **king** **of** **Sallum** **)** **never** **openly** **profess**
那 这 国王 的 那些 部分 , (除了 这 国王 的 萨勒姆) 绝不 公然 宣称
[ðə; ði] [raɪt] ,
the **right** **,**
这 正确的 ,

那些地区的国王（除了萨卢姆国王）从未公开宣称自己拥有这种权利。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] [ˌʌn'dʒʌstli][juː'zɜːrp]['oʊvər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts]

which	they	thus	unjustly	usurp	over	the	lives	and	liberties	of	their	subjects
哪个	他们	因此	不公正的	篡	超过	这	生活	和	自由	的	他们的	主题

.

:

.

他们就这样不公正地篡夺了其臣民的生命和自由。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [plæn][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

For	this	reason	they	plan	their	expeditions	in	such	a	manner	,
为了	这	原因	他们	计划	他们的	探险	在	这样的	一个	方式	,

因此，他们才会以这种方式计划探险活动。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv]

that	they	must	arrive	at	the	place	they	intend	to	Pillage	,	in	the	dead	of
那	他们	必须	到达	在	这	地方	他们	打算	到	掠夺	,	在	这	死的	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们必须在夜深人静之时抵达他们打算劫掠的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

It	is	impossible	,	therefore	,	for	their	subjects	,	in	such	a	case	,
它	是	不可能的	,	所以	,	为了	他们的	主题	,	在	这样的	一个	案件	,

因此，在这种情况下，他们的臣民不可能.....

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] ;

to	discover	who	are	the	instruments	of	those	acts	of	violence	;
到	发现	WHO	是	这	仪器	的	那些	行为	的	暴力	;

查明这些暴力行为的幕后主使;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['riːz(ə)n] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ə; eɪ]

and	they	may	with	greater	reason	suppose	,	that	they	were	perpetrated	by	a
和	他们	可能	和	更大的	原因	认为	,	那	他们	是	实施	经过	一个

['roʊvɪŋ] ['bændɪti] ,

roving	banditti	,
漫游	强盗	,

他们更有理由认为，这些罪行是由流窜的匪徒所为。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋz] . [-]

than	by	the	direction	of	their	own	kings	.	[	16	]
比	经过	这	方向	的	他们的	自己的	国王	.	[	-	]

而不是由他们自己的国王指示。[16]

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɪlɪdʒ] .

I	come	now	to	the	private	Pillage	.
我	来	现在	到	这	私人的	掠夺	.

现在我来说说私人掠夺。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [huː] , ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['m\\ : tʃəndaiz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]

This	is	practiced	by	individuals	,	who	,	tempted	by	the	merchandize	brought	by	the
这	是	练习	经过	个人	,	WHO	,	受诱惑	经过	这	商品	带来	经过	这

[ˌjʊərə'piːənz] ,

Europeans	,
欧洲人	,

这是由一些人采取的行动，他们受到欧洲人带来的商品的诱惑，

[laɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] .

lie	in	wait	for	one	another	.
说谎	在	等待	为了	一	其他	.

互相埋伏。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [bɪ'set] [ðə; ði] [roʊdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

For	this	purpose	they	beset	the	roads	,	and	other	places	,
为了	这	目的	他们	围困	这	道路	,	和	其他	地方	,

为此，他们封锁了道路和其他地方。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['niːgroʊ][kæn; kən]['hɑːrdli]['evər] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

so	that	a	travelling	negro	can	hardly	ever	escape	them	.
所以	那	一个	旅行	黑人	能	几乎	曾经	逃脱	他们	.

因此，一个四处游荡的黑人几乎永远无法摆脱他们。

[tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [ðə; ði] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪvət] [ˌdeprə'deɪʃn] [ðæt] ['hæpən] , [wʊd]

To	enumerate	the	many	instances	of	this	private	depredation	that	happen	,	would
到	枚举	这	许多	实例	的	这	私人的	掠夺	那	发生	,	会

[biː; bi][æn; ən] ['endləs] [tæsk] .

be	an	endless	task	.
是	一个	无尽的	任务	.

要列举出所有此类私人掠夺事件，将是一项永无止境的任务。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] [sɪ'lekt] [bʌt; bət][wʌn] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt]

I	shall	therefore	select	but	one	,	which	,	on	account	of	the	circumstances	that
我	将	所以	选择	但	一	,	哪个	,	在	帐户	的	这	情况	那

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

因此，我将只选择一个，鉴于接下来的情况，

[meɪ] [straɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [æz; əz]['sɪŋgjələr] .

may	strike	the	reader	as	singular	.
可能	罢工	这	读者	作为	单数	.

可能会让读者觉得很独特。

[ə; eɪ] [mʊr] [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [friː] ['niːgroʊ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [brɔːt]

A	Moor	had	seized	a	free	negro	,	and	,	having	secured	him	,	he	brought
一个	泊	有	查获	一个	自由的	黑人	,	和	,	拥有	安全	他	,	他	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌsenɪ'gɔːl] ,

him	to	Senegal	,
他	到	塞内加尔	,

一个摩尔人抓住了一名自由黑人，并将他带到了塞内加尔。

[ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	sold	him	to	the	company	.
和	卖	他	到	这	公司	.

然后把他卖给了这家公司。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðɪs] [mʊr] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][sʌm; səm] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

A	few	days	afterwards	this	moor	was	taken	by	some	negroes	in	the	same
一个	很少	天	然后	这	泊	曾是	已采取	经过	一些	黑人	在	这	相同的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

几天后，一些黑人以同样的方式占领了这片荒地。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

and	brought	to	be	sold	in	his	turn	.
和	带来	到	是	卖	在	他的	转动	.

然后被带去转手卖掉。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['seldəm] [bai] [mʊəz] : [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

The	company	seldom	buy	moors	:	but	as	they	were	obliged	,	in	consequence
这	公司	很少	买	沼泽地	:	但	作为	他们	是	有义务	,	在	结果

[ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

of	their	privileges	,
的	他们的	特权	,

公司很少购买荒地：但由于其特权，他们不得不这样做，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [kaɪ'en] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

to	supply	the	colony	of	Cayenne	with	a	certain	number	of	slaves	,
到	供应	这	殖民地	的	辣椒	和	一个	肯定	数字	的	奴隶	,

向卡宴殖民地提供一定数量的奴隶，

[ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [ʃɪps] [ðen] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	as	several	ships	then	in	the	road	,	in	consequence	of	the	king	of
和	作为	一些	船舶	然后	在	这	路	,	在	结果	的	这	国王	的

-	['iːdɪkt] ,
Almammy's	edict ,
-	法令 ,

由于阿尔马米国王的法令，当时有好几艘船在路上。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'leɪtɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'pliːt] [ðer; ðər]['kɑːgəuz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [les] ['skruːp(ə)l]

as	before	related	,	could	not	complete	their	cargoes	,	they	made	the	less	scruple
作为	前	有关的	,	可以	不是	完全的	他们的	货物	,	他们	制成	这	较少的	顾忌

[-]
[17]
[-]

如前所述，由于无法完成货物运输，他们变得不那么肆无忌惮[17]

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

to	buy	him	on	this	occasion	.
到	买	他	在	这	场合	.

趁此机会买下他。

[tʃæns] [soʊ][də'rektɪd] , [ðæt][ðə; ði] [mʊr] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] ,

Chance	so	directed	,	that	the	moor	,	after	he	had	been	purchased	,
机会	所以	指导	,	那	这	泊	,	后	他	有	到过	购买	,

机缘巧合之下，这位摩尔人在被买下之后，

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [leɪ] .

was	carried	on	board	the	same	ship	,	in	which	the	negro	lay	.
曾是	携带	在	木板	这	相同的	船	,	在	哪个	这	黑人	躺	.

被带上了同一艘船，船上还有那名黑人。

[ðeɪ] [noʊ] ['suːnər] [met] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɑːrəl] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd]

They	no	sooner	met	,	than	a	quarrel	took	place	between	them	,	which	occasioned
他们	不	很快	遇见	,	比	一个	争吵	采取	地方	之间	他们	,	哪个	引发

,
,
,

他们一见面就发生了争吵，导致.....

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tuːmʌlt][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

for	some	days	,	a	great	tumult	in	the	vessel	.
为了	一些	天	,	一个	伟大的	骚乱	在	这	血管	.

船上连续几天发生剧烈骚动。

[sʌtʃ] [ren'kaʊntər] ['friːkwəntli] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌprɔːr] ,
Such **rencounters** **frequently** **happen** **in** **the** **slave** **-** **ships** **,** **and** **the** **uproars** **,**
这样的 遭遇 频繁地 发生 在 这 奴隶 - 船舶 , 和 这 骚动 ,
[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
occasioned **by** **them** **,**
引发 经过 他们 ,

此类遭遇经常发生在奴隶船上，并由此引发骚乱。

[ɑːr; ər] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] ['kwaiətid] , [tɪl] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
are **seldom** **or** **never** **quieted** **,** **till** **some** **mischief** **has** **been** **done** **.**
是 很少 或者 绝不 安静 , 直到 一些 恶作剧 有 到过 完毕 .

除非造成了一些不小的麻烦，否则它们很少或永远不会安静下来。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ʌv; əv] ['rɑːbəri] .
Of **ROBBERY** **.**
的 抢劫 .

抢劫罪。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] ['pʌblɪk] [ɔːr]['praɪvət] .
I **have** **been** **hitherto** **describing** **the** **Pillage** **,** **as** **it** **is** **either** **publick** **or** **private** **.**
我 有 到过 迄今为止 描述 这 掠夺 , 作为 它 是 任何一个 公众 或者 私人的 .

到目前为止，我一直将掠夺描述为公开的或私密的。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [blæks] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .
I **have** **also** **considered** **it** **as** **practiced** **by** **the** **blacks** **upon** **one** **another** **.**
我 有 还 经过考虑的 它 作为 练习 经过 这 黑人 之上 一 其他 .

我也曾考虑过黑人之间互相残杀的情况。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [ə'pɑːn] [ðiːz] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] ;
I **come** **now** **to** **speak** **of** **it** **,** **as** **it** **is** **practiced** **upon** **these** **by** **the** **whites** **;**
我 来 现在 到 说话 的 它 , 作为 它 是 练习 之上 这些 经过 这 白人 ;

现在我要谈谈白人是如何对待这些人的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][kɔːl] ['rɑːbəri] .
and **this** **I** **call** **Robbery** **.**
和 这 我 称呼 抢劫 .

我称之为抢劫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , [ðæt] [ðə; ði]
It **is** **too** **well** **known** **,** **at** **least** **on** **some** **parts** **of** **the** **coast** **,** **that** **the**
它 是 也 出色地 已知 , 在 至少 在 一些 部分 的 这 海岸 , 那 这
[ˌjʊərə'piːənz][hæv; həv] [-]
Europeans **have** **[** **18** **]**
欧洲人 有 [-]

至少在沿海的一些地区，人们非常清楚欧洲人已经[18]

[nɑːt] [feɪld] , [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
not **failed** **,** **when** **opportunity** **presented** **itself** **,** **to** **seize** **the** **unsuspicious** **natives** **of**
不是 失败的 , 什么时候 机会 呈现 本身 , 到 抢占 这 不带怀疑的 本地人 的
['æfrɪkə] ,
Africa **,**
非洲 ,

当机会出现时，他毫不犹豫地抓住了毫无戒心的非洲土著居民。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kæri][ðem; ðəm][baɪ][fɔːrs][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn]['kɑːləniz] .

and	to	carry	them	by	force	to	their	own	colonies	.
和	到	携带	他们	经过	力量	到	他们的	自己的	殖民地	.

并强行将它们带回各自的殖民地。

[ðɪs][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['præktɪst][baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] , [wer] [ðeɪ][hæv; həv][noʊ]['setlmənts] ;

This	is	usually	practiced	by	the	Europeans	,	where	they	have	no	settlements	;
这	是	通常	练习	经过	这	欧洲人	,	在哪里	他们	有	不	定居点	;

这种做法通常是欧洲人所为，因为他们没有定居点；

[soʊ][ðæt][ðə; ði][fækt]['dʒen(ə)rəli][is'keips][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌntriːmɪn] ; [aɪ][miːn]

so	that	the	fact	generally	escapes	the	notice	of	their	countrymen	;	I	mean
所以	那	这	事实	一般来说	逃脱	这	注意	的	他们的	同胞们	;	我	意思是

['prɪnsəpli][ʌp][ðə; ði]['rɪvəz] ,

principally	up	the	rivers	,
主要	向上	这	河流	,

因此，这一事实通常不为他们的同胞所注意；我主要指的是沿河而上的居民。

[wer] [ðeɪ][hæv; həv]['ventʃərd][tuː; tə]['penətreɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrpəs][ʌv; əv][ə; eɪ][mɔːr]

where	they	have	ventured	to	penetrate	for	the	purpose	of	a	more
在哪里	他们	有	冒险	到	穿透	为了	这	目的	的	一个	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs][treɪd] .

advantageous	trade	.
有利	贸易	.

他们冒险深入这些地区，目的是为了进行更有利的贸易。

[æt; ət][sʌtʃ]['pleɪsɪz] , [ðeɪ][kəm'pel][ðə; ði]['niːgrəuz][tuː; tə][dɪ'lɪvər][ðem; ðəm]['hɔstidʒz] , [huːm] [ðeɪ]

At	such	places	,	they	compel	the	negroes	to	deliver	them	hostages	,	whom	they
在	这样的	地方	,	他们	迫使	这	黑人	到	递送	他们	人质	,	谁	他们

[kiːp][ɑːn][bɔːrd] .

keep	on	board	.
保持	在	木板	.

在这样的地方，他们强迫黑人交出人质，并将人质扣留在船上。

[ðə; ði][truːs]['biːɪŋ][kən'kluːdid] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['neɪtɪvz][ɪm'bɑːrk][wɪð; wɪθ]['kɑːnfɪdəns] ,

The	truce	being	concluded	,	the	unsuspicious	natives	embark	with	confidence	,
这	休战	存在	结束	,	这	不带怀疑的	本地人	启程	和	信心	,

停战协议达成后，毫无戒心的当地居民信心满满地启程了。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪt][ðə; ði]['ves(ə)l][wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][sə'spɪʃ(ə)n][ɔːr] [fɪr] .

and	repeatedly	visit	the	vessel	without	any	kind	of	suspicion	or	fear	.
和	反复	访问	这	血管	没有	任何	种类	的	怀疑	或者	害怕	.

并且多次前往该船，没有任何怀疑或恐惧。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['feɪvərəbl] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

But	,	if	the	wind	should	be	at	all	favourable	,	none	of	the	European
但	,	如果	这	风	应该	是	在	全部	有利	,	没有任何	的	这	欧洲的

['mɒnstəz] ,

monsters	,
怪物	,

但是，如果风向有利，那么欧洲那些巨兽们，

[huː] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [treɪd] , ['skruːp(ə)l][tuː; tə][set][seɪl] ,

who	are	engaged	in	this	trade	,	scruple	to	set	sail	,
WHO	是	已订婚的	在	这	贸易	,	顾忌	到	放	帆	,

那些从事这项贸易的人，毫不犹豫地扬帆起航。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə]

and	to	carry	away	not	only	the	free	negroes	,	who	have	come	on	board	to
和	到	携带	离开	不是	仅有的	这	自由的	黑人	,	WHO	有	来	在	木板	到

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

不仅要掳走那些上船进行贸易的自由黑人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔstidʒz] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd] ['kɑːmən]

but	the	hostages	also	,	in	defiance	of	the	law	of	nations	and	common
但	这	人质	还	,	在	蔑视	的	这	法律	的	国家	和	常见的

['ɑːnəsti] . [-]

honesty	.	[	19	]
诚实	.	[	-	]

但人质们也违反了国际法和普遍的诚实。[19]

[ðiːz] [træn'zækʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

These	transactions	are	not	only	iniquitous	in	themselves	,
这些	交易	是	不是	仅有的	不义的	在	他们自己	,

这些交易本身不仅不正当，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪ'rɑːgətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ,

and	therefore	derogatory	from	the	character	of	a	civilized	nation	,
和	所以	贬	从	这	特点	的	一个	文明	国家	,

因此，这有损文明国家的形象。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][soʊ]['feɪt(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ðæt] [ðoʊz] , [huː] ['pɜːrpətreɪt]

but	are	often	so	fatal	in	their	consequences	,	that	those	,	who	perpetrate
但	是	经常	所以	致命的	在	他们的	结果	,	那	那些	,	WHO	犯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但其后果往往极其致命，以至于那些实施这些行为的人，

[hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɛvəlz]['ræðər][ðæn; ðən][men] .

have	a	claim	to	the	appellation	of	devils	rather	than	men	.
有	一个	宣称	到	这	称谓	的	魔鬼	相当	比	男人	.

他们与其说是人，不如说是魔鬼。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv]

For	it	may	easily	be	supposed	,	that	the	relations	and	friends	of
为了	它	可能	容易地	是	据称	,	那	这	关系	和	朋友们	的

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

人们很容易认为，这些人的亲戚朋友，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] ['frɔːdʒələntli] ['kærid] [ɔːf] , [wɪl] [sper] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

who	have	been	thus	fraudulently	carried	off	,	will	spare	no	pains	to	retaliate	.
WHO	有	到过	因此	欺诈性地	携带	离开	,	将要	空闲的	不	疼痛	到	报复	.

那些被如此欺诈性地掳走的人，一定会不遗余力地进行报复。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] .

This	is	generally	the	case	.
这	是	一般来说	这	案件	.

通常情况下确实如此。

[ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ðæt] ['vɪzɪts][ðə; ði][koʊst] , [ɪz][pər'hæps][kʌt] [ɔːf] .

The	next	ship	that	visits	the	coast	,	is	perhaps	cut	off	.
这	下一个	船	那	访问	这	海岸	,	是	也许	切	离开	.

下一艘到访海岸的船只，或许会被切断联系。

[ðʌs] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['ækʃ(ə)n] ,
Thus , to a villainous action ,
因此 , 到 一个 邪恶的 行动 ,

因此，对于邪恶行为而言，

[ɪz] ['sʊpər'æd] [ðə; ðɪ] [gɪlt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɜːrdər][pər'hæps][ʌv; əv]
is superadded the guilt of becoming instrumental to the murder perhaps of
是 超级添加 这 有罪 的 成为 乐器演奏 到 这 谋杀 也许 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,
their own countrymen ,
他们的 自己的 同胞们 ,

此外，他们还背负着可能参与谋杀自己同胞的罪恶感。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'keɪʒənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt]
and at any rate of occasioning the innocent to undergo the punishment
和 在 任何 速度 的 导致 这 清白的 到 经历 这 惩罚
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɪlti] .
of the guilty .
的 这 有罪的 .

无论如何，都是让无辜者遭受有罪者的惩罚。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['gɔ'riː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
When I was at Goree , in the year 1787 ,
什么时候 我 曾是 在 戈里 , 在 这 年 - ,

1787年，当我身处戈里岛时，

[ə'kaʊnts] [keɪm] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] ['məːtʃəntmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['gæmbiə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
accounts came down by some French merchantmen from the Gambia of the
账户 来了 向下 经过 一些 法语 商船 从 这 冈比亚 的 这
['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] .
following particulars .
下列的 细节 .

一些从冈比亚来的法国商人记录了以下细节。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['rɪvər] ,
The captain of an English ship , which had been some time in that river ,
这 队长 的 一个 英语 船 , 哪个 有 到过 一些 时间 在 那 河 ,

一艘英国船的船长，当时这艘船已经在河里停泊了一段时间，

[hæd; həd] [en'taɪst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [-]
had enticed several of the natives on board , and , finding [20]
有 诱人的 一些 的 这 本地人 在 木板 , 和 , 寻找 [-]

诱骗了几个当地人上船，并且发现[20]

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
a favourable opportunity , sailed away with them .
一个 有利 机会 , 航行 离开 和 他们 .

抓住良机，与他们一同扬帆远航。

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [haʊ'evər] [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
His vessel however was , by the direction of Providence ,
他的 血管 然而 曾是 , 经过 这 方向 的 普罗维登斯 ,

然而，他的船，是遵照上帝的旨意，

['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][koʊst][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][set][seɪl] ,
driven back to the coast from whence it had set sail ,
驱动 后退 到 这 海岸 从 何处 它 有 放 帆 ,

被驱赶回了它起航的海岸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kæst] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv]

and	was	obliged	to	cast	anchor	on	the	very	spot	where	this	act	of
和	曾是	有义务	到	投掷	锚	在	这	非常	点	在哪里	这	行为	的

['tretʃəri] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

treachery	had	been	committed	.
背信弃义	有	到过	坚定的	.

于是，他不得不在这起背叛事件发生的地点抛锚。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] .

At	this	time	two	other	English	vessels	were	lying	in	the	same	river	.
在	这	时间	二	其他	英语	船只	是	说谎	在	这	相同的	河	.

当时，另有两艘英国船只停泊在同一条河里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] .

The	natives	,	ever	since	the	transaction	,	had	determined	to	retaliate	.
这	本地人	,	曾经	自从	这	交易	,	有	决定	到	报复	.

自从那次交易之后，当地居民就决心进行报复。

[ðeɪ] ['hæpənd] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] .

They	happened	,	at	this	juncture	,	to	be	prepared	.
他们	发生	,	在	这	契机	,	到	是	准备	.

恰好，他们在这个关键时刻做好了准备。

[ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [θri:] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mæstərz]

They	accordingly	boarded	the	three	vessels	,	and	,	having	made	themselves	masters
他们	因此	登机	这	三	船只	,	和	,	拥有	制成	他们自己	大师

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

于是，他们登上了这三艘船，并控制了它们。

[ðeɪ] [kɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kru:z] .

they	killed	most	of	their	crews	.
他们	被杀	最多	的	他们的	船员	.

他们杀死了大部分船员。

[ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

The	few	who	escaped	to	tell	the	tale	,
这	很少	WHO	逃脱	到	告诉	这	故事	,

少数幸存者讲述了这段经历。

[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [frentʃ] ['fækt(ə)ri] .

were	obliged	to	take	refuge	in	a	neighbouring	French	factory	.
是	有义务	到	拿	避难所	在	一个	邻接	法语	工厂	.

他们被迫躲进附近的一家法国工厂。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪlti] ;

Thus	did	the	innocent	suffer	the	same	punishment	as	the	guilty	;
因此	做过	这	清白的	遭受	这	相同的	惩罚	作为	这	有罪的	;

因此，无辜者遭受了与罪犯同样的惩罚；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [bɪn]

for	it	did	not	appear	that	the	crews	of	the	other	two	vessels	had	been
为了	它	做过	不是	出现	那	这	船员	的	这	其他	二	船只	有	到过

[æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlənəs] ['meʒər] .

at	all	concerned	in	this	villainous	measure	.
在	全部	担心的	在	这	邪恶的	措施	.

因为其他两艘船上的船员似乎完全没有参与这种卑鄙的行径。

[ðiːz] [pəˈtikuːləz] , [æz; əz][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [bɪˈfɔːr] , [hæd; həd][faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]

These	particulars	,	as	I	observed	before	,	had	found	their	way	down	to	us
这些	细节	,	作为	我	观察到	前	,	有	成立	他们的	方式	向下	到	我们

[æt; ət] [ˈgɔˈriː] ,

at	Goree	,
在	戈里	,

正如我之前所观察到的，这些细节已经传到了我们戈里岛。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃænlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə]

and	,	from	the	channels	through	which	they	came	,	I	had	no	reason	to
和	,	从	这	频道	通过	哪个	他们	来了	,	我	有	不	原因	到

[ˈkwestʃən] [ðer; ðər] [truːθ] . [-]

question	their	truth	.	[	21	]
问题	他们的	真相	.	[	-	]

而且，从他们提供的渠道来看，我没有理由质疑他们的真实性。[21]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , [haʊˈevər] , [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ]['wɑːntɪd][noʊ][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

It	is	remarkable	,	however	,	that	,	though	I	wanted	no	confirmation	of	them	in
它	是	卓越	,	然而	,	那	,	尽管	我	通缉	不	确认	的	他们	在

[maɪ] [oʊn] [maɪnd] ,

my	own	mind	,
我的	自己的	头脑	,

然而，令人惊讶的是，尽管我内心并不希望得到这些证实，

[jet] , [sɪns] [maɪ][əˈraɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['fʊli] [səb'stænʃiːˌeɪtid] :

yet	,	since	my	arrival	in	London	,	I	have	heard	them	fully	substantiated	:
然而	,	自从	我的	到达	在	伦敦	,	我	有	听到	他们	完全	已证实	:

然而，自从我来到伦敦以来，我听到的一切都得到了充分的证实：

[fɔːr; fər][aɪ] [daind] ['leɪtli] [baɪ]['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌndəraɪtər] , [tuː; tə] [huːm]

for	I	dined	lately	by	accident	with	a	certain	underwriter	,	to	whom
为了	我	用餐	最近	经过	事故	和	一个	肯定	承销商	,	到	谁

[.ʌndi'zaindli] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði][taɪm] ,

undesignedly	relating	the	time	,
非故意地	相关	这	时间	,

因为我最近偶然与一位保险公司承销商共进晚餐，无意中向他提及了当时的情况，

[pleɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n] ,

place	,	and	other	circumstances	of	this	transaction	,
地方	,	和	其他	情况	的	这	交易	,

交易地点及其他相关情况

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ves(ə)lz] ,

I	found	that	I	had	only	been	describing	the	fate	of	certain	vessels	,
我	成立	那	我	有	仅有的	到过	描述	这	命运	的	肯定	船只	,

我发现我之前只是在描述某些船只的命运而已。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

which	,	to	his	knowledge	,	had	been	cut	off	in	the	same	part	of	the	world	,
哪个	,	到	他的	知识	,	有	到过	切	离开	在	这	相同的	部分	的	这	世界	,

据他所知，那条线路在世界的同一地区已经断绝了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] . [-]

and	at	the	same	season	.	[	22	]
和	在	这	相同的	季节	.	[	-	]

并且在同一季节。[22]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌv; əv] ['tretʃəri] [ɔːr] ['strætədʒəm] .
Of **TREACHERY** **or** **STRATAGEM** **.**
的 背信弃义 或者 策略 .

背叛或计谋。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] ,
The **various** **other** **ways** **in** **which** **slaves** **are** **obtained** **,**
这 各种各样的 其他 方式 在 哪个 奴隶 是 获得 ,

获取奴隶的其他各种方式，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['tretʃəri] [ɔːr] ['strætədʒəm] ,
may **be** **included** **under** **the** **words** **Treachery** **or** **Stratagem** **,**
可能 是 包括 在下面 这 字 背信弃义 或者 策略 ,

可能包含在“背叛”或“计谋”的范畴内，

['biːɪŋ] ['oʊnli] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] .
being **only** **so** **many** **different** **modes** **of** **the** **same** **practice** **.**
存在 仅有的 所以 许多 不同的 模式 的 这 相同的 实践 .

只不过是同一种实践的几种不同模式而已。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['instənsiz] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [sə'faɪs] ,
One **or** **two** **instances** **will** **,** **I** **hope** **,** **suffice** **,**
一 或者 二 实例 将要 , 我 希望 , 足够了 ,

我希望一两个例子就足够了。

[æz; əz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['riːdɚz] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] ,
as **I** **do** **not** **wish** **to** **take** **up** **the** **reader's** **time** **more** **than** **is** **necessary** **,**
作为 我 做 不是 希望 到 拿 向上 这 读者的 时间 更多的 比 是 必要的 ,

因为我不想占用读者过多的时间，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .
and **as** **he** **will** **be** **enabled** **by** **them** **to** **judge** **of** **the** **rest** **.**
和 作为 他 将要 是 已启用 经过 他们 到 法官 的 这 休息 .

并且他将通过他们来评判其余的人。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['strætədʒəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪdərz] ['deɪli] ['præktɪs] [tuː; tə] [get] [sleɪvz] , [ɑːr; ər] [soʊ] ['nuːmərəs] ,
Besides **,** **the** **stratagems** **which** **the** **traders** **daily** **practise** **to** **get** **slaves** **,** **are** **so** **numerous** **,**
除了 , 这 策略 哪个 这 交易员 日常的 实践 到 得到 奴隶 , 是 所以 很多的 ,

此外，奴隶贩子每天用来获取奴隶的手段数不胜数。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] .
that **it** **would** **take** **a** **volume** **to** **recount** **them** **.**
那 它 会 拿 一个 体积 到 叙事 他们 .

要把它们全部列举出来，需要一本书的时间。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['gɔ'riː] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [əb'zɜːrvd] [æn; ən] ['hænsəm] [wel] - [meɪd] ['niːgroʊ] .
A **French** **merchant** **of** **Goree** **landing** **at** **a** **village** **,** **observed** **an** **handsome** **well** **-** **made** **negro** **.**
一个 法语 商人 的 戈里 降落 在 一个 村庄 , 观察到 一个 英俊的 出色地 - 制成 黑人 .

一位来自戈雷岛的法国商人登陆一个村庄时，注意到一个相貌英俊、身材健壮的黑人。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] .

He	immediately	made	application	to	the	chief	of	the	village	to	seize	him	.
他	立即地	制成	应用	到	这	首席	的	这	村庄	到	抢占	他	.

他立即向村长申请将他逮捕。

[ɑːn] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ju'nænɪməsli] [ə'griːd] [tuː; tə] [grænt] [hɪz; ɪz]

On	the	proposal	of	the	chief	,	the	people	unanimously	agreed	to	grant	his
在	这	提议	的	这	首席	,	这	人们	一致	同意	到	授予	他的

[rɪ'kwest] : [-]

request	:	[	23	]
要求	:	[	-	]

按照酋长的提议，人民一致同意满足他的请求：[23]

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sent] ,

for	it	is	a	law	in	those	parts	,	that	if	all	the	village	consent	,
为了	它	是	一个	法律	在	那些	部分	,	那	如果	全部	这	村庄	同意	,

因为在那些地方，有一条不成文的法律，即如果全村人都同意，

['eni] ['vɪzɪtər] [ri'zaidɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .

any	visitor	residing	among	them	may	be	made	a	slave	.
任何	游客	居住	之中	他们	可能	是	制成	一个	奴隶	.

任何居住在他们中间的访客都可能被奴役。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz]

To	gain	the	consent	of	a	whole	village	on	such	an	occasion	,	is	by	no	means
到	获得	这	同意	的	一个	所有的	村庄	在	这样的	一个	场合	,	是	经过	不	方法

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

在这种场合，要获得全村人的同意绝非难事。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɪm'pruːvd] [steɪt] , [ɑːr; ər]

The	Africans	in	general	,	like	other	people	in	the	same	unimproved	state	,	are
这	非洲人	在	一般的	,	喜欢	其他	人们	在	这	相同的	未改进	状态	,	是

['gʌvənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

governed	by	their	passions	,
受统治	经过	他们的	激情	,

非洲人总体上和其他处于同样落后状态的人们一样，受欲望支配。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃʊəs]

and	the	prince	has	only	to	distribute	a	sufficient	quantity	of	spirituous
和	这	王子	有	仅有的	到	分发	一个	充足的	数量	的	精神

['lɪkərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] .

liquors	among	them	to	produce	the	effect	he	wishes	for	.
酒	之中	他们	到	生产	这	影响	他	愿望	为了	.

王子只需向他们分发足够数量的烈酒，就能达到他想要的效果。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['niːgroʊ] ,

Such	was	the	case	in	the	present	instance	;	and	the	unfortunate	negro	,
这样的	曾是	这	案件	在	这	展示	实例	;	和	这	不幸	黑人	,

本案的情况正是如此；而那位不幸的黑人，

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['neɪbər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː]

though	he	was	their	neighbour	and	visitor	,	was	taken	and	sent	into
尽管	他	曾是	他们的	邻居	和	游客	,	曾是	已采取	和	发送	进入

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

虽然他是他们的邻居和访客，却被抓走并送去当奴隶。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃər] , [keɪm] [daʊn] [beɪðd] [ɪn] [terz] .

His	**wife**	**,**	**having**	**heard**	**of**	**his**	**capture**	**,**	**came**	**down**	**bathed**	**in**	**tears**	**.**
他的	妻子	,	拥有	听到	的	他的	捕获	,	来了	向下	洗澡	在	眼泪	.

他的妻子听说他被俘的消息后，泪流满面地跑了下来。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃer] [hɪz; ɪz]

She	**begged**	**to**	**be**	**bought**	**,**	**that**	**she**	**might**	**go**	**with**	**him**	**,**	**and**	**share**	**his**
她	乞求	到	是	买	,	那	她	可能	去	和	他	,	和	分享	他的

[feɪt] .

fate	**.**
命运	.

她恳求被买走，好跟他一起走，与他同归于尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['diːlər] [huː] [bɔːt] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd]['prɑːbəbli][noʊ] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

But	**the**	**dealer**	**who**	**bought**	**him**	**,**	**had**	**probably**	**no**	**goods**	**at**	**the**	**time**	**,**
但	这	经销商	WHO	买	他	,	有	大概	不	商品	在	这	时间	,

但买下他的那个商人当时可能并没有货物。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] - [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

and	**her**	**intreaties**	**were**	**ineffectual**	**.**
和	她	-	是	无效	.

她的恳求毫无作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)
第2/3页

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sæləm] , ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] ['mɪlɪt] , [en'taɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The 这 **king** 国王 **of** 的 **Sallum** 萨勒姆 **,** , **under** 在下面 **pretence** 虚伪 **of** 的 **wanting** 想要 **millet** 粟 **,** , **enticed** 诱人的 **from** 从 **a** 一个
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['niːgres] ,
neighbouring 邻接 **village** 村庄 **a** 一个 **negress** 黑人女性 **,** ,

萨卢姆国王假装想要小米，从邻村诱骗了一名黑人女子。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .
who WHO **had** 有 **a** 一个 **quantity** 数量 **to** 到 **dispose** 处置 **of** 的 **.** .

谁有一批东西要处理。

[ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['selɪŋ] [-]
Elated 欣喜若狂 **with** 和 **the** 这 **prospect** 前景 **of** 的 **selling** 销售 **[** [- **24**] **]**

欣喜若狂，期待出售[24]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv][ðə; ði][step][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
it 它 **to** 到 **advantage** 优势 **,** , **she** 她 **did** 做过 **not** 不是 **consider** 考虑 **the** 这 **imprudence** 轻率 **of** 的 **the** 这 **step** 步 **she** 她 **was** 曾是
[ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] .
about 关于 **to** 到 **take** 拿 **.** .

她想利用这一点，却没有考虑到自己即将采取的行动有多么轻率。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [nɑːt]['oʊnli] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'praɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv]
She 她 **accordingly** 因此 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **king** 国王 **,** , **who** WHO **not** 不是 **only** 仅有的 **immediately** 立即地 **deprived** 被剥夺的 **her** 她 **of** 的
[hɜːr; hər] ['mɪlɪt] ,
her 她 **millet** 粟 **,** ,

于是她去见国王，国王不仅立即剥夺了她的小米，

[bʌt; bət] [siːzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪv] .
but 但 **seized** 查获 **her** 她 **,** , **and** 和 **sold** 卖 **her** 她 **for** 为了 **a** 一个 **slave** 奴隶 **.** .

但他抓住了她，把她卖为奴隶。

[aɪ]['kænɑːt][kloʊz][maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] ['deɪli] ['præktɪst] [tuː; tə][əb'teɪn] [sleɪvz]
I 我 **cannot** 不能 **close** 关闭 **my** 我的 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **different** 不同的 **methods** 方法 **daily** 日常的 **practised** 已实践 **to** 到 **obtain** 获得 **slaves** 奴隶
,
,
,

我无法就每天用来获取奴隶的各种不同方法进行记录。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['glerɪŋ] [laɪt] ,
without 没有 **giving** 给予 **an** 一个 **instance** 实例 **,** , **that** 那 **will** 将要 **shew** 展示 **,** , **in** 在 **a** 一个 **very** 非常 **glaring** 刺眼 **light** 光 **,** ,

无需举例，这一点将以非常明显的方式表明：

[ðə; ði][bæd] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪnfl] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː]

the	bad	tendency	of	the	slave	trade	,	and	the	baneful	effects	it
这	坏的	趋势	的	这	奴隶	贸易	,	和	这	有害的	效果	它

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

produces	on	the	human	heart	.
产	在	这	人类	心	.

奴隶贸易的恶劣倾向及其对人心造成的有害影响。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɪŋz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

One	of	the	Moorish	kings	had	received	from	the	director	of	the	company
一	的	这	摩尔式	国王	有	已收到	从	这	导演	的	这	公司

[ʌv; əv][ˌsenɪ'gɔːl] ,

of	Senegal	,
的	塞内加尔	,

其中一位摩尔国王曾从塞内加尔公司的董事那里收到过：

[ðə; ði] ['predəsesər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz] [ðæt] [poʊst] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['prez(ə)nts] ,

the	predecessor	of	him	who	now	occupies	that	post	,	the	usual	presents	,
这	前任	的	他	WHO	现在	占据	那	邮政	,	这	通常	礼物	,

现任该职位的前任，以及通常的礼物，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [sleɪvz] .

in	consequence	of	which	he	was	bound	to	procure	slaves	.
在	结果	的	哪个	他	曾是	边界	到	采购	奴隶	.

因此，他有义务去获取奴隶。

['hævɪŋ] [bɪn] ['ræðər] ['dɪlətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Having	been	rather	dilatory	in	the	performance	of	his	engagement	,	he	was
拥有	到过	相当	拖拉	在	这	表现	的	他的	订婚	,	他	曾是

[ə'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][də'rektər] ,

applied	to	by	the	director	,
应用	到	经过	这	导演	,

由于他在履行合同方面拖延时间，导演对他进行了训诫。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['presɪŋ] ['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

who	represented	to	him	the	pressing	wants	of	the	company	.
WHO	代表	到	他	这	紧迫	想要	的	这	公司	.

他向他传达了公司的迫切需求。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðʌs] ['ɜːrdʒəntli] [prest] , ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['niːgroʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] .

The	king	,	thus	urgently	pressed	,	offered	him	a	certain	negro	on	account	.
这	国王	,	因此	紧急	按下	,	提供	他	一个	肯定	黑人	在	帐户	.

国王被这番迫切的请求所激怒，便提出用一个黑奴来抵偿。

[ðɪs] ['niːgroʊ][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪnɪstər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

This	negro	was	none	other	than	his	own	minister	,	who	had	been	his
这	黑人	曾是	没有任何	其他	比	他的	自己的	部长	,	WHO	有	到过	他的

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [-]

confidential	[	25	]
机密的	[	-	]

这个黑人不是别人，正是他自己的牧师，也是他的心腹[25]。

[frend] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][əd'vaɪzər][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] .

friend	and	faithful	adviser	for	many	years	.
朋友	和	忠实	顾问	为了	许多	年	.

多年来的朋友和忠实顾问。

[ðə; ði][də'rektər] , [ʃɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rkəmstæns] , [ɪn'devər] [tu:; tə][pɔɪnt][aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm]

The	director	,	shocked	at	the	circumstance	,	endeavoured	to	point	out	to	him
这	导演	,	震惊	在	这	环境	,	努力	到	观点	出去	到	他

[ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dʌkt] ,

the	impropriety	of	his	conduct	,
这	不当行为	的	他的	执行	,

导演对这种情况感到震惊，并试图指出他行为的不当之处。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

but	his	representations	were	ineffectual	.
但	他的	表现形式	是	无效	.

但他的陈述毫无效果。

[ðə; ði]['ni:groʊ] , [ɪn] [hu:z] ['prez(ə)ns][ðə; ði]['ɔ:fər][wʌz; wəz][meɪd] ,

The	negro	,	in	whose	presence	the	offer	was	made	,
这	黑人	,	在	谁	在场	这	提供	曾是	制成	,

当着黑人的面提出这个提议时，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜ:rði] ['mæstər][wʌz; wəz] ['ɑ:bstɪnətli] [bent][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪn] , [ræn][ʌp]

finding	that	his	unworthy	master	was	obstinately	bent	upon	his	design	,	ran	up
寻找	那	他的	不配	掌握	曾是	顽固地	弯曲	之上	他的	设计	,	跑	向上

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

发现他那卑鄙的主人执意要实施他的计划，便跑上前去。

[dru:] [hɪz; ɪz] ['dægər] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ðaʊ]

drew	his	dagger	,	and	plunging	it	into	his	own	breast	,	exclaimed	,	“	Thou
画	他的	匕首	,	和	骤降	它	进入	他的	自己的	胸部	,	惊呼	,	“	你

['sævɪdʒ] !

savage	!
野蛮的	!

他拔出匕首，刺入自己的胸膛，喊道：“你这野蛮人！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][iks'paiərɪŋ] ,

I	shall	have	the	satisfaction	of	expiring	,
我	将	有	这	满意	的	到期	,

我将以平静地离世为乐。

[bɪ'fɔ:r] [ðaʊ] [kænst] [ri:p] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðaɪ] [beɪs] [ɪn'grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]

before	thou	canst	reap	any	advantage	from	thy	base	ingratitude	to	the	best	of
前	你	罐	收割	任何	优势	从	你的	根据	忘恩负义	到	这	最好的	的

['sɜ:rvənt] .

servants	.
仆人	.

在你从对最优秀仆人的卑鄙忘恩负义中获利之前。

” [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [maɪ]['sekʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] ,

”	I	have	now	finished	my	section	on	the	mode	of	procuring	slaves	,
”	我	有	现在	完成的	我的	部分	在	这	模式	的	采购	奴隶	,

“我已经完成了关于奴隶获取方式的讲解，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [mʌtʃ] ['hæpi:ɚ] [baɪ][maɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

and	I	should	have	been	made	much	happier	by	my	visit	to	the	coast	of
和	我	应该	有	到过	制成	很多	更快乐	经过	我的	访问	到	这	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

我本应该因为去非洲海岸旅行而更加快乐才对。

[ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] ['instənsiz] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][felt][maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
if **no** **such** **instances** **had** **occurred** **,** **as** **I** **have** **felt** **myself** **obliged** **to**
如果 不 这样的 实例 有 发生 , 作为 我 有 毛毡 我 有义务 到
[kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] . [-]
communicate **to** **the** **reader** **.** **[** **26** **]**
交流 到 这 读者 . [-]

如果没有发生此类事件，正如我觉得有必要向读者说明的那样。[26]

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:rə'pi:ənz] .
Of **the** **Manner** **in** **which** **the** **Negroes** **are** **treated** **by** **the** **Europeans** **.**
的 这 方式 在 哪个 这 黑人 是 治疗 经过 这 欧洲人 .

论欧洲人对待黑人的方式。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['treɪdərz] .
Of **the** **Negroes** **considered** **as** **TRADERS** **.**
的 这 黑人 经过考虑的 作为 交易员 .

被视为商人的黑人。

[self] - ['ɪntrəst] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['kɑ:mɜ:rs] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['beɪsɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Self **-** **interest** **,** **the** **principle** **of** **all** **commerce** **,** **appears** **in** **the** **very** **basest** **point** **of**
自己 - 兴趣 , 这 原则 的 全部 商业 , 出现 在 这 非常 最底层 观点 的
[vju:] ,
view **,**
看法 ,

自利是所有商业活动的原则，即使在最卑劣的视角下也体现出来。

[wen] [kən'sɪdərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntərkɔ:rs] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
when **considered** **,** **with** **a** **reference** **to** **the** **intercourse** **subsisting** **between** **the**
什么时候 经过考虑的 , 和 一个 参考 到 这 交往 生存 之间 这
[waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [neiʃəns] .
white **and** **the** **black** **nations** **.**
白色的 和 这 黑色的 国家 .

从白人国家和黑人国家之间存在的交往的角度来看。

[ðə; ði] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ['dʒen(ə)rəli][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt]
The **fraud** **and** **violence** **which** **the** **stronger** **generally** **imagine** **they** **have** **a** **right**
这 欺诈罪 和 暴力 哪个 这 更强 一般来说 想象 他们 有 一个 正确的
[ɪn] [treɪd] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['wikər] ,
in **trade** **to** **exercise** **towards** **the** **weaker** **,**
在 贸易 到 锻炼 向 这 较弱 ,

强者通常认为他们在贸易中有权对弱者实施欺诈和暴力，

[kəm'pel] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['præktɪsɪz] ['iːkwəli] [beɪs]

compel	**the**	**latter**	**in**	**their**	**turn**	**to**	**have**	**recourse**	**to**	**practices**	**equally**	**base**
迫使	这	后者	在	他们的	转动	到	有	追索权	到	实践	同样地	根据

[ænd; ənd]['kruːəl] .

and	**cruel**	**.**
和	残忍的	.

迫使后者反过来采取同样卑鄙残忍的做法。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][bɑːr'bærəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪts]

Such	**is**	**the**	**true**	**picture**	**of**	**the**	**low**	**cunning**	**and**	**barbarity**	**which**	**the**	**whites**
这样的	是	这	真的	图片	的	这	低的	狡猾	和	野蛮	哪个	这	白人

['præktɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

practice	**towards**	**the**	**negroes**	**,**
实践	向	这	黑人	,

这就是白人对待黑人卑鄙狡诈和野蛮行径的真实写照。

[ænd; ənd] [ðiːz] [læst] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] . [-]

and	**these**	**last**	**towards**	**their**	**own**	**people**	**.**	**[**	**27**	**]**
和	这些	最后的	向	他们的	自己的	人们	.	[	-	]

而这些最终都归于他们自己的人民。[27]

[ɪn] [sʌtʃ] ['mistəriz] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] , [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

In	**such**	**mysteries**	**of**	**iniquity**	**,**	**the**	**Europeans**	**have**	**a**	**decided**	**advantage**	**over**	**the**
在	这样的	谜团	的	罪恶	,	这	欧洲人	有	一个	决定	优势	超过	这

[ˌʌn'tuːtərd] ['æfrɪkən][neiʃəns] ;

untutored	**African**	**nations**	**;**
未经训练的	非洲	国家	;

在这些罪恶的奥秘中，欧洲人比未经教化的非洲国家拥有明显的优势；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['præktɪs] [ðer; ðər] ['vɪlənəs] ['ɑːtəfɪsiz] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

and	**thus**	**practice**	**their**	**villainous**	**artifices**	**with**	**impunity**	**.**
和	因此	实践	他们的	邪恶的	诡计	和	免责	.

因此，他们得以肆无忌惮地实施各种邪恶伎俩。

[ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['dʒʌglɪŋ] [trɪks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ɔːr] ['rekənɪŋ] [ðə; ði]

The	**most**	**despicable**	**juggling**	**tricks**	**are**	**used**	**in**	**measuring**	**or**	**reckoning**	**the**
这	最多	卑鄙	戏法	技巧	是	用过的	在	测量	或者	清算	这

[kə'mɑːdətiz] ['bɑːrtɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgrəuz] .

commodities	**bartered**	**with**	**the**	**negroes**	**.**
商品	以物易物	和	这	黑人	.

在衡量或计算与黑人进行物物交换的商品时，会使用最卑鄙的伎俩。

[ðʌs] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ʃəun] [ænd; ənd]

Thus	**for**	**example**	**,**	**instead**	**of**	**the**	**bottles**	**and**	**barrels**	**shewn**	**and**
因此	为了	例子	,	反而	的	这	瓶子	和	桶	展示	和

[ə'pruːvd] [ʌv; əv] ,

approved	**of**	**,**
得到正式认可的	的	,

例如，与其展示和认可的瓶瓶罐罐，

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [les] [pər'hæps]

others	**are**	**substituted**	**apparently**	**of**	**the**	**same**	**size**	**,**	**but**	**containing**	**less**	**perhaps**
其他的	是	替代	显然	的	这	相同的	尺寸	,	但	包含	较少的	也许

[baɪ][wʌn][hæf] .

by	**one**	**half**	**.**
经过	一	一半	.

其他物品看似大小相同，但含量可能少了一半。

[əd'væntɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['rekən] [bɪ'jɑːnd] [ten] ,

Advantage	**is**	**taken**	**of**	**the**	**difficulty**	**with**	**which**	**the**	**negroes**	**reckon**	**beyond**	**ten**	**,**
优势	是	已采取	的	这	困难	和	哪个	这	黑人	估计	超过	十	,

利用黑人难以计算十以上的数字这一弱点，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] ,

and	thus	the	accounts	are	confused	,
和	因此	这	账户	是	使困惑	,

因此，账目混乱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] ['bɑːgind]

and	they	are	deprived	of	the	greater	part	of	the	commodities	bargained
和	他们	是	被剥夺的	的	这	更大的	部分	的	这	商品	讨价还价

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他们被剥夺了大部分谈判达成的商品。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] , ['sæmpəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [pjʊr] , [ɑːr; ər]

The	wine	and	spirits	,	samples	of	which	the	negroes	had	tasted	pure	,	are
这	葡萄酒	和	烈酒	,	样品	的	哪个	这	黑人	有	尝过	纯的	,	是

['æftərwərdz] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

afterwards	adulterated	with	water	.
然后	掺假的	和	水	.

黑人品尝过的纯正葡萄酒和烈酒，后来都被掺入了水。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'frɔːdid] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] ; [ænd; ənd] ,

They	are	defrauded	in	all	sorts	of	weights	and	measures	;	and	,
他们	是	受骗	在	全部	排序	的	重量	和	措施	;	和	,

他们在各种度量衡方面都受骗了；而且，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ə'depts] [ɪn] ['vɪləni] [meɪ] [pleɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

that	the	European	adepts	in	villainy	may	play	off	their	tricks	with	success	,
那	这	欧洲的	专家	在	邪恶	可能	玩	离开	他们的	技巧	和	成功	,

欧洲的邪恶高手们或许能够成功地施展他们的诡计。

[ðeɪ] ['priːviəsli] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['niːgrəuz] ,

they	previously	take	care	to	intoxicate	the	unsuspecting	negroes	,
他们	之前	拿	关心	到	醉人	这	毫无戒心的	黑人	,

他们事先会设法迷惑毫无戒心的黑人，让他们喝醉。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['fæsɪneɪt] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	by	this	means	fascinate	their	senses	in	such	a	manner	,
和	经过	这	方法	吸引	他们的	感官	在	这样的	一个	方式	,

通过这种方式，以这样的方式迷惑他们的感官。

[æz; əz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ɔːr] ['mægnɪfaɪ] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

as	to	multiply	or	magnify	every	article	set	before	them	.
作为	到	乘	或者	放大	每一个	文章	放	前	他们	.

仿佛要将摆在他们面前的每一件物品都倍增或放大。

[ðiːz] [weɪz] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑːdɪst] [-]

These	ways	of	trading	are	esteemed	the	most	modest	[	28	]
这些	方式	的	贸易	是	尊敬的	这	最多	谦虚的	[	-	]

这些交易方式被认为是最朴素的[28]

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['præktɪst] ,

that	can	be	practiced	,
那	能	是	练习	,

可以实践的，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] [huː] ['skruːpəlz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	there	is	not	a	single	European	who	scruples	in	the	least	to	have
和	那里	是	不是	一个	单身的	欧洲的	WHO	顾虑	在	这	至少	到	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɔːl] [ə'keiʒənz] .

recourse	to	them	on	all	occasions	.
追索权	到	他们	在	全部	场合	.

没有一个欧洲人会在任何情况下毫不犹豫地求助于他们。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [bɪn] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɪləni] .
I have repeatedly been an eye - witness of such villainy .
我 有 反复 到过 一个 眼睛 - 证人 的 这样的 邪恶 .

我曾多次亲眼目睹这种罪恶行径。

[tʃæp] . [i:] .
CHAP . II .
章节 . 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sleɪvz] .
Of the Negroes considered as SLAVES .
的 这 黑人 经过考虑的 作为 奴隶 .

被视为奴隶的黑人。

[ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] , ['neɪmli] , [ðə; ði]
On the coast of Africa there are two descriptions of slaves , namely , the
在 这 海岸 的 非洲 那里 是 二 描述 的 奴隶 , 即 , 这
[ɪ'mi:diət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [sleɪvz] ,
immediate descendants of slaves ,
即时 后代 的 奴隶 ,

在非洲沿海地区，对奴隶有两种描述，即奴隶的直系后裔，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
and those who are reduced to slavery in the different ways I have described .
和 那些 WHO 是 减少 到 奴隶制 在 这 不同的 方式 我 有 描述 .

以及那些以我所描述的各种方式沦为奴隶的人。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɑ:r; ər]['seldəm][soʊld] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [θeft] ,
The former are seldom sold , except for theft ,
这 以前的 是 很少 卖 , 除了 为了 盗窃 ,

前者很少出售，除非被盗。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['trɪviəl][trænz'greʃn,træns'greʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['pri:tekst]
but the most trivial transgression of this kind is often made a pretext
但 这 最多 琐碎的 越轨行为 的 这 种类 是 经常 制成 一个 借口
[fɔ:r; fər] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] .
for selling them .
为了 销售 他们 .

但这种最轻微的过错往往被当作出售它们的借口。

[æt; ət] ['gɔ'ri:] [aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] ['sevrəl] ['pʌblɪk] ['seɪlz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
At Goree I was present at several publick sales of young women ,
在 戈里 我 曾是 展示 在 一些 公众 销售量 的 年轻的 女性 ,

在戈里岛，我曾多次亲眼目睹公开拍卖年轻女性的场景。

[[wʌn]] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊld][fɔ:r; fər][ækts][ʌv; əv] ['peti] ['lɑ:rsəni] , [wɪtʃ] ['skersli] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði]
[1] who were sold for acts of petty larceny , which scarcely deserved the
[1] WHO 是 卖 为了 行为 的 小气 盗窃罪 , 哪个 几乎 应得的 这
[neɪm] [ʌv; əv] [kraɪmz] .
name of crimes .
姓名 的 犯罪 .

[1] 他们因轻微盗窃行为而被卖掉，这种行为几乎不配被称为犯罪。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ði:z] [læst] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][maɪld] , [wen] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The treatment these last experience is mild , when compared to that of the
这 治疗 这些 最后的 经验 是 温和的 , 什么时候 比较的 到 那 的 这
[retʃiz] ,
wretches ,
可怜虫 ,

与那些可怜的人相比，这些人所受到的待遇算是比较温和的。

[huː] [ɑːr; ər] [enˈsleɪvd] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] [frɔːd] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [-]

who	are	enslaved	by	force	or	fraud	,	and	who	are	treated	[	29	]
WHO	是	奴隶	经过	力量	或者	欺诈罪	,	和	WHO	是	治疗	[	-	]

被武力或欺诈奴役，并受到虐待[29]

[ɪgˈzæktli] [laɪk] [waɪld] [biːsts] .

exactly	like	wild	beasts	.
确切地	喜欢	荒野	野兽	.

就像野兽一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ˈprizənz] [ɔːr] [ˈdʌndʒənz] , [rɪˈzemblɪŋ] [denz] , [wer] [ðeɪ] [laɪ] [ˈneɪkɪd] [ɑːn]

They	are	confined	in	prisons	or	dungeons	,	resembling	dens	,	where	they	lie	naked	on
他们	是	受限	在	监狱	或者	地下城	,	类似	巢穴	,	在哪里	他们	说谎	裸	在

[ðə; ði] [sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

他们被囚禁在类似洞穴的监狱或地牢里，赤身裸体地躺在沙地上。

[ˈkraʊdɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərnz] .

crowded	together	and	loaded	with	irons	.
挤	一起	和	已加载	和	熨斗	.

挤在一起，堆满了熨斗。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkruːəl] [moʊd] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnmənt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈkʌvərd]

In	consequence	of	this	cruel	mode	of	confinement	,	they	are	frequently	covered
在	结果	的	这	残忍的	模式	的	监禁	,	他们	是	频繁地	涵盖

[wɪð; wɪθ] [kjuˈteɪniəs] [ɪˈrʌpʃənz] .

with	cutaneous	eruptions	.
和	皮肤	喷发	.

由于这种残酷的监禁方式，他们身上经常长满皮疹。

[ten] [ɔːr] [twelv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fiːd] [təˈgeðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɔːf] , [prɪˈsaɪsli] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni]

Ten	or	twelve	of	them	feed	together	out	of	a	trough	,	precisely	like	so	many
十	或者	十二	的	他们	喂养	一起	出去	的	一个	槽	,	恰恰	喜欢	所以	许多

[hɔːgz] .

hogs	.
猪	.

它们十来只一起在食槽里吃东西，就像一群猪一样。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈiːv(ə)n] [les] [ker] [ˈteɪkən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [bruːts] ,

There	is	even	less	care	taken	of	them	than	of	brutes	,
那里	是	甚至	较少的	关心	已采取	的	他们	比	的	野蛮人	,

他们受到的关照甚至比牲畜还少。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ˈhɔːrɪd] [rɪˈseptəklz] , [ænd; ənd] ,

while	they	are	confined	in	these	horrid	receptacles	,	and	,
尽管	他们	是	受限	在	这些	可怕的	容器	,	和	,

当它们被囚禁在这些可怕的容器中时，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈves(ə)lz] , [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] ;

till	they	are	stowed	away	in	the	slave	vessels	,	to	be	sent	from	the	coast	;
直到	他们	是	已存放	离开	在	这	奴隶	船只	,	到	是	发送	从	这	海岸	;

直到他们被藏在奴隶船上，从海岸被运走；

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrs] [ˈtriːtɪd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ˈkredɪt] [sʌm; səm] [əˈkaʊnts] .

nor	are	they	worse	treated	on	board	,	if	we	may	credit	some	accounts	.
也不	是	他们	更糟	治疗	在	木板	,	如果	我们	可能	信用	一些	账户	.

如果允许我们得出一些结论的话，他们在船上的待遇也没有更差。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [hjuː'mænəti][ə'blaidʒz][ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ə; eɪ][moʊst] ['bɑːrbərəs]
I **am** **very** **sorry** **that** **humanity** **obliges** **me** **here** **to** **divulge** **a** **most** **barbarous**
我 是 非常 对不起 那 人类 义务 我 这里 到 泄露 一个 最多 野蛮
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

我很遗憾，出于人道主义，我不得不在此揭露一种极其野蛮的做法。

['friːkwəntli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdərz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] .
frequently **used** **by** **the** **French** **traders** **in** **the** **Middle** **Passage** **.**
频繁地 用过的 经过 这 法语 交易员 在 这 中间 通道 .

法国商人在中段航程中经常使用。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ðæt] [wen]
I **have** **been** **assured** **by** **several** **of** **their** **merchants** **and** **captains** **,** **that** **when**
我 有 到过 保证 经过 一些 的 他们的 商人 和 队长 , 那 什么时候
[di'teind] [baɪ][kɑːmz] ,
detained **by** **calms** **,**
被拘留 经过 平静 ,

他们的几位商人和船长向我保证，当遇到平静海面时，

[ɔːr]['kɑːntreri]['waɪndz] , [ə'keɪʒənɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ;
or **contrary** **winds** **,** **occasioning** **a** **shortness** **of** **provisions** **and** **water** **;**
或者 相反 风 , 导致 一个 短促 的 条款 和 水 ;

或者逆风，导致粮食和水短缺；

[ɔːr] [wen] [sʌm; səm]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] ['hæpənz] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
or **when** **some** **fatal** **disease** **happens** **to** **break** **out** **among** **the** **slaves** **,**
或者什么时候 一些 致命的 疾病 发生 到 休息 出去 之中 这 奴隶 ,

或者当奴隶中爆发某种致命疾病时，

[ðeɪ] ['nevər][feɪl][tuː; tə][mɪks] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['æktɪv] [-]
they **never** **fail** **to** **mix** **corrosive** **sublimate** **,** **or** **some** **other** **active** **[** **30** **]**
他们 绝不 失败 到 混合 腐蚀性 升华 , 或者 一些 其他 积极的 [-]

他们总是会混入腐蚀性升华物或其他一些活性物质[30]

['pɔɪzn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['vɪʒʊəlz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kuːlli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [retʃiz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]
poison **with** **their** **visuals** **,** **and** **thus** **coolly** **dispatch** **the** **wretches** **committed** **to**
毒 和 他们的 视觉效果 , 和 因此 冷静地 派遣 这 可怜虫 坚定的 到
[ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .
their **charge** **.**
他们的 收费 .

他们用视觉效果来毒害他人，从而冷酷地消灭那些被他们盯上的可怜虫。

[ðeɪ] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪm'pruːdns] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
They **affirm** **that** **it** **would** **be** **an** **act** **of** **imprudence** **to** **undertake** **such** **a**
他们 确认 那 它 会 是 一个 行为 的 轻率 到 承担 这样的 一个
['vɔɪɪdʒ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzənəs] [drʌgz] ,
voyage **unprovided** **with** **poisonous** **drugs** **,**
航程 未提供 和 有毒 药物 ,

他们断言，如果没有准备毒药就进行这样的航行是一种鲁莽的行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊst] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [les] ['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and **they** **boast** **of** **being** **less** **cruel** **than** **the** **Dutch** **and** **the** **English** **,**
和 他们 夸 的 存在 较少的 残忍的 比 这 荷兰语 和 这 英语 ,

他们还自诩比荷兰人和英国人更不残忍。

[huː] [ɪn]['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] [θroʊ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]['vɪktəms]['oʊvər] - [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

who	in	similar	circumstances	throw	the	innocent	victims	over	-	board	without	ceremony	.
WHO	在	相似的	情况	扔	这	清白的	受害者	超过	-	木板	没有	仪式	.

[[ˌtuːˈtuː]]

[	2	]
[	2	]

在类似情况下，他们会毫不客气地将无辜的受害者扔下船。[2]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kruːəl] ['præktɪs] , [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['ɪnstəns] ,

Of	the	above	cruel	practice	,	my	journal	furnishes	a	melancholy	instance	,
的	这	多于	残忍的	实践	,	我的	杂志	提供	一个	忧郁	实例	,

关于上述残酷行径，我的日记中有一个令人悲伤的例子。

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][kæpt] . [el] . [ʌv; əv]['hɑːvrə; 'hɑːvə][diː] [greɪs] .

communicated	to	me	by	Capt	.	L	.	of	Havre	de	Grace	.
沟通	到	我	经过	船长	.	L	.	的	勒阿弗尔	德	优雅	.

由哈弗尔·德·格雷斯的 L 上尉告知我。

[ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [sleɪv] ['ves(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [brest] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪ'kɑːmd] [ɪn]

About	two	years	ago	,	a	slave	vessel	belonging	to	Brest	,	having	been	becalmed	in
关于	二	年	前	,	一个	奴隶	血管	属于	到	布雷斯特	,	拥有	到过	平静	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

the	Middle	Passage	,
这	中间	通道	,

大约两年前，一艘属于布雷斯特的奴隶船在中段航道上遭遇了无风带，

[fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

fell	short	of	provisions	and	water	.
跌倒	短的	的	条款	和	水	.

物资和水都短缺。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['pɔɪzn] ,

The	Captain	on	this	occasion	had	recourse	to	poison	,
这	队长	在	这	场合	有	追索权	到	毒	,

这次船长使用了毒药。

[baɪ] [wɪtʃ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['deɪli] [dɪ'spætʃt] , [ðæt] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] ,

by	which	so	great	a	number	was	daily	dispatched	,	that	of	five	hundred	slaves	,
经过	哪个	所以	伟大的	一个	数字	曾是	日常的	已派出	,	那	的	五	百	奴隶	,

每天有如此多的奴隶被送往战场，其中包括五百名奴隶。

['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [keɪp] [fræn'swɑː] . [-]

only	twenty	-	one	arrived	at	Cape	François	.	[	31	]
仅有的	二十	-	一	到达的	在	岬	弗朗索瓦	.	[	-	]

只有 21 人抵达弗朗索瓦角。[31]

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['weðər] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['ɪndəstri] .

Whether	the	Negroes	are	naturally	inclined	to	Industry	.
无论	这	黑人	是	自然	倾斜	到	行业	.

黑人是否天生勤劳?

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
In **FOREIGN** **COUNTRIES** **.**
在 外国的 国家 .

在国外。

[frʌm; frəm] ['sevrəl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [ɑːn] ['dɪfrənt]
From **several** **experiments** **made** **on** **different**
从 一些 实验 制成 在 不同的

[plæn'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] ['niːgrəuz] ,
plantations **in** **the** **West** **-** **Indies** **,** **it** **appears** **,** **that** **negroes** **,**
种植园 在 这 西方 - 印第斯 , 它 出现 , 那 黑人 ,

从西印度群岛不同种植园进行的几项实验来看，黑人似乎.....

[wen] ['wɜːrkɪŋ] , [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][baɪ][tæsk] ,
when **working** **,** **not** **by** **the** **day** **,** **but** **by** **task** **,**
什么时候 在职的 , 不是 经过 这 天 , 但 经过 任务 ,

工作时，不是按天计算，而是按任务计算。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːfs] [bəuθ][ʌv; əv][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['ɪndəstri] . [[θriː]]
have **given** **convincing** **proofs** **both** **of** **ability** **and** **industry** **.** **[** **3** **]**
有 给定 令人信服的 证明 两个都 的 能力 和 行业 . [3]

已充分证明了自己的能力和勤奋。[3]

[tʃæp] . [iː] .
CHAP **.** **II** **.**
章节 . 二 .

第二章

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .
In **THEIR** **OWN** **COUNTRY** **.**
在 他们的 自己的 国家 .

在他们自己的国家。

[æz; əz] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [grænd] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][nɑːt]
As **liberty** **and** **reason** **,** **the** **two** **grand** **springs** **of** **all** **human** **action** **,** **are** **not**
作为 自由 和 原因 , 这 二 盛大 弹簧 的 全部 人类 行动 , 是 不是

[jet] [-]
yet **[** **32** **]**
然而 [-]

自由和理性，作为人类一切行动的两大源泉，尚未[32]

[dɪ'veləpt] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] ,
developed **in** **these** **people** **,** **who** **have** **long** **remained** **in** **a** **state** **of** **infancy** **,**
发达 在 这些 人们 , WHO 有 长的 剩余 在 一个 状态 的 婴儿期 ,

在这些长期处于婴儿状态的人群中发展起来的，

['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['fækltiz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
solely **because** **their** **faculties** **have** **not** **been** **cultivated** **,**
仅 因为 他们的 学院 有 不是 到过 栽培 ,

仅仅因为他们的能力没有得到培养，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['wɒnts][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][fju:] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi]

in	consequence	of	which	their	wants	have	been	but	few	,	it	may	perhaps	be
在	结果	的	哪个	他们的	想要	有	到过	但	很少	,	它	可能	也许	是

[kən'klu:did] ,

concluded	,
结束	,

因此，他们的需求并不多，或许可以得出这样的结论：

[ðæt] [ði:z] [rɔ:] [neiʃəns][ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪl] [su:n]

that	these	raw	nations	are	incapable	of	civilization	,	but	this	opinion	will	soon
那	这些	生的	国家	是	无法	的	文明	,	但	这	观点	将要	很快

['vænɪʃ] [ɑ:n] [rɪ'flektɪŋ] ,

vanish	on	reflecting	,
消失	在	反思	,

有人认为这些原始民族没有能力走向文明，但这种观点稍加思考就会消失。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'du:st] [mʌst; məst] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ðer; ðər]

that	the	effects	produced	must	entirely	depend	on	the	manner	of	forming	their
那	这	效果	生产	必须	完全	依赖	在	这	方式	的	成型	他们的

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

由此产生的影响完全取决于他们智力形成的方式。

[nu:] ['ɑ:bdʒekts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [nu:] [dɪ'zaɪɚz]

New	objects	ought	to	be	presented	to	them	,	in	order	to	excite	new	desires
新的	对象	应该	到	是	呈现	到	他们	,	在	命令	到	激发	新的	欲望

,

,
,

应该向他们展示新事物，以激发新的欲望。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðoʊz] ['fækltiz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [leɪn] ['dɔ:rmənt] , ['mɪrli]

and	to	call	forth	those	faculties	,	which	have	hitherto	lain	dormant	,	merely
和	到	称呼	前进	那些	学院	,	哪个	有	迄今为止	莱恩	休眠	,	仅仅

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

for	want	of	exercise	.
为了	想	的	锻炼	.

并唤醒那些因缺乏锻炼而一直处于休眠状态的能力。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'pru:vmənt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s]

Thus	in	the	progress	of	their	improvement	it	will	be	necessary	to	introduce
因此	在	这	进步	的	他们的	改进	它	将要	是	必要的	到	介绍

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prəu'pɔ:ʃənəbl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][kɔ:l] ['lʌkʃəri] ,

among	them	a	proportionable	degree	of	what	we	generally	call	luxury	,
之中	他们	一个	成比例的	程度	的	什么	我们	一般来说	称呼	奢华	,

因此，在他们进步的过程中，有必要让他们接触到我们通常所说的奢侈品，而且这种奢侈品的程度要与之相称。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vi:njənsis] [ʌv; əv][laɪf] ,

by	which	I	do	not	mean	the	abuse	of	the	conveniences	of	life	,
经过	哪个	我	做	不是	意思是	这	虐待	的	这	便利设施	的	生活	,

我指的并非滥用生活中的便利，

[wɪtʃ] ['enəˌveɪts] [mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɑ:dərət] [ju:z][ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'vi:njənsis] , [æz; əz] [wɪl]

which	enervates	mankind	,	but	such	moderate	use	of	those	conveniences	,	as	will
哪个	使人衰弱	人类	,	但	这样的	缓和	使用	的	那些	便利设施	,	作为	将要

[raʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

rouse	them	to	action	.
唤醒	他们	到	行动	.

这会削弱人类的意志，但适度使用这些便利设施，就能激发他们的行动力。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,

The	behaviour	of	the	king	of	Barbesin	convinced	me	,
这	行为	的	这	国王	的	-	确信	我	,

巴尔贝辛国王的行为让我信服。

[ðæt] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

that	this	useful	degree	of	luxury	might	easily	be	introduced	among	the	people	of
那	这	有用	程度	的	奢华	可能	容易地	是	介绍	之中	这	人们	的

[ðə; ði][koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

这种程度的奢华生活很容易就能引入沿海地区的人们之中。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [-]

I	gave	him	a	pair	of	[	33	]
我	给予	他	一个	一对	的	[	-	]

我给了他一对[33]

['kɑːmən] [ɪ'næmld] [sleɪv] ['bʌtnz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][juːz] , [hiː; hi]

common	enamelled	slave	buttons	,	with	which	,	though	ignorant	of	their	use	,	he
常见的	珐琅	奴隶	按钮	,	和	哪个	,	尽管	无知	的	他们的	使用	,	他

[wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'laɪtɪd] .

was	infinitely	delighted	.
曾是	无限地	高兴极了	.

普通的珐琅奴隶纽扣，虽然他不知道它们的用途，却非常喜欢。

[ɑːn][maɪ] [ʃəʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] ,

On	my	shewing	him	for	what	purpose	they	were	intended	,
在	我的	显示	他	为了	什么	目的	他们	是	故意的	,

当我向他展示这些物品的用途时，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['mɔːtifaid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [hæd; həd][noʊ]['bʌt(ə)n] - [hoʊlz] ;

he	appeared	much	mortified	that	his	shirt	had	no	button	-	holes	;
他	出现	很多	羞愧难当	那	他的	衬衫	有	不	按钮	-	孔	;

他似乎对自己的衬衫没有扣眼感到非常尴尬;

[bʌt; bət] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['difəd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mu'lɑːtoʊ]

but	observed	that	it	differed	in	this	respect	from	that	of	a	mulatto
但	观察到	那	它	不同	在	这	尊重	从	那	的	一个	混血儿

[frʌm; frəm] ['gɔ'riː] ,

from	Goree	,
从	戈里	,

但观察到，在这方面，它与戈里岛的混血儿有所不同。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][eks'tʃeindʒiŋ] ['ʃɝːts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ,

with	whom	he	insisted	on	exchanging	shirts	in	our	presence	,
和	谁	他	坚持	在	交换	衬衫	在	我们的	在场	,

他当着我们的面坚持要和对方交换衬衫，

[ə; eɪ][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

a	demand	with	which	the	man	was	forced	to	comply	.
一个	要求	和	哪个	这	男人	曾是	强制	到	遵守	.

这是该男子被迫接受的要求。

[træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɔrnəmənts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

Transported	with	his	new	ornaments	,	the	king	held	up	his	hands	to	display
运输	和	他的	新的	装饰品	,	这	国王	握住	向上	他的	双手	到	展示

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

them	to	the	people	.
他们	到	这	人们	.

国王带着他的新饰品，举起双手向民众展示。

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [su:n] [sə'raʊndɪd] [maɪ] [hʌt] , [ɪn'tri:tɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ]

His	courtiers	soon	surrounded	my	hut	,	intreating	me	to	furnish	them	also
他的	朝臣	很快	包围	我的	小屋	,	治疗	我	到	提供	他们	还

[wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] ,

with	buttons	,
和	按钮	,

他的侍臣们很快包围了我的小屋，恳求我也给他们提供纽扣。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

which	I	did	with	pleasure	.
哪个	我	做过	和	乐趣	.

我乐意这样做。

[ðɪs] ['fɑ:ndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:r; fər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['bɔ:bəlz] ,

This	fondness	of	the	natives	for	European	baubles	,
这	喜爱	的	这	本地人	为了	欧洲的	小饰品	,

当地人对欧洲小饰品的这种喜爱，

[pru:vz] [ðæt] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɑ:mɜ:rs] [maɪt] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

proves	that	an	advantageous	commerce	might	be	established	among	them	with
证明	那	一个	有利	商业	可能	是	已确立的	之中	他们	和

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

very	little	trouble	and	expense	.
非常	小的	麻烦	和	费用	.

这证明，在他们之间建立有利的商业关系可以毫不费力、无需花费太多成本。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] ([leɪt] [grænd]['mærəbu:] [[fɔ:r]]) [ʌv; əv] - , [ɪz]

The	conduct	of	the	present	king	(	late	grand	marabou	[	4	]	)	of	Almammy	,	is
这	执行	的	这	展示	国王	(	晚的	盛大	鹳	[	4	]	)	的	-	,	是

[mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti] ,

more	interesting	to	humanity	,
更多的	有趣的	到	人类	,

现任阿尔马米国王（已故大马拉布[4]）的行为更值得人类关注。

[ænd; ənd] [ɪ'vɪnsiz] [ðə; ði][fɜ:rm]['mænli] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] [wen] [ɪn'laɪt(ə)nd] . [-]

and	evinces	the	firm	manly	character	of	the	negroes	when	enlightened	.	[	34	]
和	表现	这	公司	男子气概	特点	的	这	黑人	什么时候	开明	.	[	-	]

这展现了黑人开明后所具有的坚强男子气概。[34]

[hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [mɔ:r] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	understanding	having	been	more	cultivated	in	his	youth	than	that	of	the
他的	理解	拥有	到过	更多的	栽培	在	他的	青年	比	那	的	这

['ʌðər] [blæk] ['prɪnsəz] ,

other	black	princes	,
其他	黑色的	王子们	,

由于他年轻时比其他黑王子们更有见识，

[hi:; hi][hæz; həz] ['rendərd] [hɪm'self] [ɪntaɪɜ·li] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

he	has	rendered	himself	intirely	independent	of	the	whites	.
他	有	渲染	他自己	完全地	独立的	的	这	白人	.

他已经完全摆脱了白人的控制。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

He	has	not	only	prohibited	the	slave	trade	throughout	his	dominions	,
他	有	不是	仅有的	禁止	这	奴隶	贸易	自始至终	他的	领地	,

他不仅在其领土内禁止了奴隶贸易，

[bʌt; bət] ([ɪn][ðə; ði] [jɪr] -) [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðer; ðər] ['kæptivz]

but	(	in	the	year	1787	)	would	not	suffer	the	French	to	march	their	captives
但	(	在	这	年	-	)	会	不是	遭受	这	法语	到	行进	他们的	俘虏

[frʌm; frəm] [gæləm] ,

from	Gallam	,
从	加勒姆	,

但（在1787年）不允许法国人从加拉姆押送俘虏，

[θruː] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

through	his	country	.
通过	他的	国家	.

在他的国家。

[hiː; hi] [riˈdiːmz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] [wen] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] , [ænd; ənd] [inˈkʌridʒz]

He	redeems	his	own	subjects	when	seized	by	the	Moors	,	and	encourages
他	赎回	他的	自己的	主题	什么时候	查获	经过	这	沼泽地	,	和	鼓励

[ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] ,

them	to	raise	cattle	,
他们	到	增加	牛	,

当自己的子民被摩尔人俘虏时，他会赎回他们，并鼓励他们饲养牲畜。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

to	cultivate	the	land	,	and	to	practice	all	kinds	of	industry	.
到	培育	这	土地	,	和	到	实践	全部	种类	的	行业	.

耕种土地，从事各种产业。

[æz; əz][grænd]['mærəbuː] , [hiː; hi] [əbˈsteinz] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] ['lɪkər] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,

As	grand	marabou	,	he	abstains	from	strong	liquor	,	which	,	however	,
作为	盛大	鹳	,	他	弃权	从	强的	酒	,	哪个	,	然而	,

作为首席秃鹰，他不喝烈酒，然而，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ðæt] ['ɔːrdər] ;

is	not	the	general	rule	among	that	order	;
是	不是	这	一般的	规则	之中	那	命令	;

这并非该等级的普遍规律；

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [huː] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['skruːpjələs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

for	some	who	travel	with	the	whites	are	not	scrupulous	in	this	respect	.
为了	一些	WHO	旅行	和	这	白人	是	不是	一丝不苟的	在	这	尊重	.

有些与白人同行的人在这方面并不讲究道德。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['soʊbər][ðæn; ðən][ðer; ðər]

His	subjects	,	imitating	his	example	,	are	much	more	sober	than	their
他的	主题	,	模仿	他的	例子	,	是	很多	更多的	清醒	比	他们的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

他的臣民效仿他的榜样，比邻居们要稳重得多。

[ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə] [wʌt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] ,

This	proves	to	what	degree	of	civilization	these	people	might	be	brought	,
这	证明	到	什么	程度	的	文明	这些	人们	可能	是	带来	,

这证明了这些人可以被带入何种文明程度。

[ɪf] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['ɛntərˌpraɪz] [wʌz; wəz][wʌns]

if	with	prudence	and	patience	this	great	and	noble	enterprize	was	once
如果	和	谨慎	和	耐心	这	伟大的	和	高贵	企业	曾是	一次

[ˌʌndərˈteɪkən] ;

undertaken	;
已	;

如果当初以谨慎和耐心开展这项伟大而崇高的事业时；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][kɔːl] ['lʌkʃəri] , [ðɪs]

but	without	introducing	some	degree	of	what	we	generally	call	Luxury	,	this
但	没有	介绍	一些	程度	的	什么	我们	一般来说	称呼	奢华	,	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wʊd] ,

cultivation	would	,
栽培	会	,

但如果不引入一定程度我们通常所说的奢侈元素，这种培养方式就会.....

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [biː; bi] [ɪntaɪɜ-li] [ɪm'præktɪkəbl] .

in	my	opinion	,	be	intirely	impracticable	.
在	我的	观点	,	是	完全地	不切实际	.

在我看来，这完全不切实际。

[tuː; tə] [-]

To	[	35	]
到	[	-	]

至[35]

[wʌt] ['pɜːrpəs] [wʊd] [ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪf] ['lʌkʃəri] ,

what	purpose	would	the	human	understanding	be	cultivated	,	if	Luxury	,
什么	目的	会	这	人类	理解	是	栽培	,	如果	奢华	,

如果奢侈是目的，那么人类理解力的发展又有何意义呢?

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'viːnjənsis]

by	which	I	mean	nothing	more	than	the	improvement	of	the	conveniences
经过	哪个	我	意思是	没有什么	更多的	比	这	改进	的	这	便利设施

[ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	comforts	of	life	,
和	舒适	的	生活	,

我所指的无非就是改善生活便利和舒适度。

[dɪd][nɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

did	not	keep	pace	with	it	?
做过	不是	保持	步伐	和	它	?

没能跟上步伐?

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lætər] .

The	former	indeed	could	not	take	place	without	the	latter	.
这	以前的	的确	可以	不是	拿	地方	没有	这	后者	.

如果没有后者，前者确实不可能发生。

[ʌn'sɪvəlaɪzd] [neiʃəns][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər][led] ['mɪrli] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðer; ðər]

Uncivilized	nations	in	general	are	led	merely	by	animal	instinct	to	procure	their
野蛮	国家	在	一般的	是	引领	仅仅	经过	动物	本能	到	采购	他们的

[səb'sɪstəns] ,

subsistence	,
生存	,

未开化的民族通常只受动物本能驱使，以求生存。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

but	as	soon	as	the	understanding	begins	to	be	enlightened	,
但	作为	很快	作为	这	理解	开始	到	是	开明	,

但一旦理解开始变得清晰，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][laɪf] , [ə'bʌv] [mɪr] ['nesəseriz] ,

by	means	of	reflection	upon	what	is	agreeable	to	life	,	above	mere	necessaries	,
经过	方法	的	反射	之上	什么	是	同意	到	生活	,	多于	仅仅	必需品	,

通过反思生活中除了必需品之外，还有什么令人愉悦的事物，

['lʌkʃəri] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] . [[faɪv]] [-]

Luxury	must	of	course	be	introduced	.	[	5	]	[	36	]
奢华	必须	的	课程	是	介绍	.	[	5	]	[	-	]

当然，奢侈品是必不可少的。[5][36]

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
DESCRIPTION **of** **the** **COAST** .
描述 的 这 海岸 .

海岸线描述。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈklaɪmət] .
CLIMATE .
气候 .

气候。

[ðə; ði][ˈklaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ˈgɪni] , [æz; əz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] ,
The **climate** **of** **the** **coast** **of** **Guinea** **,** **as** **of** **other** **countries** **,**
这 气候 的 这 海岸 的 几内亚 , 作为 的 其他 国家 ,

几内亚沿海地区的气候与其他国家一样，

[ˈveriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [ɪts][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɔːr] [dɪˈpreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv]
varies **with** **the** **nature** **of** **the** **soil** **,** **its** **elevation** **or** **depression** **,** **the** **comparative**
变化 和 这 自然 的 这 土壤 , 它是 海拔 或者 沮丧 , 这 比较
[steɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmˈpruːvmənt] ,
state **of** **its** **improvement** **,**
状态 的 它是 改进 ,

因土壤性质、地势高低、改良程度等因素而异。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [pərˈhæps][nɑːt] [jet] [səˈfɪʃntli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
and **other** **circumstances** **,** **perhaps** **not** **yet** **sufficiently** **investigated** **.**
和 其他 情况 , 也许 不是 然而 足够 调查 .

以及其他一些可能尚未得到充分调查的情况。

[ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kraɪˈtɪriən][ʌv; əv][ɪts][ˈklaɪmət] ,
The **latitude** **of** **the** **place** **is** **by** **no** **means** **a** **certain** **criterion** **of** **its** **climate** **,**
这 纬度 的 这 地方 是 经过 不 方法 一个 肯定 标准 的 它是 气候 ,

一个地方的纬度绝不是判断其气候的必然标准。

[sɪns] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪd] [zoʊn] , [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l]
since **even** **in** **the** **midst** **of** **the** **torrid** **zone** **,** **we** **meet** **with** **all** **possible**
自从 甚至 在 这 中间 的 这 热带 区 , 我们 见面 和 全部 可能的
[grəˈdeiʃənz] [ʌv; əv] [ˈklaɪmət] .
gradations **of** **climate** **.**
渐变 的 气候 .

因为即使在炎热地带，我们也会遇到各种各样不同的气候类型。

[ðə; ði] [haɪ] [lændz][ʌv; əv] - [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

The	high	lands	of	Camaroons	in	particular	,
这	高的	土地	的	-	在	特别的	,

特别是喀麦隆的高地地区，

[ðoʊ] ['oʊnli] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r] [dɪ'gri:z] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] , [ɑ:r; ər] ['kʌvərd]

though	only	between	three	and	four	degrees	distant	from	the	line	,	are	covered
尽管	仅有的	之间	三	和	四	学位	遥远	从	这	线	,	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ˌevər'læstɪŋ] [snoʊ] .

with	everlasting	snow	.
和	永恒	雪	.

虽然距离分界线只有三到四度，但却被终年不化的积雪覆盖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] , [ðæt][ðə; ði][moʊst] [ʌn'helθi] [k'laɪməts][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

It	is	the	general	opinion	,	that	the	most	unhealthy	climates	on	the	coast	,
它	是	这	一般的	观点	,	那	这	最多	不良	气候	在	这	海岸	,

人们普遍认为，沿海地区气候最不健康，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌsenɪ'gɔ:l][ænd; ənd]['dʒu:də] , [ɔ:r] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

are	those	of	Senegal	and	Juda	,	or	,	as	it	is	called	by	the	English	,
是	那些	的	塞内加尔	和	犹大	,	或者	,	作为	它	是	称为	经过	这	英语	,

['wɪdə] .

Whidah	.
惠达	.

是塞内加尔和犹大，或者，正如英国人所称的，惠达。

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['gæmbiə] , [haʊ'evər] , [-]

The	neighbourhood	of	the	banks	of	the	River	Gambia	,	however	,	[	37	]
这	邻里	的	这	银行	的	这	河	冈比亚	,	然而	,	[	-	]

然而，冈比亚河两岸的附近地区[37]

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [mʌtʃ] ['fri:kwəntid] , [hæθ] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ʌn'helθi]

which	has	lately	been	much	frequented	,	hath	been	found	to	be	as	unhealthy
哪个	有	最近	到过	很多	经常光顾	,	有	到过	成立	到	是	作为	不良

[æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

as	those	just	mentioned	,
作为	那些	只是	提及	,

最近经常有人光顾的那个地方，被发现和刚才提到的那些地方一样不健康。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðer; ðər] [se'seɪʃn] .

especially	during	the	great	rains	,	and	immediately	after	their	cessation	.
尤其	期间	这	伟大的	雨	,	和	立即地	后	他们的	停止	.

尤其是在暴雨期间以及暴雨过后。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'klu:did] ,

In	general	it	may	be	concluded	,
在	一般的	它	可能	是	结束	,

总的来说，可以得出以下结论：

[ðæt] [loʊ] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	low	and	marshy	situations	are	very	unfavourable	to	the	health	of	the
那	低的	和	沼泽地	情况	是	非常	不利	到	这	健康	的	这

[ˌjʊərə'pi:ənz] ,

Europeans	,
欧洲人	,

低洼沼泽地带对欧洲人的健康非常不利。

[huː] [meɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm] [ɪˌregjə'lærəti] , [ɔːr] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['eni]
who **may** **expect** **the** **most** **fatal** **consequences** **from** **irregularity** **,** **or** **excess** **of** **any**
WHO 可能 预计 这 最多 致命的 结果 从 不规则 , 或者 过量的 的 任何
[kaɪnd] .
kind **.**
种类 .

谁可能会因任何形式的违规或过度行为而遭受最致命的后果。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['tempərəns] ,
But **a** **due** **regard** **to** **temperance** **,**
但 一个 到期的 看待 到 节制 ,

但要适当注意节制，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɑːdərət] ['eksərsaɪz][æz; əz] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'duːs] [tuː] ['vaɪələnt][ə; eɪ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,
and **such** **moderate** **exercise** **as** **would** **not** **induce** **too** **violent** **a** **perspiration** **,**
和 这样的 缓和 锻炼 作为 会 不是 诱导 也 暴力 一个 汗 ,

以及不会导致剧烈出汗的适度运动，

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
would **doubtless** **be** **the** **best** **means** **of** **guarding** **against** **the** **effects** **of** **a**
会 毫无疑问 是 这 最好的 方法 的 守护 反对 这 效果 的 一个
['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] .
sudden **change** **of** **climate** **.**
突然 改变 的 气候 .

无疑，这将是防范气候突变影响的最佳手段。

[ðʌs] [ðə; ði]['bɑːdi] [wʊd] ['grædʒuəli] [ə'kɑːmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Thus **the** **body** **would** **gradually** **accommodate** **itself** **to** **its** **new** **situation** **,**
因此 这 身体 会 逐步地 容纳 本身 到 它是 新的 情况 ,

因此，身体会逐渐适应新的环境。

[æz; əz][ɪz] ['æktʃuəli] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] ['duːli] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] ;
as **is** **actually** **experienced** **by** **every** **one** **who** **duly** **attends** **to** **these** **precautions** **;**
作为 是 实际上 经验丰富的 经过 每一个 一 WHO 正式地 参加 到 这些 防范措施 ;

凡是认真采取这些预防措施的人，都会亲身体验到这一点；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] [ɪ'fekt] [teɪks] [pleɪs] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
and **this** **happy** **effect** **takes** **place** **sooner** **or** **later** **,**
和 这 快乐的 影响 需要 地方 很快 或者 之后 ,

这种积极的影响迟早会发生。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɔːr] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɝz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
according **to** **the** **weakness** **or** **strength** **of** **the** **stranger's** **constitution** **,**
根据 到 这 弱点 或者 力量 的 这 陌生人的 宪法 ,

根据陌生人的体质强弱而定，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mænli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
as **well** **as** **to** **the** **more** **or** **less** **manly** **education** **he** **may** **have** **received** **,**
作为 出色地 作为 到 这 更多的 或者较少的 男子气概 教育 他 可能 有 已收到 ,

以及他可能接受过的或多或少的男子气概教育，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and **the** **habits** **he** **may** **have** **formed** **in** **the** **earlier** **part** **of** **his** **life** **.**
和 这 习惯 他 可能 有 形成 在 这 早些时候 部分 的 他的 生活 .

以及他在人生早期可能养成的习惯。

[ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [k'laɪmətz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]
The **intemperature** **of** **those** **climates** **may** **also** **be** **in** **some** **degree**
这 温度 的 那些 气候 可能 还 是 在 一些 程度
[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,
resisted **,**
抵抗 ,

这些气候的低温也可能在一定程度上得到抵抗。

[baɪ]['fɪksɪŋ] [wʌnz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [spɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'helθi] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	fixing	one's	habitation	on	an	elevated	spot	during	the	unhealthy	season	of	the
经过	定影	一个人的	居住地	在	一个	升高	点	期间	这	不良	季节	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

在不适宜居住的季节，将房屋建在地势较高的地方。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [-]

For	my	own	part	,	although	I	arrived	on	the	[	38	]
为了	我的	自己的	部分	,	虽然	我	到达的	在	这	[	-	]

就我个人而言，虽然我抵达了[38]

[koʊst] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

coast	during	that	season	,	I	escaped	all	the	diseases	of	the	country	.
海岸	期间	那	季节	,	我	逃脱	全部	这	疾病	的	这	国家	.

那段时间我待在沿海地区，躲过了国内所有的疾病。

[ðɪs] [aɪ] [ə'skraɪb] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['tempərəns] [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

This	I	ascribe	entirely	to	the	cautious	temperance	I	observed	.
这	我	归咎于	完全	到	这	谨慎	节制	我	观察到	.

这完全归功于我所秉持的谨慎节制的态度。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][mɔːr'tæləti] [wɪtʃ] [reɪdʒd][æt; ət][ˌsenɪ'gɔːl] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

During	a	mortality	which	raged	at	Senegal	while	I	was	there	,
期间	一个	死亡	哪个	愤怒	在	塞内加尔	尽管	我	曾是	那里	,

在我身处塞内加尔期间，那里爆发了一场大规模的死亡事件。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɔːr]['ɑːfɪsər][ɑːn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ə'tækt] ,

not	a	single	gentleman	or	officer	on	shore	was	attacked	,
不是	一个	单身的	绅士	或者	官	在	支撑	曾是	遭到攻击	,

岸上没有一个绅士或军官遭到袭击。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['seɪləz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

but	out	of	eleven	sailors	belonging	to	the	vessel	in	which	I	returned	to
但	出去	的	十一	水手们	属于	到	这	血管	在	哪个	我	返回	到

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但是，在我返回欧洲时所乘坐的船上的十一名水手中，

[sɪks][wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

six	were	taken	off	in	the	space	of	a	month	.
六	是	已采取	离开	在	这	空间	的	一个	月	.

一个月内有六人被带走。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['siːmən] , [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɔːr] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]

It	must	be	observed	,	however	,	that	seamen	,	by	the	tyranny	or	neglect	of
它	必须	是	观察到	,	然而	,	那	海员	,	经过	这	暴政	或者	忽视	的

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

the	captains	,
这	队长	,

然而，必须指出的是，由于船长的暴政或疏忽，海员们

[baɪ][ə; eɪ][bæd][ɔːr]['skænti]['daɪət] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [ˌʌndər'goʊ] ,

by	a	bad	or	scanty	diet	,	and	by	the	other	hardships	they	undergo	,
经过	一个	坏的	或者	稀少	饮食	,	和	经过	这	其他	艰辛	他们	经历	,

由于饮食不良或营养不良，以及他们所遭受的其他困苦，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['meni] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'fekt] ['pɜːsənz] ['lɪvɪŋ]

are	often	exposed	to	many	causes	of	disease	,	which	do	not	affect	persons	living
是	经常	裸露	到	许多	原因	的	疾病	,	哪个	做	不是	影响	人	活的

['regjələrli] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

regularly	on	shore	,
经常	在	支撑	,

他们经常接触到许多疾病的致病因素，而这些疾病不会影响经常居住在岸上的人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['evər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] ['kʌmpəniz] ,

and	which	will	ever	more	or	less	attend	the	service	of	monopolizing	Companies	,
和	哪个	将要	曾经	更多的	或者较少的		出席	这	服务	的	垄断	公司	,

并且或多或少会为垄断公司服务，

[ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɜːtʃənts] , [huː] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men] ,

or	individual	merchants	,	who	,	regardless	of	the	lives	of	men	,
或者	个人	商人	,	WHO	,	不管	的	这	生活	的	男人	,

或者那些不顾人命的个体商贩，

[meɪk] [geɪn][ðə; ði][soʊl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . [[sɪks]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːkt] ,

make	gain	the	sole	object	of	their	speculations	.	[	6	]	It	is	remarked	,
制作	获得	这	唯一	目的	的	他们的	猜测	.	[	6	]	它	是	评论	,

他们将获利作为其投机活动的唯一目标。[6] 有人指出，

[ðæt] [ˌjʊərə'piːənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər]['hæbɪt][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

that	Europeans	of	a	slender	habit	are	generally	found	to	be	the	most
那	欧洲人	的	一个	苗条	习惯	是	一般来说	成立	到	是	这	最多

['helθi] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['gɪni] .

healthy	on	the	coast	of	Guinea	.
健康	在	这	海岸	的	几内亚	.

在几内亚沿海地区，体型苗条的欧洲人通常被认为是最健康的。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːznz]

From	what	I	have	been	able	to	collect	,	it	appears	,	that	the	rainy	seasons
从	什么	我	有	到过	有能力的	到	收集	,	它	出现	,	那	这	下雨	季节

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [-]

follow	the	passage	[	39	]
跟随	这	通道	[	-	]

据我所知，雨季似乎发生在[39]段之后。

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][tuː; tə] ['iːðər] ['trɑːpɪk] ,

of	the	sun	from	the	equator	to	either	tropic	,
的	这	太阳	从	这	赤道	到	任何一个	热带	,

太阳从赤道到两个回归线的辐射范围

[soʊ][æz; əz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][prɪ'veɪl][ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][sʌn][ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] .

so	as	always	to	prevail	in	those	places	where	the	sun	is	vertical	.
所以	作为	总是	到	占上风	在	那些	地方	在哪里	这	太阳	是	垂直的	.

所以，在太阳直射的地方，这种情况总是会占上风。

[iːst] [ʌv; əv] [keɪp] ['pɑːlməs][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðeɪ] ['seldəm] [set][ɪn] [bɪ'fɔːr] [dʒuːn] ,

East	of	Cape	Palmas	I	am	told	they	seldom	set	in	before	June	,
东方	的	岬	帕尔马斯	我	是	讲述	他们	很少	放	在	前	六月	,

据我所知，在帕尔马斯角以东，它们很少在六月之前出现。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['trɑːpɪk] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv]

when	the	sun	returns	from	the	northern	tropic	;	but	to	the	westward	of
什么时候	这	太阳	返回	从	这	北方	热带	;	但	到	这	向西	的

[ðæt] [keɪp] ,

that	Cape	,
那	岬	,

当太阳从北回归线返回时；但在那个海角以西，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ðoʊz] ['si:znz] ['dʒen(ə)rəli] [kə'mens] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ]

and	up	the	whole	country	,	those	seasons	generally	commence	within	the	month
和	向上	这	所有的	国家	,	那些	季节	一般来说	开始	之内	这	月

[ʌv; əv] [meɪ] ,

of	May	,
的	可能	,

全国各地的这些季节通常从五月份开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] .

and	continue	for	three	or	four	months	.
和	继续	为了	三	或者	四	几个月	.

并持续三到四个月。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] ,

In	the	beginning	of	this	season	,	the	earth	being	softened	with	the	rain	,
在	这	开始	的	这	季节	,	这	地球	存在	软化	和	这	雨	,

在这个季节之初，雨水软化了土地，

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [tɪl] [ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [draɪ] ['weðər]

the	negroes	till	and	sow	their	ground	,	and	after	the	return	of	dry	weather
这	黑人	直到	和	母猪	他们的	地面	,	和	后	这	返回	的	干燥	天气

,

,

,

黑人耕种播种，待旱季再次来临之后，

[ðeɪ] ['gæðər] [ɪn] [ðer; ðər] [krɑ:ps] , [æn; ən] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['seldəm] [ə'bændən] ,

they	gather	in	their	crops	,	an	occupation	they	seldom	abandon	,
他们	收集	在	他们的	农作物	,	一个	职业	他们	很少	放弃	,

他们收割庄稼，这是一项他们很少放弃的职业。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə'ljuəd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɑ:mɜ:rs] .

even	though	allured	by	the	most	advantageous	commerce	.
甚至	尽管	诱人	经过	这	最多	有利	商业	.

即使被最有利的商业机会所诱惑。

[aɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

I	have	sufficient	reason	to	believe	,
我	有	充足的	原因	到	相信	,

我有充分的理由相信，

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [koʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz]

that	were	the	coast	cultivated	to	the	extent	of	which	the	soil	in	general	is
那	是	这	海岸	栽培	到	这	程度	的	哪个	这	土壤	在	一般的	是

[sə'septəb(ə)l] ,

susceptible	,
易受影响的	,

那些被耕种到一定程度的沿海地区，其土壤普遍容易受到影响。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['mi:ljəreitid] .

the	climate	would	be	much	meliorated	.
这	气候	会	是	很多	改善	.

气候将得到极大改善。

[tʃæp] . [i:] .

CHAP	.	II	.
章节	.	二	.

第二章

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Of	the	Soil	.
的	这	土壤	.

土壤。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] ['veri] [ʌn'i:kwəl] .

The	soil	all	along	the	coast	is	very	unequal	.
这	土壤	全部	沿着	这	海岸	是	非常	不等	.

沿海地区的土壤非常不均匀。

[frʌm; frəm] [keɪp] ['blæŋkəj] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ['gæmbiə] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['veri] [-]

From	Cape	Blanco	down	the	coast	,	to	the	River	Gambia	,	it	is	in	general	very	[	40	]
从	岬	布兰科	向下	这	海岸	,	到	这	河	冈比亚	,	它	是	在	一般的	非常	[	-	]

从布兰科角沿海岸线一直到冈比亚河，总体来说非常[40]

['sændi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sænd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['broʊkən] ['ʃɛlz] ,

sandy	,	but	as	the	sand	consists	of	broken	shells	,
沙	,	但	作为	这	沙	由	的	破碎的	贝壳	,

沙质的，但由于沙子是由碎贝壳组成的，

['kʌvərd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] [moʊld] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

covered	in	many	places	with	a	rich	black	mould	,	it	must	be	favourable	to	vegetation	.
涵盖	在	许多	地方	和	一个	富有的	黑色的	模具	,	它	必须	是	有利	到	植被	.

许多地方都覆盖着一层厚厚的黑色霉菌，这一定有利于植物生长。

[ðə; ði] [moʊst] ['bærən] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [dʒʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [ʃɔ:r] ,

The	most	barren	places	of	this	part	of	the	country	,	except	just	on	the	sea	shore	,
这	最多	荒芜	地方	的	这	部分	的	这	国家	,	除了	只是	在	这	海	支撑	,

除了沿海地区以外，这个地区最荒凉的地方是.....

[ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [blæk] [moʊld] [ɪz] [faʊnd] ,

are	covered	with	grass	and	bushes	;	and	where	the	black	mould	is	found	,
是	涵盖	和	草	和	灌木丛	;	和	在哪里	这	黑色的	模具	是	成立	,

上面长满了草和灌木；而黑霉就生长在那里。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] [lʌg'ʒʊriənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [væst] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

the	vegetation	is	luxuriant	,	and	the	trees	of	vast	dimensions	.
这	植被	是	茂盛的	,	和	这	树木	的	广阔的	方面	.

植被茂盛，树木高大挺拔。

[aɪ] [hæv; həv] [ri'mɑ:kt] , [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'poʊzd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] ['regjələr] [bə'sɔ:lti:z] ,

I	have	remarked	,	that	the	mountains	are	generally	composed	more	or	less	of	regular	basaltes	,
我	有	评论	,	那	这	山脉	是	一般来说	由	更多的	或者较少的		的	常规的	玄武岩	,

我曾指出，这些山脉总体上是由大致规则的玄武岩构成。

[ig'zibitɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [moʊst] [prə'dɪdʒəs] [vɔl'keɪnəuz] , [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

exhibiting	remains	of	most	prodigious	volcanoes	,	the	eruptions	of	which	greatly	improve	the	soil	around	them	.
展出	遗迹	的	最多	惊人	火山	,	这	喷发	的	哪个	非常	提升	这	土壤	大约	他们	.

这里展现了最巨大火山的遗迹，这些火山的喷发极大地改善了周围的土壤。

[hens] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [haɪ] [graʊndz] [æt; ət] [keɪp] [ɪ'mænjuəl] , ['gɔ'riː] , [keɪp] [ruːʒ] ,
Hence **the** **mountains** **and** **high** **grounds** **at** **Cape** **Emanuel** **,** **Goree** **,** **Cape** **Rouge** **,**
因此 这 山脉 和 高的 理由 在 岬 伊曼纽尔 , 戈里 , 岬 胭脂 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['loʊər] [daʊn] ,
and **other** **places** **lower** **down** **,**
和 其他 地方 降低 向下 ,

因此，在伊曼纽尔角、戈里角、鲁日角以及其他地势较低的地方，形成了山脉和高地。

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['veri] ['fɜːrtl] .
are **commonly** **very** **fertile** **.**
是 通常 非常 沃 .

通常生育能力很强。

[wer] [raɪs] [θraivz] [best] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [loʊ] , ['mɑːrʃi] , [ænd; ənd] [ʌn'helθi] .
Where **rice** **thrives** **best** **,** **the** **ground** **in** **general** **is** **low** **,** **marshy** **,** **and** **unhealthy** **.**
在哪里 米 蓬勃发展 最好的 , 这 地面 在 一般的 是 低的 , 沼泽地 , 和 不良 .

水稻生长最好的地方，土壤通常低洼、沼泽化且不肥沃。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] .
The **Productions** **.**
这 作品 .

制作公司。

['ænɪm(ə)l] .
Animal **.**
动物 .

动物。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ɑːr; ər]['smɔːlər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
The **cattle** **on** **the** **coast** **are** **smaller** **than** **those** **of** **Europe** **,**
这 牛 在 这 海岸 是 较小的 比 那些 的 欧洲 ,

沿海地区的牛比欧洲的牛体型小。

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ][fæt][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːr] ['hɑːlənd] ; [jet] [ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] ['veri]
and **not** **so** **fat** **as** **those** **of** **England** **or** **Holland** **;** **yet** **their** **flesh** **is** **very**
和 不是 所以 胖的 作为 那些 的 英格兰 或者 荷兰 ; 然而 他们的 肉 是 非常
['nɜːrɪʃɪŋ] ,
nourishing **,**
滋养 ,

而且不像英国或荷兰的羊那样肥美；但是它们的肉质却非常有营养。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [mɪlk] [ɪn] [-]
and **they** **give** **milk** **in** **[** **41** **]**
和 他们 给 牛奶 在 [-]

它们产奶[41]

[ə'bʌndəns] .
abundance **.**
丰富 .

丰富。

[ðer; ðər] [ɪnˌfɪriˈɔːrəti] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkerləs] [ænd; ənd]

Their	inferiority	appeared	to	me	to	be	the	effect	of	the	careless	and
他们的	自卑	出现	到	我	到	是	这	影响	的	这	粗心	和

[ˌʌnˈskɪlfəl] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] .

unskillful	management	of	the	negroes	.
不熟练的	管理	的	这	黑人	.

在我看来，他们的劣势是由于对黑人管理不善、粗心大意造成的。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [fɔːr] [ˈɑːksn][soʊld][fɔːr; fər] [ˌeɪˈtiːn] [ˈliːvrəs] .

I	once	saw	four	oxen	sold	for	eighteen	livres	.
我	一次	锯	四	牛	卖	为了	十八	利弗斯	.

我曾见过四头牛以十八里弗尔的价格售出。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] , [æz; əz] [ˈfɔːrən] [ˈkæt(ə)l][duː][nɑːt] [θraɪv] .

They	must	be	raised	on	the	coast	,	as	foreign	cattle	do	not	thrive	.
他们	必须	是	提高	在	这	海岸	,	作为	外国的	牛	做	不是	蓬勃发展	.

它们必须在沿海地区饲养，因为外来牛种无法在那里生存。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [diː][vɜːrd]['aɪləndz][duː][nɑːt] ['ænsər] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

Even	those	from	the	Cape	de	Verd	Islands	do	not	answer	on	the	coast	.
甚至	那些	从	这	岬	德	绿	岛屿	做	不是	回答	在	这	海岸	.

即使是来自佛得角群岛的人，在海岸边也不会接听电话。

[ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ɪz] [əˈbʌndəntli] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] , [hɔːgz] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]

The	whole	coast	is	abundantly	stocked	with	sheep	,	hogs	,	and	all	sorts	of
这	所有的	海岸	是	大量	库存充足	和	羊	,	猪	,	和	全部	排序	的

['poʊltri] ,

poultry	,
家禽	,

整个沿海地区都放养了大量的绵羊、猪和各种家禽。

[wɪtʃ] ['prɑːpəgeɪt][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rəˈpɪdəti] .

which	propagate	with	astonishing	rapidity	.
哪个	传播	和	惊人	快速	.

它们以惊人的速度传播。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɑːr; ər][moʊst] ['iːgərli] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] ,

Fishing	and	hunting	are	most	eagerly	pursued	by	the	negroes	,	who	have	,
钓鱼	和	打猎	是	最多	急切地	追击	经过	这	黑人	,	WHO	有	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

黑人最热衷于捕鱼和狩猎，然而，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [groʊs][aɪ'diːə][ʌv; əv]['eni] [məˈkænɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [fə'siliteitɪŋ] [ðoʊz]

but	a	very	gross	idea	of	any	mechanical	means	of	facilitating	those
但	一个	非常	总的	主意	的	任何	机械的	方法	的	促进	那些

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employments	.
就业	.

但对于任何能够促进这些就业的机械手段，这都是一个非常粗浅的想法。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] ['nʌmbərləs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

Of	the	prodigious	shoals	of	numberless	kinds	of	fish	,
的	这	惊人	浅滩	的	无数	种类	的	鱼	,

在数量庞大、种类繁多的鱼群中，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrmd] [noʊ][aɪ'diːə] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

I	could	have	formed	no	idea	without	having	seen	them	with	my	own	eyes	.
我	可以	有	形成	不	主意	没有	拥有	已见	他们	和	我的	自己的	眼睛	.

如果我没有亲眼所见，我根本不可能形成任何想法。

[ˌspɜːrmə'siti] [weɪlz] [ə'baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

Spermaceti	**whales**	**abound**	**on**	**the**	**coast**	**.**
鲸蜡	鲸鱼	盛产	在	这	海岸	.

沿海地区盛产抹香鲸。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] ['gɔ'riː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,

In	**passing**	**from**	**Goree**	**to**	**the**	**Continent**	**,**	**distant**	**about**	**five**	**miles**	**,**
在	通过	从	戈里	到	这	大陆	,	遥远	关于	五	英里	,

从戈雷岛到大陆，大约五英里远，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [rəud] [θruː] [ʃoʊlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	**have**	**often**	**rowed**	**through**	**shoals**	**of**	**them**	**,**
我	有	经常	划船	通过	浅滩	的	他们	,

我经常划船穿过成片的沙洲，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][noʊ][smɔːl] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['əuvə'setɪŋ] ['eni] [kə'nuː] .

and	**have**	**been**	**under**	**no**	**small**	**apprehensions**	**of**	**their**	**oversetting**	**any**	**canoe**	**.**
和	有	到过	在下面	不	小的	担忧	的	他们的	超调	任何	独木舟	.

他们一直非常担心会弄翻独木舟。

['loʊər] [daʊn] [ðə; ði][koʊst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪʃəri]

Lower	**down**	**the**	**coast**	**the**	**English**	**and**	**Portuguese**	**carry**	**on**	**a**	**considerable**	**fishery**
降低	向下	这	海岸	这	英语	和	葡萄牙语	携带	在	一个	大量	渔业

[ʌv; əv] [ðoʊz] [weɪlz] ;

of	**those**	**whales**	**;**
的	那些	鲸鱼	;

在沿海更南边，英国人和葡萄牙人对这些鲸鱼进行了大量的捕捞活动；

[ænd; ənd]['æmbərgriːsˌ'æmbərgrɪs][ɪz][faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] ,

and	**ambergris**	**is**	**found**	**in**	**such**	**quantities**	**on**	**the**	**coast**	**,**
和	龙涎香	是	成立	在	这样的	数量	在	这	海岸	,

沿海地区盛产龙涎香。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [siːn] [ðə; ði]['niːgrəuz] [peɪ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] [-]

that	**I**	**have**	**more**	**than**	**once**	**seen**	**the**	**negroes**	**pay**	**their**	**canoes**	**with**	**[**	**42**	**]**
那	我	有	更多的	比	一次	已见	这	黑人	支付	他们的	独木舟	和	[	-	]

我曾多次看到黑人用[42]支付他们的独木舟费用

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它。

[tɪl] ['leɪtli] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Till	**lately**	**the**	**learned**	**were**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**which**	**of**	**the**	**kingdoms**	**of**	**nature**
直到	最近	这	学习	是	在	一个	损失	到	哪个	的	这	王国	的	自然

[ðɪs] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ,

this	**production**	**was**	**to**	**be**	**referred**	**,**
这	生产	曾是	到	是	指	,

直到最近，学者们仍然无法确定这种产物应该归入自然界的哪个领域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ekskrɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**they**	**are**	**now**	**pretty**	**generally**	**agreed**	**,**	**that**	**it**	**is**	**the**	**excrement**	**of**	**the**
但	他们	是	现在	漂亮的	一般来说	同意	,	那	它	是	这	粪便	的	这

[ˌspɜːrmə'siti] [weɪlz] .

spermaceti	**whales**	**.**
鲸蜡	鲸鱼	.

但现在人们普遍认为，这是抹香鲸的粪便。

['vedʒtəb(ə)l] .

Vegetable	**.**
蔬菜	.

蔬菜。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [θɪk] , [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

The	grass	is	thick	,	and	grows	to	a	great	height	.
这	草	是	厚的	,	和	生长	到	一个	伟大的	高度	.

草长得很茂密，而且很高。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	natives	are	often	obliged	to	burn	it	,
这	本地人	是	经常	有义务	到	烧伤	它	,

当地居民往往被迫将其烧毁。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [frʌm; frəm] ['hɑːrbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn]

to	prevent	the	wild	beasts	from	harbouring	in	the	fields	,	but	it	soon
到	防止	这	荒野	野兽	从	窝藏	在	这	字段	,	但	它	很快

[sprɪŋz] [ʌp] [ə'gen] .

springs	up	again	.
弹簧	向上	再次	.

为了防止野兽在田野里栖息，但它很快又会重新生长起来。

['mɪlɪt] , [raɪs] , [pə'tetoz] , [pʌls] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['eksələnt] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

Millet	,	rice	,	potatoes	,	pulse	,	and	many	other	excellent	vegetables	,
粟	,	米	,	土豆	,	脉冲	,	和	许多	其他	出色的	蔬菜	,

小米、大米、土豆、豆类以及许多其他优质蔬菜，

[ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

are	cultivated	on	the	coast	with	very	little	trouble	,
是	栽培	在	这	海岸	和	非常	小的	麻烦	,

在沿海地区种植几乎毫不费力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] ['pɜːrfɪktli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] .

and	in	a	profusion	perfectly	astonishing	to	an	European	.
和	在	一个	丰富	完美	惊人	到	一个	欧洲的	.

而且数量之多，令欧洲人感到无比惊讶。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['plenti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ʃɪps]

Such	indeed	is	the	plenty	which	prevails	on	the	coast	,	that	all	the	European	ships
这样的	的确	是	这	很多	哪个	占上风	在	这	海岸	,	那	全部	这	欧洲的	船舶

[ɑːr; ər] ['vitld] ,

are	victualled	,
是	食物	,

沿海地区物产如此丰富，以至于所有欧洲船只都能得到充足的补给。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

without	the	smallest	inconvenience	to	the	inhabitants	.
没有	这	最小	不便	到	这	居民	.

不会给居民带来丝毫不便。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] ;

There	is	also	abundance	of	the	most	wholesome	and	delicious	fruit	;
那里	是	还	丰富	的	这	最多	健康	和	可口的	水果	;

这里还盛产各种最健康、最美味的水果；

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][noʊ] [les] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

articles	of	no	less	consequence	than	those	just	mentioned	.
文章	的	不	较少的	结果	比	那些	只是	提及	.

一些与刚才提到的文章同样重要的文章。

['ʃʊgər] - [keɪnz] [groʊ] [waɪld][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

Sugar	-	canes	grow	wild	in	many	places	,
糖	-	拐杖	生长	荒野	在	许多	地方	,

甘蔗在许多地方都有野生生长。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['rendərd] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]

which	with	a	little	cultivation	might	be	rendered	extremely	valuable	and
哪个	和	一个	小的	栽培	可能	是	渲染	极其	有价值的	和

[prə'dʌktɪv] .

productive	.
生产力	.

稍加培育，就能使其变得极具价值和生产力。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] - [plænt] .

The	same	may	be	said	of	the	tobacco	-	plant	.
这	相同的	可能	是	说	的	这	烟草	-	植物	.

烟草植物的情况也类似。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [spɑːn'teɪniəsli] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs] ['eksələnt] [sɔɪl] ; [wʌn]

Several	species	of	cotton	are	also	spontaneously	produced	by	this	excellent	soil	;	one
一些	物种	的	棉布	是	还	自发地	生产	经过	这	出色的	土壤	;	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [-]

of	them	[	43	]
的	他们	[	-	]

这种肥沃的土壤也自然生长出几种棉花品种；其中一种[43]

[meɪ] [biː; bi] [spʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːrdɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

may	be	spun	without	being	carded	,	and	almost	without	any	preparation	.
可能	是	旋转	没有	存在	卡片	,	和	几乎	没有	任何	准备	.

无需梳理即可纺纱，几乎无需任何准备。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['veri] [faɪn] [jɑːrn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌt; bət]

The	negroes	spin	it	into	very	fine	yarn	,	of	which	they	make	a	good	but
这	黑人	旋转	它	进入	非常	美好的	纱	,	的	哪个	他们	制作	一个	好的	但

['nærəʊ] [klɔːθ] . [['sɛvən]]

narrow	cloth	.	[	7	]
狭窄的	布	.	[	7	]

黑人把它纺成非常细的纱线，然后用这种纱线织成优质但窄小的布料。[7]

['ɪndɪgoʊ][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz]['ɔːlsoʊ] [grəuz] [waɪld] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] ,

Indigo	of	different	kinds	also	grows	wild	,	and	in	such	quantities	,
靛青	的	不同的	种类	还	生长	荒野	,	和	在	这样的	数量	,

不同种类的靛蓝也野生生长，而且数量如此之多。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn][ðə; ði][raɪs][ænd; ənd] ['mɪlɪt] [fiːldz] .

as	to	be	a	very	troublesome	weed	in	the	rice	and	millet	fields	.
作为	到	是	一个	非常	麻烦的	杂草	在	这	米	和	粟	字段	.

因为它是稻田和小米田里非常棘手的杂草。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [dʌz] [nɑːt][mæn] ,

What	a	strange	inversion	of	nature	does	not	man	,
什么	一个	奇怪的	倒置	的	自然	做	不是	男人	,

人类不禁要问，这真是自然界一种奇特的颠倒！

['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['selfɪʃnəs] , ['evri] [wer]

actuated	by	the	most	extravagant	and	most	ridiculous	selfishness	,	every	where
驱动	经过	这	最多	靡	和	最多	荒谬的	自私	,	每一个	在哪里

['leɪbər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ?

labour	to	effect	?
劳动	到	影响	?

出于最奢靡、最荒谬的自私自利，到处都在努力实现？

[wʌt] [nə'sesəti] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər]['eksailɪŋ] [ðɪs] [plænt][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət] [wɪtʃ]
What necessity is there for exiling this plant from the soil and climate which
什么 必要性 是 那里 为了 流放 这 植物 从 这 土壤 和 气候 哪个
['neɪtʃər][hæz; həz] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
nature has assigned it ,
自然 有 分配 它 ,

为什么要将这种植物从大自然赋予它的土壤和气候中驱逐出去呢?

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][træns'plænt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
in order to transplant it into a country ,
在 命令 到 移植 它 进入 一个 国家 ,

为了将其移植到一个国家,

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['θraɪvɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,
where it is far from thriving so well as in its native place ,
在哪里 它 是 远的 从 熙 所以 出色地 作为 在 它是 本国的 地方 ,

在那里,它远不如在其原产地那样茁壮成长。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][feilz] ['evri] [θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [jɪr] ?
and where it fails every third or fourth year ?
和 在哪里 它 失败 每一个 第三 或者 第四 年 ?

而且每隔三四年就会出现故障?

['daɪərz] , [huː] [hæv; həv][traɪd][ðə; ði]['æfrɪkən]['ɪndɪgoʊ] , [ə'fɜːrm] ,
Dyers , who have tried the African indigo , affirm ,
染工 , WHO 有 尝试 这 非洲 靛青 , 确认 ,

尝试过非洲靛蓝染色的染工们肯定地说:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn][ˌkærə'lainə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] -
that it is better than that which is produced in Carolina and in the West -
那 它 是 更好的 比 那 哪个 是 生产 在 卡罗莱纳 和 在 这 西方 -
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

它比卡罗莱纳州和西印度群岛生产的要好。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
The specimens of cotton and indigo , which I have brought with me
这 标本 的 棉布 和 靛青 , 哪个 我 有 带来 和 我
[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ,
from the coast ,
从 这 海岸 ,

我从沿海地区带来的棉花和靛蓝样品,

[hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][baɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [skɪl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
have been carefully examined by people of skill , and found to be of
有 到过 小心 检查 经过 人们 的 技能 , 和 成立 到 是 的
[ðə; ði][best]['kwɑːləti] . [-]
the best quality . [44]
这 最好的 质量 . [-]

经专业人士仔细检查,发现质量上乘。[44]

[gʌm] [ɪz] [ə'nʌðər] ['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Gum is another valuable article ,
胶 是 其他 有价值的 文章 ,

口香糖是另一篇很有价值的文章,

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æz; əz][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˌsenɪ'gɔːl]['oʊnli] ;
and is not as some imagine produced in the neighbourhood of Senegal only ;
和 是 不是 作为 一些 想象 生产 在 这 邻里 的 塞内加尔 仅有的 ;

并非如某些人想象的那样,只产于塞内加尔附近地区;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɑːn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

it	is	also	found	on	most	parts	of	the	coast	,
它	是	还	成立	在	最多	部分	的	这	海岸	,

在沿海的大部分地区也能找到它。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	the	negroes	have	not	yet	got	into	the	practice	of	collecting	it	,
尽管	这	黑人	有	不是	然而	得到	进入	这	实践	的	收集	它	,

虽然黑人还没有养成收集这种东西的习惯，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [duː][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

which	they	might	do	with	very	little	trouble	.
哪个	他们	可能	做	和	非常	小的	麻烦	.

他们或许能毫不费力地做到这一点。

[maɪ] ['feloʊ] - ['trævələr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

My	fellow	-	traveller	,	Dr	.	Sparrman	,
我的	同伴	-	游客	,	博士	.	-	,

我的旅伴，斯帕尔曼博士，

[ɪk'stræktɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][moʊst]['dʒuːsi] [triː] ,

extracted	a	large	quantity	of	the	sap	of	a	small	but	most	juicy	tree	,
提取	一个	大的	数量	的	这	树液	的	一个	小的	但	最多	多汁的	树	,

从一棵虽小但汁水丰富的树上提取了大量树液。

[wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

which	grows	in	great	abundance	on	the	coast	,
哪个	生长	在	伟大的	丰富	在	这	海岸	,

这种植物在沿海地区大量生长。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

and	exposing	it	to	the	sun	for	a	few	hours	,
和	暴露	它	到	这	太阳	为了	一个	很少	小时	,

并将其暴露在阳光下几个小时。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'læstɪk] [gʌm] ,

had	the	satisfaction	to	find	it	converted	into	an	elastic	gum	,
有	这	满意	到	寻找	它	转换	进入	一个	松紧带	胶	,

令人欣慰的是，它被转化成了一种弹性口香糖。

['iːkwəl][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

equal	in	all	respects	to	that	which	is	known	by	the	name	of
平等的	在	全部	尊重	到	那	哪个	是	已知	经过	这	姓名	的

['ɪndiən] ['rʌbər] .

Indian	rubber	.
印度	橡皮	.

各方面都与印度橡胶相同。

[ðə; ði] [koʊst] ['ɔːlsoʊ][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]

The	coast	also	produces	a	great	variety	of	the	most	valuable	and
这	海岸	还	产	一个	伟大的	种类	的	这	最多	有价值的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] ,

beautiful	woods	,
美丽的	树林	,

沿海地区也出产种类繁多、价值连城的优质木材。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skersli] [noʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɑːtənɪst] .

many	of	which	are	scarcely	known	even	to	our	botanists	.
许多	的	哪个	是	几乎	已知	甚至	到	我们的	植物学家	.

其中许多植物甚至连我们的植物学家都鲜为人知。

[aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]['sæmpəlz][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['spiːʃiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər]
I **brought** **with** **me** **samples** **of** **fourteen** **species** **,** **including** **one** **remarkable** **for**
我 带来 和 我 样品 的 十四 物种 , 包括 一 卓越 为了
[ɪts] ['kʌlər] ,
its **colour** **,**
它是 颜色 ,

我带来了十四种物种的样本，其中一种因其颜色而引人注目。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] .
which **is** **a** **very** **beautiful** **red** **.**
哪个 是 一个 非常 美丽的 红色的 .

那是一种非常漂亮的红色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [plænts] , [wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['æləuz] ,
Among **the** **different** **plants** **,** **which** **grow** **on** **the** **coast** **,** **is** **a** **kind** **of** **aloes** **,**
之中 这 不同的 植物 , 哪个 生长 在 这 海岸 , 是 一个 种类 的 芦荟 ,

生长在海岸边的各种植物中，有一种芦荟。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [meɪk] [moʊst] ['eksələnt] [roʊps] .
of **which** **the** **negroes** **make** **most** **excellent** **ropes** **.**
的 哪个 这 黑人 制作 最多 出色的 绳索 .

其中，黑人制成的绳索最为优良。

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] [ðeɪ] [meɪk] [mæts][ænd; ənd]['bæskəts] ,
Of **several** **sorts** **of** **roots** **and** **leaves** **they** **make** **mats** **and** **baskets** **,**
的 一些 排序 的 根 和 树叶 他们 制作 垫子 和 篮子 ,

他们用多种根茎和叶子编织垫子和篮子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] ['riːəli] ['elɪgənt] ;
and **their** **manufactures** **of** **this** **kind** **are** **really** **elegant** **;**
和 他们的 制成品 的 这 种类 是 真的 优雅的 ;

他们生产的这类产品确实非常精美；

— [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə]['iːkwəl] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði]
— **this** **being** **the** **principal** **art** **in** **which** **they** **appear** **to** **equal** **if** **not** **to** **excel** **the**
— 这 存在 这 主要的 艺术 在 哪个 他们 出现 到 平等的 如果 不是 到 Excel 这
[ˌjʊərə'piːənz] . [-]
Europeans **.** **[** **45** **]**
欧洲人 . [-]

——这是他们似乎与欧洲人比肩甚至超越欧洲人的主要艺术。[45]

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] . — — [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] , [meɪd] [baɪ]
Minerals **.** **—** **—** **Except** **some** **trifling** **and** **unsuccessful** **attempts** **,** **made** **by**
矿物 . — — 除了 一些 琐事 和 不成功 尝试 , 制成 经过
[ˌʃevə'liə] [diː][lɑː] ['bruː] ,
Chevalier **de** **la** **Brue** **,**
骑士 德 拉 布鲁 ,

矿物。——除了拉布鲁骑士进行的一些微不足道且不成功的尝试之外，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
in **the** **beginning** **of** **this** **century** **,**
在 这 开始 的 这 世纪 ,

本世纪初，

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][hæv; həv]['nevər] [meɪd] ['eni] [pər'tɪkjələr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːn][ðə; ði]
the **Europeans** **have** **never** **made** **any** **particular** **search** **for** **Minerals** **on** **the**
这 欧洲人 有 绝不 制成 任何 特别的 搜索 为了 矿物 在 这
[koʊst] ,
coast **,**
海岸 ,

欧洲人从未在沿海地区进行过任何专门的矿产勘探活动。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

which	,	however	,	it	would	be	well	worth	while	to	attend	to	,
哪个	,	然而	,	它	会	是	出色地	值得	尽管	到	出席	到	,

然而，这件事非常值得关注。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn] [wʌt] [ə'bʌndəns] [goʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd][pɑːrts] ,

especially	as	it	is	well	known	in	what	abundance	gold	is	found	in	the	inland	parts	,
尤其	作为	它	是	出色地	已知	在	什么	丰富	金子	是	成立	在	这	内陆	部分	,

尤其是众所周知，内陆地区蕴藏着丰富的黄金资源。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌn'skɪlfəl] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

notwithstanding	the	negroes	are	very	unskillful	in	collecting	it	.
虽然	这	黑人	是	非常	不熟练的	在	收集	它	.

尽管黑人收割能力很差。

[æn; ən][ɪg'zækt][ænd; ənd]['regjələr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	exact	and	regular	examination	of	the	metallick	productions	of	the
一个	精确的	和	常规的	考试	的	这	金属	作品	的	这

['maʊntnz] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [si'erə] [li'oʊnə] ,

mountains	,	particularly	those	of	Sierra	Leona	,
山脉	,	特别	那些	的	塞拉	莉奥娜	,

对山区金属矿藏，特别是塞拉利昂山区金属矿藏进行精确而规律的考察，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] , [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt]

and	the	adjacent	country	,	would	certainly	be	an	object	of	great
和	这	邻近的	国家	,	会	当然	是	一个	目的	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

以及邻国，无疑将是一个非常重要的对象。

[ɪn] [gæləm] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] ['eksələnt] [kaɪnd][ʌv; əv]['aɪərn] ,

In	Gallam	is	found	a	very	tough	and	excellent	kind	of	iron	,
在	加勒姆	是	成立	一个	非常	艰难的	和	出色的	种类	的	铁	,

加拉姆出产一种非常坚韧且品质优良的铁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəuz][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nuːəti] . [[eɪt]] [-]

and	the	negroes	work	it	with	much	ingenuity	.	[	8	]	[	46	]
和	这	黑人	工作	它	和	很多	独创性	.	[	8	]	[	-	]

黑人也发挥了很大的创造力来耕作。[8][46]

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'poʊz] [ˌjʊrə'piːən] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

Of	the	IMPEDIMENTS	which	will	oppose	European	Settlements	on	the	Coast	of
的	这	障碍	哪个	将要	反对	欧洲的	定居点	在	这	海岸	的

['gɪni] .

Guinea	.
几内亚	.

阻碍欧洲人在几内亚海岸建立定居点的种种障碍。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[fɔːls] [əˈpɪnjənz] .
False **Opinions** **.**
错误的 意见 .

错误的观点。

[ðə; ði][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi]
The **diminution** **of** **the** **value** **of** **the** **West** **Indian** **Islands** **will** **undoubtedly** **be**
这 减少 的 这 价值 的 这 西方 印度 岛屿 将要 无疑 是
[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɔːmiŋ] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['gɪni] ;
the **strongest** **objection** **against** **forming** **settlements** **on** **the** **coast** **of** **Guinea** **;**
这 最强 异议 反对 成型 定居点 在 这 海岸 的 几内亚 ;

西印度群岛价值的降低无疑将是反对在几内亚海岸建立定居点的最强反对理由;

[bʌt; bət] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlli] [rɪ'zɑːlvəbl] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pɑːləsi] , ['faʊndɪd] [ɑːn]
but **this** **objection** **,** **which** **is** **wholly** **resolvable** **into** **a** **narrow** **policy** **,** **founded** **on**
但 这 异议 , 哪个 是 完全 可解决 进入 一个 狭窄的 政策 , 创立 在
[fɔːls] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
false **and** **interested** **principles** **,**
错误的 和 感兴趣的 原则 ,

但是，这种反对意见完全可以归结为一种狭隘的政策，这种政策建立在错误和带有私利的原则之上。

[maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɔbviːˌeɪtid] , [ɪf] [maɪ] ['nesəseri] ['brevəti] [wʊd] [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə]['entər][ɑːn]
might **be** **easily** **obviated** **,** **if** **my** **necessary** **brevity** **would** **permit** **me** **to** **enter** **on**
可能 是 容易地 避免 , 如果 我的 必要的 简洁 会 允许 我 到 进入 在
[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
the **discussion** **.**
这 讨论 .

如果篇幅允许我展开讨论，那么这个问题或许很容易避免。

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [west] ['ɪndiən] ['kɑːləniz] ,
To **suppose** **that** **the** **European** **nations** **,** **which** **have** **West** **Indian** **colonies** **,**
到 认为 那 这 欧洲的 国家 , 哪个 有 西方 印度 殖民地 ,

假设拥有西印度群岛殖民地的欧洲国家，

[wʊd] [biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ] ['fɔːmiŋ] ['ʌðər] [ɪn]['æfrɪkə] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə]
would **be** **injured** **by** **forming** **others** **in** **Africa** **,** **is** **just** **as** **unreasonable** **,** **as** **to**
会 是 受伤 经过 成型 其他的 在 非洲 , 是 只是 作为 不合理 , 作为 到
[sə'poʊz] ,
suppose **,**
认为 ,

认为在非洲组建其他组织会受到损害，这种想法同样不合理，就像认为.....

[ðæt] [ə; eɪ]['mænz] ['prɑːpərti] [wʊd] [-]
that **a** **man's** **property** **would** **[** **47** **]**
那 一个 男人的 财产 会 [-]

一个人的财产将会[47]

[biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪ'steɪt] ,
be **injured** **by** **putting** **him** **in** **possession** **of** **another** **estate** **,**
是 受伤 经过 推杆 他 在 拥有 的 其他 财产 ,

让他占有另一处房产可能会对他造成损害，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [in'dʒɔiz] .
in **addition** **to** **that** **which** **he** **already** **enjoys** **.**
在 添加 到 那 哪个 他 已经 享受 .

除了他已经享受的一切之外。

[ə'laʊ] [ðə; ði][oʊld] ['kɑ:ləniz] [tu:; tə][bi:; bi] ['lesnd] [ɪn][ðer; ðər]['vælju:] ,
Allow **the** **old** **colonies** **to** **be** **lessened** **in** **their** **value** **,**
允许 这 老的 殖民地 到 是 减少 在 他们的 价值 ,

允许旧殖民地的价值降低，

[ðə; ði] [lɔ:s] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
the **loss** **will** **be** **more** **than** **compensated** **to** **the** **mother** **country** **,**
这 损失 将要 是 更多的 比 补偿 到 这 母亲 国家 ,

祖国将获得远超损失的补偿。

[baɪ] ['setlmənts] [fɔ:rmd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ri:dʒən] ,
by **settlements** **formed** **in** **an** **extensive** **region** **,**
经过 定居点 形成 在 一个 广泛的 地区 ,

通过在广阔区域内形成的定居点

[wɪtʃ] [ji:ldz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪd][ɪn][ɔ:l] [lʌg'ʒʊriəs]
which **yields** **spontaneously** **the** **tropical** **productions** **now** **so** **much** **wanted** **in** **all** **luxurious**
哪个 产量 自发地 这 热带 作品 现在 所以 很多 通缉 在 全部 豪华
[ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjʊnəti] .
and **civilized** **communities** **.**
和 文明 社区 .

由此自然而然地产生了如今在所有富裕文明的社会中都非常受欢迎的热带产品。

[aɪ][met][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,
I **met** **the** **whole** **force** **of** **this** **objection** **on** **the** **coast** **,**
我 遇见 这 所有的 力量 的 这 异议 在 这 海岸 ,

我在海岸边遇到了这种反对意见的全部力量。

[ænd; ənd] [pər'si:vd] ['klɪrli] [ðæt] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'loʊn][hæd; həd][ˌhɪðər'tu:] [pri'ventid] [ðə; ði]
and **perceived** **clearly** **that** **this** **circumstance** **alone** **had** **hitherto** **prevented** **the**
和 感知 清楚地 那 这 环境 独自的 有 迄今为止 阻止 这
[ˌjʊrə'pi:ən] ['gʌvərnmənts] [frʌm; frəm] ['fɔ:miŋ] ['setlmənts] [ɪn]['æfrɪkə] .
European **governments** **from** **forming** **settlements** **in** **Africa** **.**
欧洲的 政府 从 成型 定居点 在 非洲 .

他们清楚地认识到，正是这种情况才使得欧洲各国政府此前无法在非洲建立定居点。

[aɪ] [ˌnevərðə'les] [sɔ:] [ðæt] [sʌtʃ] ['setlmənts] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
I **nevertheless** **saw** **that** **such** **settlements** **would** **be** **formed** **sooner** **or** **later** **,**
我 尽管如此 锯 那 这样的 定居点 会 是 形成 很快 或者 之后 ,

但我认为，这样的定居点迟早会形成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ə'kwaɪər] [streŋθ] ,
and **that** **they** **could** **not** **fail** **to** **acquire** **strength** **,**
和 那 他们 可以 不是 失败 到 获得 力量 ,

他们不可能不获得力量，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][moʊst]['sɑ:lɪd][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [pə'zest] [ʌv; əv]
and **to** **produce** **the** **most** **solid** **advantages** **to** **any** **nation** **possessed** **of**
和 到 生产 这 最多 坚硬的 优势 到 任何 国家 拥有 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

并为拥有这些资源的任何国家带来最坚实的优势，

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [ˌʌndər'teɪk] [soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] ['ɛntərˌpraɪz] . [[naɪn]] [
especially **to** **that** **which** **shall** **first** **undertake** **so** **beneficial** **an** **enterprize** **.** **[** **9** **]** **[**
尤其 到 那 哪个 将 第一的 承担 所以 有利 一个 企业 . [9] [
-
48 **]**
-

尤其对于率先开展这种有益事业的人。[9][48]

[bʌt; bət] [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði][best] ['mɔnəks] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔ:ti:əz] , [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]['pɑ:rʃ(ə)l]
But 但 **if** 如果 **even** 甚至 **the** 这 **best** 最好的 **monarchs** 君主 **be** 是 **surrounded** 包围 **by** 经过 **courtiers** 朝臣 **,** , **devoted** 奉献 **to** 到 **partial** 部分的
[ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] [vju:z] ,
and 和 **avaricious** 贪婪 **views** 浏览 **,** ,

但是，即使是最好的君主，如果身边也围绕着一群只顾片面和贪婪的朝臣，

['ʌndər][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] ['sembləns] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt]
under 在下面 **the** 这 **illusive** 虚幻 **semblance** 外表 **of** 的 **national** 国家的 **interest** 兴趣 **,** , **can** 能 **it** 它 **be** 是 **expected** 预期的 **that** 那
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['pɑ:ləsi] ,
the 这 **light** 光 **of** 的 **enlarged** 放大 **policy** 政策 **,** ,

在虚幻的国家利益外衣下，能否期待扩大政策的光芒照耀?

['disipeitɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['dɑ:rknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'veləpt] ,
dissipating 消散 **the** 这 **thick** 厚的 **darkness** 黑暗 **in** 在 **which** 哪个 **they** 他们 **are** 是 **enveloped** 被包裹 **,** ,

驱散笼罩着他们的浓重黑暗，

[wɪl] [dɪ'spoʊz][ðem; ðəm][tu:; tə][ə'dɑ:pt][plænz] [ɪk'stensɪvli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
will 将要 **dispose** 处置 **them** 他们 **to** 到 **adopt** 采纳 **plans** 计划 **extensively** 广泛地 **beneficial** 有利 **to** 到 **mankind** 人类 **,** ,

这将促使他们采纳对人类大有裨益的计划，

[ænd; ənd] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ? [-]
and 和 **conformable** 符合 **to** 到 **the** 这 **great** 伟大的 **law** 法律 **of** 的 **creation** 创建 **?** ? **[** [**49** - **]**]

符合造物主的伟大法则吗? [49]

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [moʊst] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [neiʃəns] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
Are 是 **not** 不是 **the** 这 **governments** 政府 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **most** 最多 **flourishing** 芊芊 **nations** 国家 **,** , **England** 英格兰 **and** 和
[fræns] ,
France 法国 **,** ,

难道不是英法两国这两个最繁荣国家的政府吗?

[hu:] [gɪv] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
who WHO **give** 给 **laws** 法律 **to** 到 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **Europe** 欧洲 **,** ,

谁给欧洲其他国家制定法律，

['influənst] [baɪ]['paʊərf(ə)l] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:ləniz] [ænd; ənd]['ɑ:pjələnt] ['mɜ:tʃənts]
influenced 影响 **by** 经过 **powerful** 强大的 **possessors** 拥有者 **of** 的 **the** 这 **ancient** 古老的 **colonies** 殖民地 **and** 和 **opulent** 奢华 **merchants** 商人
[ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] ?
of 的 **their** 他们的 **productions** 作品 **?** ?

是否受到古代殖民地强大统治者和贩卖其产品的富裕商人的影响?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'teɪnd]
It 它 **is** 是 **impossible** 不可能的 **that** 那 **information** 信息 **of** 的 **so** 所以 **delicate** 精美的 **a** 一个 **nature** 自然 **should** 应该 **be** 是 **obtained** 获得
[pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] ['sɜ:rli] ,
pure 纯的 **and** 和 **unadulterated** 纯正的 **through** 通过 **the** 这 **medium** 中等的 **of** 的 **surly** 粗鲁 **,** ,

如此敏感的信息不可能通过粗鲁的手段获得纯粹无杂质的。

['sɔ:rdɪd] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['fæktərz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vaɪl] [self] -
sordid **planters** **and** **sugar** **factors** **,** **who** **are** **acting** **only** **from** **a** **vile** **self** **-**
肮脏的 花盆 和 糖 因素 , WHO 是 表演 仅有的 从 一个 卑鄙的 自己 -
['ɪntrəst] . [-] [-]
interest **.** **[** **10** **]** **[** **50** **]**
兴趣 . [-] [-]

卑鄙的种植园主和糖业代理商，他们的行为仅仅出于卑鄙的私利。[10][50]

[tʃæp] . [i:] .
CHAP **.** **II** **.**
章节 . 二 .

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] .
Of **the** **Diseases** **.**
的 这 疾病 .

疾病。

[ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði]
The **diseases** **to** **which** **the** **Europeans** **are** **subject** **from** **the** **climate** **of** **the**
这 疾病 到 哪个 这 欧洲人 是 主题 从 这 气候 的 这
[koʊst] ,
coast **,**
海岸 ,

欧洲人因沿海气候而易患的疾病，

[meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [tu:; tə] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] [waɪt]
may **be** **reckoned** **among** **the** **greatest** **inconveniences** **to** **establishments** **of** **white**
可能 是 估计 之中 这 最 不便之处 到 机构 的 白色的
['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
people **in** **that** **part** **of** **the** **world** **.**
人们 在 那 部分 的 这 世界 .

这或许可以算作是世界那个地区白人企业面临的最大不便之一。

['fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][bi:; bi]['ɔbvi:ˌeɪtid][baɪ] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
Fortunately **,** **however** **,** **they** **may** **in** **general** **be** **obviated** **by** **making** **choice** **of**
幸运的是 , 然而 , 他们 可能 在 一般的 是 避免 经过 制作 选择 的
['elɪveɪtɪd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
elevated **situations** **,**
升高 情况 ,

不过幸运的是，通过选择更高的环境，这些问题通常可以避免。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] ;
and **if** **possible** **by** **forming** **the** **first** **settlement** **on** **an** **island** **;**
和 如果 可能的 经过 成型 这 第一的 沉降 在 一个 岛 ;

如果可能的话，在岛屿上建立第一个定居点；

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɔlənɪsts] ,
by **keeping** **up** **the** **spirits** **of** **the** **new** **colonists** **,**
经过 保持 向上 这 烈酒 的 这 新的 殖民者 ,

通过鼓舞新殖民者的士气，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:əbli] ['ɑ:kjupaɪd][tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv]
so **that** **their** **minds** **may** **be** **agreeably** **occupied** **to** **gratify** **the** **affections** **of**
所以 那 他们的 思想 可能 是 欣然 占领 到 满足 这 情感 的
[ðə; ði][soʊl] ;
the **soul** **;**
这 灵魂 ;

以便他们的心思能够愉快地用来满足灵魂的情感；

[baɪ] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [dɪ'gri:]
by **accustoming** **them** **,** **as** **I** **have** **already** **observed** **,** **to** **a** **moderate** **degree**
经过 习惯 他们 , 作为 我 有 已经 观察到 , 到 一个 缓和 程度
[ʌv; əv]['eksərsaɪz] ;
of **exercise** **;**
的 锻炼 ;

正如我之前所观察到的，通过让他们习惯适度的运动；

['ga:diŋ] ['kerfəli] [ə'genst] [wet][ænd; ənd][dæmps][ɪn][ðə; ði]['reɪni] ['si:znz] ; [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ]
guarding **carefully** **against** **wet** **and** **damps** **in** **the** **rainy** **seasons** **;** **by** **observing** **a**
守护 小心 反对 湿的 和 潮湿 在 这 下雨 季节 ; 经过 观察 一个
[gʊd] ['daɪət] ,
good **diet** **,**
好的 饮食 ,

雨季要格外注意防潮防冻；注意饮食健康，

[ɔ:r][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] ['oʊpən] .
or **regularity** **of** **living** **,** **and** **keeping** **the** **bowels** **open** **.**
或者 规律性 的 活的 , 和 保持 这 肠道 打开 .

或者说，规律的作息和保持肠道通畅。

[sʌtʃ] [pri'kɔ:ʃənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['æntɪdəʊts] [ə'genst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts]
Such **precautions** **are** **the** **surest** **antidotes** **against** **most** **of** **the** **bad** **effects**
这样的 防范措施 是 这 最可靠的 解毒剂 反对 最多 的 这 坏的 效果
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət] .
usually **resulting** **from** **a** **sudden** **change** **of** **climate** **.**
通常 结果 从 一个 突然 改变 的 气候 .

采取这些预防措施是抵御气候突变通常带来的大多数不良影响的最可靠方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] , [ɪk'septɪŋ] [ˌæksə'dent(ə)l][ɔ:r]['vaɪələnt] [-]
It **is** **a** **fact** **confirmed** **by** **observation** **,** **that** **,** **excepting** **accidental** **or** **violent** **[** **51** **]**
它 是 一个 事实 确认的 经过 观察 , 那 , 除外 偶然 或者 暴力 [-]

经观察证实，除意外或暴力外[51]

['dɛθs] [ɔ:r] [ˌɪn'fɛkʃənz] , [dɪs'ɔ:rdərz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['æfrɪkə][ɑ:r; ər]
deaths **or** **infections** **,** **disorders** **to** **which** **every** **country** **as** **well** **as** **Africa** **are**
死亡人数 或者 感染 , 疾病 到 哪个 每一个 国家 作为 出色地 作为 非洲 是
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

死亡或感染，以及包括非洲在内的所有国家都面临的疾病和疾病，

[ðə; ði]['i:vəlz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] , [prɪ'veɪl] ['tʃi:fli] [ə'mʌŋ] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,
the **evils** **I** **have** **been** **speaking** **of** **,** **prevail** **chiefly** **among** **that** **class** **of** **people** **,**
这 罪恶 我 有 到过 请讲 的 , 占上风 主要 之中 那 班级 的 人们 ,

我刚才提到的那些弊端，主要盛行在那类人之中。

[hu:] ['sʌfər] [ðer; ðər]['bru:t(ə)l] ['pæʃnz] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðer; ðər]['ri:z(ə)n] ,
who **suffer** **their** **brutal** **passions** **to** **get** **the** **upper** **hand** **of** **their** **reason** **,**
WHO 遭受 他们的 野蛮 激情 到 得到 这 上 手 的 他们的 原因 ,

他们屈服于残暴的欲望，以求战胜理智。

[ænd; ənd] [hu:z] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvərn] [ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] .
and **whose** **will** **and** **affections** **always** **govern** **their** **intellectual** **faculties** **.**
和 谁 将要 和 情感 总是 治理 他们的 知识分子 学院 .

他们的意志和情感总是支配着他们的智力。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [klæs] , [ðæn; ðən] [ɪk'ses] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
Nothing **is** **more** **common** **and** **fatal** **among** **this** **class** **,** **than** **excess** **in** **drinking** **.**
没有什么 是 更多的 常见的 和 致命的 之中 这 班级 , 比 过量的 在 喝 .

在这个阶层中，最常见也最致命的莫过于酗酒。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['remədiz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wel] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz] ,

Nevertheless	there	are	remedies	on	the	spot	well	known	among	the	negroes	,
尽管如此	那里	是	补救措施	在	这	点	出色地	已知	之中	这	黑人	,

然而，黑人中流传着一些当地广为人知的治疗方法。

[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪ'skeɪpt] .

which	effectually	cure	the	diseases	that	cannot	be	escaped	.
哪个	有效地	治愈	这	疾病	那	不能	是	逃脱	.

它能有效治愈那些无法避免的疾病。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv] .

Of	Musketoes	.
的	麝香脚	.

火枪手。

[ðə; ði] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli]['dʒenəreɪtɪd] [ɪn]['stægnənt][ænd; ənd]['pjuːtrɪd]['wɔːtər] ,

The	musketoes	are	generally	very	troublesome	;	but	as	they	are	only	generated	in	stagnant	and	putrid	water	,
这	麝香脚	是	一般来说	非常	麻烦的	;	但	作为	他们	是	仅有的	生成的	在	停滞不前	和	腐烂的	水	,

麝香鱼通常非常麻烦；但由于它们只在死水和腐臭水中滋生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['remədi] ;

it	is	easy	to	perceive	that	this	evil	is	not	without	a	remedy	;
它	是	简单的	到	感知	那	这	邪恶的	是	不是	没有	一个	补救	;

不难看出，这种罪恶并非无药可救；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːʃiz] , [ænd; ənd][baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

because	by	draining	the	marshes	,	and	by	cultivating	the	land	,
因为	经过	排水	这	沼泽	,	和	经过	耕作	这	土地	,

因为通过排干沼泽和耕种土地，

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

the	cause	which	produces	them	will	in	a	great	measure	be	removed	.
这	原因	哪个	产	他们	将要	在	一个	伟大的	措施	是	已移除	.

导致这些问题的根源将在很大程度上被消除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [wʌnz] - [self][tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

It	is	likewise	certain	,	that	it	is	not	difficult	to	accustom	one's	-	self	to	them	,
它	是	同样地	肯定	,	那	它	是	不是	难的	到	习惯	一个人的	-	自己	到	他们	,

同样可以肯定的是，人们很容易习惯它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌʌnkən'sɜːrn][ðə; ði]['niːgrəuz] [-]

and	it	is	astonishing	to	see	with	what	unconcern	the	negroes	[	52	]
和	它	是	惊人	到	看	和	什么	漠不关心	这	黑人	[	-	]

令人惊讶的是，黑人对此漠不关心[52]

[wɔːk] [kwaɪt] ['neɪkɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [swɔːmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪnsekts] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]
walk **quite** **naked** **,** **surrounded** **by** **swarms** **of** **those** **insects** **,** **without** **regarding** **their**
走 相当 裸 , 包围 经过 蜂群 的 那些 昆虫 , 没有 关于 他们的
[ə'tæks] .
attacks **.**
攻击 .

赤身裸体地走在成群昆虫的包围中，毫不在意它们的攻击。

[smoʊk] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ə'genst] [ðem; ðəm] . [-]
Smoke **,** **in** **general** **,** **is** **a** **good** **preservative** **against** **them** **.** **[** **11** **]**
抽烟 , 在 一般的 , 是 一个 好的 防腐剂 反对 他们 . [-]

烟熏通常是一种很好的防腐剂。[11]

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌv; əv] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .
Of **Thorns** **and** **Thistles** **.**
的 荆棘 和 蓟 .

荆棘与蓟草。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ðæt] [groʊ] [waɪld][ɪn] ['veri] [greɪt] [ə'bʌndəns]
The **inconveniences** **of** **thorns** **and** **thistles** **that** **grow** **wild** **in** **very** **great** **abundance**
这 不便之处 的 荆棘 和 蓟 那 生长 荒野 在 非常 伟大的 丰富
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
among **the** **trees** **,**
之中 这 树木 ,

树木间生长着大量野生的荆棘和蓟草，这带来了诸多不便。

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [græs] , [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
bushes **,** **and** **grass** **,** **are** **likewise** **an** **hindrance** **to** **the** **commencement** **of**
灌木丛 , 和 草 , 是 同样地 一个 障碍 到 这 开始 的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
cultivation **;**
栽培 ;

灌木和杂草同样会阻碍耕作的开始；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] [wʊd]
but **if** **the** **negroes** **were** **employed** **to** **pull** **them** **up** **,** **this** **obstacle** **would**
但 如果 这 黑人 是 受雇 到 拉 他们 向上 , 这 障碍 会
[biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] ;
be **of** **little** **consequence** **;**
是 的 小的 结果 ;

但如果雇用黑人来拉它们，这个障碍就无关紧要了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for **they** **are** **so** **used** **and** **accustomed** **to** **them** **,**
为了 他们 是 所以 用过的 和 习惯 到 他们 ,

因为他们已经习惯了这些，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ]['skruːp(ə)l][ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪtʃ] [moʊst][ə'baʊnd]
that **they** **make** **no** **scruple** **of** **penetrating** **across** **the** **thickets** **which** **most** **abound**
那 他们 制作 不 顾忌 的 渗透 穿过 这 灌木丛 哪个 最多 盛产
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

他们毫不犹豫地穿过灌木丛，因为那里灌木丛中到处都是灌木。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [suːn] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðiːz] [ɪm'pedɪmənts] ,
Besides **,** **the** **cultivation** **of** **the** **country** **will** **soon** **exterminate** **these** **impediments** **,**
除了 , 这 栽培 的 这 国家 将要 很快 殆 这些 障碍 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] . [-]
as **well** **as** **many** **others** **.** **[** **53** **]**
作为 出色地 作为 许多 其他的 . [-]

此外，该国的耕作很快就会消除这些障碍以及许多其他障碍。[53]

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[rɪ'flekʃnz] .
REFLECTIONS **.**
反思 .

反思。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] ['meni] ['ʌðər] [pə'tikuːləz] ,
From **all** **that** **has** **been** **said** **,** **as** **well** **as** **from** **many** **other** **particulars** **,**
从 全部 那 有 到过 说 , 作为 出色地 作为 从 许多 其他 细节 ,

综上所述，以及许多其他细节，

[ʌn'nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
unnecessary **to** **be** **repeated** **here** **,** **as** **they** **are** **already** **laid** **before** **the** **publick** **,**
不必要 到 是 重复 这里 , 作为 他们 是 已经 铺设 前 这 公众 ,

无需在此赘述，因为这些内容已经公之于众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmɜːrs] ,
it **is** **evident** **,** **that** **the** **slave** **trade** **is** **a** **Commerce** **,**
它 是 明显 , 那 这 奴隶 贸易 是 一个 商业 ,

很明显，奴隶贸易是一种商业活动。

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'prævəti] ,
carried **to** **the** **highest** **pitch** **of** **human** **depravity** **,**
携带 到 这 最高 沥青 的 人类 堕落 ,

被推向了人类堕落的极致，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ɪts]['toʊt(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]
and **it** **is** **to** **be** **feared** **that** **its** **total** **suppression** **by** **all** **the** **Europeans**
和 它 是 到 是 害怕 那 它是 全部的 抑制 经过 全部 这 欧洲人
[neiʃəns][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][wʌns] ,
nations **is** **a** **thing** **more** **to** **be** **wished** **for** **than** **expected** **at** **once** **,**
国家 是 一个 事物 更多的 到 是 希望 为了 比 预期的 在 一次 ,

令人担忧的是，欧洲各国彻底镇压这种文化或许是人们更希望而非期望的事情。

[ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][wɜ:r; wər][tu:; tə][ju'naɪt][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['kɑ:ləniz]

unless	some	of	the	civilized	nations	were	to	unite	in	establishing	colonies
除非	一些	的	这	文明	国家	是	到	团结	在	建立	殖民地

[ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['gɪni] .

on	the	coast	of	Guinea	.
在	这	海岸	的	几内亚	.

除非一些文明国家联合起来，在几内亚沿海地区建立殖民地。

[meɪ] ['ðerfɔ:r] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , ['sɪriəsli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

May	therefore	every	nation	,	seriously	engaged	in	the	cause	of	liberty	,
可能	所以	每一个	国家	,	严重地	已订婚的	在	这	原因	的	自由	,

因此，愿所有认真致力于自由事业的国家，

[kən'sɪdər] [ðɪs] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['remədi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

consider	this	efficacious	remedy	with	the	strictest	attention	,
考虑	这	有效的	补救	和	这	最严格的	注意力	,

请极其认真地考虑这种有效的治疗方法。

[ænd; ənd] [ri:p] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fru:tf(ə)l][sɔɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [væst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

and	reap	the	great	advantage	to	be	derived	from	the	fruitful	soil	of	this	vast	part	of	the	globe	,
和	收割	这	伟大的	优势	到	是	衍生的	从	这	卓有成效	土壤	的	这	广阔的	部分	的	这	地球	,

并从这片广袤土地的沃土中获得巨大的利益。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [mi:nz] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [-]

by	the	effectual	means	already	pointed	out	,	[	54	]
经过	这	有效的	方法	已经	尖	出去	,	[	-	]

通过前面提到的有效手段[54]

['neɪmli] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [-] .

namely	,	that	of	Cultivation	[	12	]	.
即	,	那	的	栽培	[	-	]	.

即栽培[12]。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] ['kɑ:ləniz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] ,

But	,	as	the	settling	of	new	colonies	,	and	the	gradual	abolition	of	this	trade	,
但	,	作为	这	安顿	的	新的	殖民地	,	和	这	逐渐地	废除	的	这	贸易	,

但是，随着新殖民地的建立和这种贸易的逐渐废除，

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði][moʊst] ['skru:pjələs] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] ['flætər] [maɪ'self] ,

require	the	most	scrupulous	attention	,	I	venture	to	flatter	myself	,
要求	这	最多	一丝不苟的	注意力	,	我	风险投资	到	奉承	我	,

需要最细致的关注，恕我自夸一下。

[ðæt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] ,

that	from	some	experience	and	application	to	this	matter	,
那	从	一些	经验	和	应用	到	这	事情	,

根据一些经验和对此事的实践，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['evri] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [maɪnd] ,

I	shall	be	able	to	excite	every	feeling	and	disinterested	mind	,
我	将	是	有能力的	到	激发	每一个	感觉	和	无私的	头脑	,

我将能够激发每一种情感，甚至包括那些漠不关心的人的心灵。

[tu:; tə] [vju:] [ðɪs] [grænd]['ɑ:bdʒekt][ɪn][ə; eɪ]['prɑ:pər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] :

to	view	this	grand	object	in	a	proper	point	of	light	:
到	看法	这	盛大	目的	在	一个	恰当的	观点	的	光	:

要从合适的角度欣赏这个宏伟的物体：

[aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

I	consider	it	therefore	as	a	duty	to	lay	before	them	the	following
我	考虑	它	所以	作为	一个	责任	到	躺	前	他们	这	下列的

[rɪ'flekʃnz] .

reflections	.
反思	.

因此，我认为我有责任向他们提出以下思考。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [kəm'per] [neiʃəns] [ænd; ənd] [-]

Though	it	be	usual	to	compare	nations	and	[	55	]
尽管	它	是	通常	到	比较	国家	和	[	-	]

虽然比较各国是常见的做法，[55]

[ðer; ðər] ['kɑːləniz] [tuː; tə] ['perənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [jet] [ɪn] [ri'ælәti] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz]

their	colonies	to	parents	and	their	children	,	yet	in	reality	the	comparison	is
他们的	殖民地	到	父母	和	他们的	孩子们	,	然而	在	现实	这	比较	是

[nɑːt] [dʒʌst] ,

not	just	,
不是	只是	,

它们的群体与父母和子女之间的关系，然而实际上这种比较并不公平。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['səːkəmstənst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

as	things	are	circumstanced	at	present	.
作为	事物	是	情境	在	展示	.

就目前情况而言。

[ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fæməli] , [wʌt] [ɪz] [soʊ] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] , [ɔːr] [ɪ'stiːmd] [soʊ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ]

In	every	individual	family	,	what	is	so	highly	regarded	,	or	esteemed	so	highly	interesting
在	每一个	个人	家庭	,	什么	是	所以	高度	认为	,	或者	尊敬的	所以	高度	有趣的

,

,

,

在每个家庭中，什么才是如此受人高度重视或如此令人感兴趣的呢?

[soʊ] ['juːsf(ə)l] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [saʊnd] ['pɑːləsi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən]

so	useful	,	directing	the	attention	to	sound	policy	,	as	the	human
所以	有用	,	导演	这	注意力	到	声音	政策	,	作为	这	人类

[prə'dʌkʃn] [ɔːr] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ?

production	or	propagation	of	mankind	?
生产	或者	传播	的	人类	?

如此有用，能够引导人们关注合理的政策，就像人类的生产或繁衍一样?

[wer] [ɪz] [ðæt] ['perənt] ,

Where	is	that	parent	,
在哪里	是	那	父母	,

那位家长在哪里?

[huː] [nɑːt] ['oʊnli] [straɪvz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi]

who	not	only	strives	to	give	his	children	as	good	an	education	as	he
WHO	不是	仅有的	努力	到	给	他的	孩子们	作为	好的	一个	教育	作为	他

[hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,

himself	has	received	,
他自己	有	已收到	,

他不仅努力让自己的孩子接受和他自己一样好的教育，

[bʌt; bət] [ɪm'peld] [baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [suː'pɪrɪər]

but	impelled	by	affection	even	endeavours	to	elevate	them	into	a	superior
但	被迫	经过	感情	甚至	努力	到	提升	他们	进入	一个	优越的

[steɪt] ?

state	?
状态	?

但出于喜爱，甚至会试图将他们提升到更高的地位?

['æktɪŋ] [ðʌs] , [hæz; həz][hi:; hi]['eni] ['ʌðər] [end][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

Acting	**thus**	**,**	**has**	**he**	**any**	**other**	**end**	**than**	**that**	**of**	**introducing**	**them**	**as**
表演	因此	,	有	他	任何	其他	结尾	比	那	的	介绍	他们	作为

['æktɪv] ,

active	**,**
积极的	,

他这样做，除了将他们介绍为积极分子之外，还有其他目的吗?

['zeləs] , [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] ['sɪtəznz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['juːsflnəs] , [æz; əz]

zealous	**,**	**and**	**laborious**	**citizens**	**,**	**from**	**a**	**principle**	**of**	**usefulness**	**,**	**as**
热心	,	和	费力的	公民	,	从	一个	原则	的	用处	,	作为

['riːz(ə)nəb(ə)l] , [bɪ'nefɪs(ə)nt] ,

reasonable	**,**	**beneficent**	**,**
合理的	,	仁慈的	,

出于实用性原则，热心勤劳的公民，如同合理、仁慈的公民，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]['fæməliz] , ['ɪntuː] [ðæt] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self]

and	**religious**	**fathers**	**of**	**future**	**families**	**,**	**into**	**that**	**society**	**,**	**of**	**which**	**he**	**himself**
和	宗教	父亲们	的	未来	家庭	,	进入	那	社会	,	的	哪个	他	他自己

[fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] ?

forms	**a**	**part**	**?**
表格	一个	部分	?

以及未来家庭的宗教父亲们，融入到他自己也是其中一员的那个社会中?

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

From	**what**	**has**	**been**	**said**	**it**	**follows**	**,**	**that**	**children**	**,**	**when**	**they**	**arrive**	**at**	**the**
从	什么	有	到过	说	它	跟随	,	那	孩子们	,	什么时候	他们	到达	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] ,

age	**of**	**maturity**	**,**
年龄	的	到期	,

由此可见，当孩子们到了成年年龄时，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər]['perənts] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][maɪ'nɔːrəti] ;

although	**they**	**have**	**been**	**useful**	**to**	**their**	**parents**	**during**	**their**	**minority**	**;**
虽然	他们	有	到过	有用	到	他们的	父母	期间	他们的	少数民族	;

虽然他们在未成年时期对父母有所帮助;

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] , [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [-]

yet	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**inferred**	**,**	**that**	**from**	**a**	**principle**	**of**	**[**	**56**	**]**
然而	它	是	不是	到	是	推断	,	那	从	一个	原则	的	[	-	]

然而，不能由此推断，从[56]的原则来看

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɔːr] [fɔːls] ['grætɪtuːd] , [ðeɪ] [ɔːt] [ɪn'seprəbli] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðer; ðər]['perənts]

obligation	**or**	**false**	**gratitude**	**,**	**they**	**ought**	**inseparably**	**to**	**abide**	**by**	**their**	**parents**
义务	或者	错误的	感激	,	他们	应该	密不可分	到	遵守	经过	他们的	父母

[θruː'aʊt] [laɪf] .

throughout	**life**	**.**
自始至终	生活	.

无论是出于义务还是虚假的感激，他们都应该终生与父母形影不离。

[noʊ] ! [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [eɪdʒ] , ['neɪtʃər][ænd; ənd]['riːz(ə)n] [kəm'baɪn][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt]

No	**!**	**in**	**a**	**more**	**advanced**	**age**	**,**	**nature**	**and**	**reason**	**combine**	**to**	**emancipate**
不	!	在	一个	更多的	先进的	年龄	,	自然	和	原因	结合	到	解放

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm] ,

and	**justify**	**them**	**,**
和	证明合法	他们	,

不！在更先进的时代，自然和理性结合起来，解放并正当化了它们。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə'poʊzd] [baɪ][ðər; ðər]['perənts] ; [wen] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] [ðeɪ] [ˌɪndɪ'pendəntli]

even	though	opposed	by	their	parents	;	when	in	their	turn	they	independently
甚至	尽管	反对	经过	他们的	父母	; 什么时候		在	他们的	转动	他们	独立

[ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] ,

establish	themselves	,
建立	他们自己	,

即使遭到父母反对，当他们最终能够独立自主时，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [nu:] ['fæməliz] , [wɪtʃ] [ɔ:g'mentɪŋ] [ðə; ði][prɑ:'sperəti] ,

and	lay	a	foundation	for	new	families	,	which	augmenting	the	prosperity	,
和	躺	一个	基础	为了	新的	家庭	,	哪个	增强	这	繁荣	,

[ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

and	strength	of	the	community	,
和	力量	的	这	社区	,

并为新家庭奠定基础，从而增强社区的繁荣和实力。

[ˌnesə'serəli] [prə'məuts] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts] .

necessarily	promotes	those	of	their	parents	.
一定	促进	那些	的	他们的	父母	.

必然会促进其父母的价值观。

[haʊ] [kʊd; kəd]['eni][sə'saɪəti] [wət'evər] ['ʌðərwaɪz] [kən'tɪnju:][tu:; tə][ɪg'zɪst] ?

How	could	any	society	whatever	otherwise	continue	to	exist	?
如何	可以	任何	社会	任何	否则	继续	到	存在	?

否则，任何社会又怎能继续存在下去呢?

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][fru:t] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ; — [mæn] , [ə'raɪvd] [tu:; tə] [fʊl] [groʊθ] ,

In	a	word	,	a	child	is	fruit	hanging	on	the	tree	;	—	man	,	arrived	to	full	growth	,
在	一个	单词	,	一个	孩子	是	水果	绞刑	在	这	树	;	—	男人	,	到达的	到	满的	生长	,

总之，孩子就像挂在树上的果实；——人，就如同完全成熟。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ˌðer'frʌm] , [wɪtʃ] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] , [ˌri:prə'dju:siz][ɪn]

is	separated	therefrom	,	which	,	under	the	direction	of	Providence	,	reproduces	in
是	分开	由此	,	哪个	,	在下面	这	方向	的	普罗维登斯	,	复制	在

[ɪts][tɜ:rn] ,

its	turn	,
它是	转动	,

从中分离出来，而后者在天意的指引下，又反过来繁衍下去。

[ə; eɪ] [nu:] [tri:] [ðæt] [meɪ] [du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

a	new	tree	that	may	do	honour	to	the	forest	.
一个	新的	树	那	可能	做	荣誉	到	这	森林	.

一棵新树，或许会为这片森林增光添彩。

[ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd]['fɪliəl] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['kɑ:nstəntli] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ðoʊz]

The	gratitude	and	filial	attachment	which	a	child	constantly	preserves	for	those
这	感激	和	孝	依恋	哪个	一个	孩子	不断地	果酱	为了	那些

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['bi:ɪŋ] ,

who	gave	him	being	,
WHO	给予	他	存在	,

孩子对赋予他生命的人们始终怀有的感恩和孝顺之情，

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

is	always	proportioned	to	the	education	he	has	received	from	them	,
是	总是	比例匀称	到	这	教育	他	有	已收到	从	他们	,

他的成就总是与他从他们那里接受的教育成正比。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['mju:tʃuəli] [fɔ:rmd] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	to	the	tie	which	has	been	mutually	formed	on	both	sides	,	during	the
和	到	这	领带	哪个	有	到过	相互	形成	在	两个都	侧面	,	期间	这

[steɪt] [ʌv; əv][nɑ:n] - [eɪdʒ] . [-]

state	of	non	-	age	.	[	57	]
状态	的	非	-	年龄	.	[	-	]

以及双方在未成年时期相互建立的联系。[57]

[sə'saiətiz] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [ɔ:t] [tu:; tə][ækt] [prɪ'saɪsli] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['fɔ:miŋ] ['kɑ:ləniz] ,

Societies	at	large	ought	to	act	precisely	on	the	same	principle	in	forming	colonies	,
社会	在	大的	应该	到	行为	恰恰	在	这	相同的	原则	在	成型	殖民地	,

社会各界在建立殖民地时也应当遵循同样的原则。

[sɪns] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r][ðə; ði][ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv]

since	these	are	nothing	else	but	their	own	children	,	or	the	superfluity	of
自从	这些	是	没有什么	别的	但	他们的	自己的	孩子们	,	或者	这	过剩	的

[ðer; ðər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

their	population	.
他们的	人口	.

因为这些只不过是他们自己的孩子，或是他们人口的剩余部分。

[wen] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sə'saɪəti] [ðʌs] ['gɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l][wʌn] , [ɪn][ðə; ði]

When	therefore	a	large	Society	thus	gives	birth	to	a	small	one	,	in	the
什么时候	所以	一个	大的	社会	因此	给予	出生	到	一个	小的	一	,	在	这

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,

establishing	thereof	,
建立	其中	,

因此，当一个大社团由此衍生出一个小社团时，在建立小社团的过程中，

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['noʊb(ə)l] [vju:] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

can	it	possess	a	more	noble	view	than	that	of	regarding	in	the	first
能	它	具有	一个	更多的	高贵	看法	比	那	的	关于	在	这	第一的

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

place	the	interest	of	mankind	,
地方	这	兴趣	的	人类	,

难道还有比首先考虑人类利益更高尚的观点吗?

[ɔ:r][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['kɑ:ləni][ɔ:r][sə'saɪəti]

or	universal	Society	,	and	afterwards	the	advantage	of	its	own	colony	or	Society
或者	普遍的	社会	,	和	然后	这	优势	的	它是自己的		殖民地	或者	社会

[ɪn] [pər'tɪkjələr] ?

in	particular	?
在	特别的	?

或者说，是普世社会，然后是其自身殖民地或特定社会的优势?

['stændɪŋ] [ðʌs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][bəuθ] , [wɪl] [nɑ:t][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][bəuθ]['sentər][ɪn][ɪt'self] ?

Standing	thus	between	them	both	,	will	not	the	happiness	of	both	center	in	itself	?
常设	因此	之间	他们	两个都	,	将要	不是	这	幸福	的	两个都	中心	在	本身	?

这样站在他们中间，难道他们双方的幸福不就都集中在自身了吗?

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

Does	not	the	father	of	a	family	rejoice	in	the	happiness	both	of	his	country
做	不是	这	父亲	的	一个	家庭	麾	在	这	幸福	两个都	的	他的	国家

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

and	his	children	?
和	他的	孩子们	?

一个家庭的父亲难道不应该为国家和子女的幸福而感到高兴吗?

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]['eni]['kɑ:ləni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ði:z] ['tru:li][hju:'meɪn]['prɪnsəp(ə)lz] ?

But	is	there	any	colony	existing	founded	on	these	truly	humane	principles	?
但	是	那里	任何	殖民地	现存的	创立	在	这些	真的	人道	原则	?

但是，是否存在任何一个殖民地是建立在这些真正人道的原则之上的呢?

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑ:ləniz] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ,
Does not the education which the present colonies have received ,
做 不是 这 教育 哪个 这 展示 殖民地 有 已收到 ,

难道现在的殖民地所接受的教育，

[ænd; ənd][du:] [stɪl] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ɪm'pru:d(ə)nt]['perənts] ,
and do still receive from their interested and imprudent parents ,
和 做 仍然 收到 从 他们的 感兴趣的 和 轻率的 父母 ,

他们仍然从那些关心他们却又轻率的父母那里获得收入。

[pru:v] [ðə; ði] ['ræŋkɪst] ['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] ['bi:ɪŋs] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tendə]
prove the rankest hatred between beings that ought to be united by the tenderest
证明 这 排名最高 仇恨 之间 生物 那 应该 到 是 团结的 经过 这 最嫩的
[taɪz] ?
ties ?
领带 ?

证明本应由最温柔的纽带维系的生命之间存在最深重的仇恨?

[wens] ['proʊsi:dz] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
Whence proceeds the cause ,
何处 收益 这 原因 ,

该事业由此而起，

[ðæt] ['smɔ:lər] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm]
that smaller societies have been compelled by misunderstanding to separate from
那 较小的 社会 有 到过 被迫 经过 误解 到 分离 从
[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪg'zɪstəns] ,
the greater which gave them existence ,
这 更大的 哪个 给予 他们 存在 ,

较小的社会由于误解而被迫与赋予它们存在的较大社会分离。

[bʌt; bət] [pər'vɜ:rtɪd] [-]
but perverted [58]
但 变态 [-]

但变态[58]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
education , combined with the false principle of endeavouring to keep the
教育 , 合并 和 这 错误的 原则 的 努力 到 保持 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

教育，再加上试图留住孩子的错误原则，

[ə'raɪvd] [tu:; tə][ɪts] [mə'tʃʊrəti] [pər'petʃuəli] [ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['faɪərɪŋ] , [laɪk][æn; ən]['ɪnfənt] ?
arrived to its maturity perpetually in leading firings , like an infant ?
到达的 到 它是 到期 永恒地 在 领导 解雇 , 喜欢 一个 婴儿 ?

它是否像婴儿一样，总是在不断遭受解雇中才最终成熟?

[sɪns] [maɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] ,
Since my short stay in London ,
自从 我的 短的 停留 在 伦敦 ,

自从我在伦敦短暂逗留以来，

[aɪ][hæv; həv] [weid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪktɪd] [ˌɪmˌpɑ:rʃi'ælәti][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][ænd; ənd]
I have weighed with the stricted impartiality the argument for and
我 有 称重 和 这 严格的 公正性 这 争论 为了 和
[ə'genst] ['sleɪvəri] ;
against slavery ;
反对 奴隶制 ;

我以绝对公正的态度权衡了支持和反对奴隶制的论点；

[aɪ][hoʊp] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [maɪ][aɪ'di:əz][ɑ:n] [ðɪs] ['delɪkət]
I **hope** **,** **therefore** **,** **I** **may** **be** **permitted** **to** **communicate** **my** **ideas** **on** **this** **delicate**
我 希望 , 所以 , 我 可能 是 允许 到 交流 我的 想法 在 这 精美的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt] ,
and **interesting** **subject** **,**
和 有趣的 主题 ,

因此，我希望能够就这个微妙而有趣的话题阐述我的看法。

['meɪkɪŋ] [mæn] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [moʊst]
making **man** **always** **the** **principal** **object** **of** **comparison** **,** **as** **being** **the** **most**
制作 男人 总是 这 主要的 目的 的 比较 , 作为 存在 这 最多
[ɪg'zækt] [fɔ:rm] ,
exact **form** **,**
精确的 形式 ,

将人作为比较的主要对象，因为它是最精确的形式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['mɑ:d(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
and **the** **most** **perfect** **model** **existing** **in** **the** **creation** **.**
和 这 最多 完美的 模型 现存的 在 这 创建 .

以及造物中最完美的模型。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ['fækltiz] , [wɪtʃ] [ɪ'senʃəli]
No **one** **will** **deny** **that** **the** **two** **distinct** **and** **principal** **faculties** **,** **which** **essentially**
不 一 将要 否定 那 这 二 清楚的 和 主要的 学院 , 哪个 本质上
['kɑ:nstɪtu:t] [mæn] ,
constitute **man** **,**
构成 男人 ,

没有人会否认，构成人的两种截然不同且主要的根本能力是：

[ɑ:r; ər] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] : [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [kaɪnd]
are **Will** **and** **the** **Understanding** **:** **the** **former** **is** **derived** **from** **some** **kind**
是 将要 和 这 理解 : 这 以前的 是 衍生的 从 一些 种类
[ʌv; əv] [lʌv] ,
of **love** **,**
的 爱 ,

意志和理解力是二者的区别：前者源于某种爱，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [pə'zest] [baɪ] [mæn] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
and **being** **from** **the** **birth** **possessed** **by** **man** **in** **common** **with** **all** **other** **animals**
和 存在 从 这 出生 拥有 经过 男人 在 常见的 和 全部 其他 动物
,
,
,

并且，由于人类与所有其他动物一样，天生就具有这种能力，

[hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,
he **would** **become** **even** **more** **savage** **and** **destructive** **,**
他 会 变得 甚至 更多的 野蛮的 和 破坏性的 ,

他会变得更加残暴和具有破坏性。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪn] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['fæk(ə)lti] ,
if **he** **had** **not** **the** **opportunity** **in** **society** **of** **cultivating** **his** **other** **faculty** **,**
如果 他 有 不是 这 机会 在 社会 的 耕作 他的 其他 学院 ,

如果他没有机会在社会上培养他的其他才能，

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
the **Understanding** **,** **which** **by** **instruction** **is** **capable** **of** **infinite** **elevation** **.**
这 理解 , 哪个 经过 操作说明 是 有能力的 的 无限 海拔 .

理解力，通过教导可以无限提升。

[bʌt; bət] [-]
But **[59]**
但 [-]

但是[59]

[wen] [ðɪs] ['lætər] ['fæk(ə)lti] [kʌmz] [tu:; tə] [mə'tʃʊrəti] ,
when **this** **latter** **faculty** **comes** **to** **maturity** **,**
什么时候 这 后者 学院 来 到 到期 ,

当后一种能力成熟时，

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [moʊst]
it **then** **acquires** **a** **right** **of** **directing** **the** **Will** **in** **the** **way** **most**
它 然后 收购 一个 正确的 的 导演 这 将要 在 这 方式 最多
[kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə] ['wɪzdəm] ,
conformable **to** **wisdom** **,**
符合 到 智慧 ,

然后它便获得了引导意志以最符合智慧的方式行事的权利。

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [helm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
and **bears** **the** **same** **relation** **to** **it** **as** **a** **helm** **to** **a** **ship** **,**
和 熊 这 相同的 关系 到 它 作为 一个 舵 到 一个 船 ,

它与它之间的关系，就如同舵与船之间的关系一样。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [də'rektɪd] [ˌðer'baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
which **is** **constantly** **directed** **thereby** **in** **the** **course** **most** **favourable** **to** **the** **voyage** **.**
哪个 是 不断地 指导 从而 在 这 课程 最多 有利 到 这 航程 .

因此，它不断地朝着最有利于航行的方向前进。

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪl] [ɔ:r] ['pæʃnz] ,
This **elevation** **of** **the** **Understanding** **above** **the** **Will** **or** **Passions** **,**
这 海拔 的 这 理解 多于 这 将要 或者 激情 ,

这种将理解力提升到意志或激情之上的做法，

[ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
is **the** **same** **as** **what** **we** **call** **Education** **or** **Civilization** **,**
是 这 相同的 作为 什么 我们 称呼 教育 或者 文明 ,

与我们所说的教育或文明是一样的。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['evri] [mæn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə]
Education **with** **respect** **to** **every** **man** **in** **particular** **,** **and** **civilization** **to**
教育 和 尊重 到 每一个 男人 在 特别的 , 和 文明 到
[mæn'kaɪnd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
mankind **in** **general** **.**
人类 在 一般的 .

教育对每个人而言意义重大，对全人类而言意义重大，对人类文明而言意义重大。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['hju:mən] [sə'saiətiz] [meɪ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] ; [ðə; ði]
The **greatest** **human** **societies** **may** **in** **general** **be** **divided** **into** **two** **classes** **;** **the**
这 最 人类 社会 可能 在 一般的 是 分割 进入 二 课程 ; 这
['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ;
civilized **and** **the** **uncivilized** **;**
文明 和 这 野蛮 ;

人类最伟大的社会大致可以分为两类：文明社会和未文明社会；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætər] ,
and **the** **obligations** **the** **former** **are** **under** **to** **the** **latter** **,**
和 这 义务 这 以前的 是 在下面 到 这 后者 ,

以及前者对后者所承担的义务，

[ɑ:r; ər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['perənts] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
are **precisely** **the** **same** **as** **those** **of** **parents** **towards** **their** **children** **.**
是 恰恰 这 相同的 作为 那些 的 父母 向 他们的 孩子们 .

和父母对待子女的方式完全一样。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðen] ['i:zəli]

From	this	analogy	between	children	and	uncivilized	nations	,	it	may	then	easily
从	这	类比	之间	孩子们	和	野蛮	国家	,	它	可能	然后	容易地

[bi:; bi] [kən'klu:did] ,

be	concluded	,
是	结束	,

通过儿童与未开化国家之间的这种类比，可以很容易地得出结论：

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

that	the	one	as	well	as	the	other	are	governed	by	their	passions	,
那	这	一	作为	出色地	作为	这	其他	是	受统治	经过	他们的	激情	,

两者都受激情驱使。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] . [-]

in	consequence	of	their	understanding	not	being	cultivated	.	[	60	]
在	结果	的	他们的	理解	不是	存在	栽培	.	[	-	]

由于他们的理解能力没有得到培养。[60]

[ɪf] [wi:; wi] [fi:l] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es][æn; ən] [ɪn'tɪriər] [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] ,

If	we	feel	within	us	an	interior	but	distinct	voice	,
如果	我们	感觉	之内	我们	一个	内部的	但	清楚的	嗓音	,

如果我们感到内心深处有一个清晰而独特的声音，

['dik,teitiŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:k] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hæpinəs] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

dictating	that	we	ought	to	seek	our	own	happiness	in	promoting	that	of
口述	那	我们	应该	到	寻找	我们的	自己的	幸福	在	推广	那	的

['aʊər; ɑ:r][pɑ:'sterəti] ;

our	posterity	;
我们的	后人	;

这表明我们应该在促进后代幸福的同时追求自身的幸福；

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][pər'tɪkjələr][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ,

in	ascending	from	particular	to	general	,
在	上升	从	特别的	到	一般的	,

从特殊到一般，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]

we	shall	also	feel	that	the	instructed	and	civilized	nations	for	their	own
我们	将	还	感觉	那	这	指示	和	文明	国家	为了	他们的	自己的

[əd'væntɪdʒ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ækt] [ju'nænɪməsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

advantage	must	of	necessity	act	unanimously	for	the	happiness	of	the
优势	必须	的	必要性	行为	一致	为了	这	幸福	的	这

['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .

barbarous	and	uncivilized	.
野蛮	和	野蛮	.

我们还应认识到，受过教育的文明国家为了自身的利益，必然要为了野蛮未开化国家的幸福而团结一致地行动。

[ɪf] [ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

If	the	tutelage	of	children	be	regarded	as	a	period	of	slavery	,
如果	这	监护	的	孩子们	是	认为	作为	一个	时期	的	奴隶制	,

如果将儿童教育视为一段奴役时期，

[aɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

I	allow	that	the	civilized	nations	have	some	right	to	exercise	a	certain
我	允许	那	这	文明	国家	有	一些	正确的	到	锻炼	一个	肯定

[də'mɪnjən] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

dominion	over	the	uncivilized	,
统治权	超过	这	野蛮	,

我承认文明国家对未开化国家拥有一定程度的统治权。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['hæpi] [də'mɪnjən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [joʊk] ,

provided	that	this	happy	dominion	be	considered	as	a	paternal	yoke	,
假如	那	这	快乐的	统治权	是	经过考虑的	作为	一个	父系	轭	,

前提是将这种幸福的统治视为一种父权制的枷锁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [duː][nɑːt] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [mə'tʃʊrəti] .

and	that	the	duration	do	not	exceed	the	period	of	the	child's	maturity	.
和	那	这	期间	做	不是	超过	这	时期	的	这	孩子的	到期	.

并且期限不得超过孩子的成熟期。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [fɔːrm] [nuː] ['setlmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] ;

Let	us	then	form	new	settlements	along	the	African	coast	;
让	我们	然后	形式	新的	定居点	沿着	这	非洲	海岸	;

那么，我们就沿着非洲海岸建立新的定居点吧;

['setlmənts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [eɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðoʊz] [neiʃəns]

settlements	which	shall	have	no	other	aim	than	that	of	inviting	those	nations
定居点	哪个	将	有	不	其他	目的	比	那	的	邀请	那些	国家

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

to	the	riches	which	will	arise	from	the	cultivation	of	their	own	country	,
到	这	财富	哪个	将要	出现	从	这	栽培	的	他们的	自己的	国家	,

这些定居点的唯一目的就是邀请各国人民分享他们本国农业发展所带来的财富。

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	thence	the	enjoyment	of	civilization	,
和	因此	这	享受	的	文明	,

由此，文明的享受才得以实现。

[tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrdər] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

to	both	which	they	are	capable	of	applying	themselves	with	ardour	and	joy
到	两个都	哪个	他们	是	有能力的	的	申请	他们自己	和	热情	和	喜悦

. — [let] [ˌjuː 'es] [ðʌs] [ɑːn][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [reɪz] [-]

.	—	Let	us	thus	on	the	wreck	of	tyranny	raise	[	61	]
.	—	让	我们	因此	在	这	破坏	的	暴政	增加	[	-	]

他们能够满怀热情和喜悦地投身于这两件事。——让我们在暴政的废墟上重建家园[61]

['ɔːltəz] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

altars	to	humanity	.
祭坛	到	人类	.

献给人类的祭坛。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [wiːk] , ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd]

Let	us	give	to	this	weak	,	timid	,	and	ignorant	people	,	a	masculine	and
让	我们	给	到	这	虚弱的	,	胆小	,	和	无知	人们	,	一个	男性	和

[kə'reɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

courageous	education	.
勇敢	教育	.

让我们给予这些软弱、胆怯、无知的人们一种阳刚而勇敢的教育。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Let	us	make	them	feel	the	nobility	of	their	origin	,
让	我们	制作	他们	感觉	这	贵族	的	他们的	起源	,

让我们让他们感受到自己出身的高贵。

[ðæt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][tuˈɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['dʒenərəs] [frʌm; frəm] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ;

that	under	our	tuition	they	may	become	generous	from	sound	political	interest	;
那	在下面	我们的	学费	他们	可能	变得	慷慨的	从	声音	政治的	兴趣	;

愿他们在我们的教导下，出于健全的政治利益而变得慷慨大方;

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [sleɪvz] , [bʌt; bət][men] .

and	may	they	no	longer	be	slaves	,	but	men	.
和	可能	他们	不	更长	是	奴隶	,	但	男人	.

愿他们不再是奴隶，而是真正的人。

[let] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] ['friːli] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['kʌntri] [ðeɪ]

Let	us	for	our	own	part	freely	assist	them	in	tilling	the	fine	country	they
让	我们	为了	我们的	自己的	部分	自由	协助	他们	在	瓷砖	这	美好的	国家	他们

[ɪn'hæbɪt] .

inhabit	.
居住	.

让我们也尽己所能，帮助他们耕耘他们所居住的这片美丽的土地。

[let] [ˌjuː 'es] [pruːv] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][men] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Let	us	prove	to	those	innumerable	multitudes	of	men	,	by	the	force	of
让	我们	证明	到	那些	无数	众多	的	男人	,	经过	这	力量	的

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

让我们以身作则，向无数民众证明：

[ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .

that	they	possess	the	most	fertile	soil	.
那	他们	具有	这	最多	沃	土壤	.

他们拥有最肥沃的土壤。

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] , [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Let	us	also	,	by	example	,
让	我们	还	,	经过	例子	,

让我们也以身作则，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv]

teach	them	no	longer	to	suffer	themselves	to	be	torn	from	their	native
教	他们	不	更长	到	遭受	他们自己	到	是	撕裂	从	他们的	本国的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

教导他们不要再遭受被迫离开故土的痛苦。

[let] [ˌjuː 'es] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði]['aɪərnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn]

Let	us	teach	them	to	shake	off	the	irons	,	and	to	revenge	themselves	on
让	我们	教	他们	到	摇	离开	这	熨斗	,	和	到	复仇	他们自己	在

[ðə; ði][blaɪnd]['taɪərənts] ,

the	blind	tyrants	,
这	瞎的	暴君	,

让我们教会他们挣脱枷锁，向盲目的暴君复仇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)
第3/3页

[huː] ['ʃækl] [ðem; ðəm] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm]
who **shackle** **them** **,** **by** **becoming** **more** **useful** **to** **them** **in** **a** **state** **of** **freedom**
WHO 镣铐 他们 , 经过 成为 更多的 有用 到 他们 在 一个 状态 的 自由
. [-]
. [62]
. [-]

那些束缚他们的人，在自由状态下反而对他们更有用。[62]

[noʊt] [tuː; tə][sek] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd] [tʃæp] .
Note **to** **Sec** **.** **III** **.** **and** **Chap** **.**
笔记 到 秒 . 三、 . 和 查普 .

第三节和本章的注释

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . [diː][lɑː] - ,
The **following** **Circumstance** **is** **related** **by** **Mr** **.** **de** **la** **Blancherie** **,**
这 下列的 环境 是 有关的 经过 先生 . 德 拉 - ,

以下情况由德拉布兰切里先生叙述：

[frʌm; frəm][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət]
from **an** **Extract** **of** **the** **Journal** **of** **his** **Voyages** **,** **published** **at**
从 一个 提炼 的 这 杂志 的 他的 航程 , 已发布 在
['pærɪs] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - . [-]
Paris **,** **in** **2** **vols** **.** **1775** **.** **[** **13** **]**
巴黎 , 在 2 卷 . - . [-]

摘自他的游记摘录，于 1775 年在巴黎出版，共 2 卷。[13]

[æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu][hæd; həd][ə; eɪ]['niːgroʊ] ,
An **inhabitant** **of** **St** **.** **Domingo** **had** **a** **negro** **,**
一个 居民 的 英石 . 多明戈 有 一个 黑人 ,

圣多明各的一位居民拥有一名黑人，

[huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hæd; həd] [sə'lɪsɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
who **for** **a** **long** **time** **had** **solicited** **for** **his** **liberty** **,**
WHO 为了 一个 长的 时间 有 征求意见 为了 他的 自由 ,

他长期以来一直请求获得自由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] ['merɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ;
and **which** **he** **had** **fully** **merited** **by** **his** **services** **;**
和 哪个 他 有 完全 值得 经过 他的 服务 ;

这是他凭借自身贡献完全应得的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt]
but **that** **which** **ought** **to** **have** **procured** **it** **for** **him** **,** **was** **precisely** **what**
但 那 哪个 应该 到 有 采购 它 为了 他 , 曾是 恰恰 什么
[-]
[63]
[-]

但本应为他取得胜利的，恰恰是[63]

[pri'ventid] [hɪz; ɪz]['mæstər][frʌm; frəm] [g'rɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] , [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'senʃəli] ['ju:sf(ə)l]

prevented	his	master	from	granting	it	,	namely	,	his	being	essentially	useful
阻止	他的	掌握	从	授予	它	,	即	,	他的	存在	本质上	有用

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

阻止了他的主人授予他这项恩惠，因为他对他的主人来说非常有用。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['ni:groʊ] [prest] [tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mɪst]

The	more	the	negro	pressed	to	obtain	his	freedom	,	which	had	been	promised
这	更多的	这	黑人	按下	到	获得	他的	自由	,	哪个	有	到过	承诺

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

黑人越是努力争取他被承诺的自由，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['pri:ˌtensiz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ɪ'lu:dɪŋ] [ænd; ənd] [di'fəriŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	more	pretences	were	found	for	eluding	and	deferring	the	execution	of
这	更多的	伪装	是	成立	为了	逃避	和	推迟	这	执行	的

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ;

the	promise	;
这	承诺	;

为了逃避和拖延履行承诺，他们找了各种各样的借口；

[ðə; ði]['mæstər][hɪm'self][noʊ][lɔ:ŋgər][hɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]

the	master	himself	no	longer	hid	from	his	slave	his	great	attachment	to
这	掌握	他自己	不	更长	隐藏	从	他的	奴隶	他的	伟大的	依恋	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

主人不再向奴隶隐瞒他对奴隶的深厚感情。

[jet] ['flætərɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l][wʌz; wəz] , [fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər]

Yet	flattering	as	this	kind	of	refusal	was	,	far	from	diminishing	his	desire
然而	奉承	作为	这	种类	的	拒绝	曾是	,	远的	从	减少	他的	欲望

[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

然而，尽管这种拒绝令人受宠若惊，却丝毫没有减弱他对自由的渴望。

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] .

it	served	to	encrease	it	.
它	服务	到	增加	它	.

它起到了促进增长的作用。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [ðen] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə'nʌðər] [mi:nz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ;

He	resolved	then	to	employ	another	means	,	which	was	to	buy	his	freedom	;
他	已解决	然后	到	采用	其他	方法	,	哪个	曾是	到	买	他的	自由	;

于是他决定另辟蹊径，用另一种方式赎身；

[ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

appreciating	himself	according	to	the	reasons	his	master	had	given	him	,
欣赏	他自己	根据	到	这	原因	他的	掌握	有	给定	他	,

[fɔ:r; fər][nɑ:t] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .

for	not	fulfilling	his	promise	.
为了	不是	满足	他的	承诺	.

他按照主人给他的理由，因为没有履行承诺而感到欣慰。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

In	some	parts	of	St	.	Domingo	,
在	一些	部分	的	英石	.	多明戈	,

在圣多明各的某些地区，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][du:][nɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv]

the	inhabitants	do	not	enter	into	the	detail	of	the	food	and	clothing	of
这	居民	做	不是	进入	进入	这	细节	的	这	食物	和	衣服	的

[ðer; ðər] ['ni:grəuz] .

their	negroes	.
他们的	黑人	.

当地居民不会过分关心他们黑人的饮食和衣着。

[ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] ,

They	give	them	two	hours	in	a	day	for	cultivating	a	certain	portion	of	land	,
他们	给	他们	二	小时	在	一个	天	为了	耕作	一个	肯定	部分	的	土地	,

他们每天给农民两个小时耕种一定面积的土地。

['græntɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] ; [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʌstriəs] , [nɑ:t]['oʊnli]

granted	to	them	for	their	subsistence	;	those	who	are	industrious	,	not	only
的确	到	他们	为了	他们的	生存	;	那些	WHO	是	勤劳	,	不是	仅有的

[əb'teɪn] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] ,

obtain	what	is	necessary	,
获得	什么	是	必要的	,

赐予他们维持生计的；勤劳的人不仅能获得必需品，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kɑ:mɜ:rs] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

but	even	that	which	enables	them	to	carry	on	a	commerce	,	more	or	less
但	甚至	那	哪个	启用	他们	到	携带	在	一个	商业	,	更多的	或者	较少的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

但即使是使他们能够进行商业活动的东西，也或多或少相当可观。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ] .

according	to	their	ability	.
根据	到	他们的	能力	.

根据他们的能力。

['aʊər; ɑ:r] [blæk] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] , [geɪnd] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

Our	black	,	at	the	end	of	some	years	,	gained	more	money	than	was
我们的	黑色的	,	在	这	结尾	的	一些	年	,	获得	更多的	钱	比	曾是

['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪm'self] ,

requisite	to	redeem	himself	,
必需品	到	赎回	他自己	,

我们的黑人，几年后，赚的钱超过了赎罪所需的金额。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [-]

and	presenting	[	64	]
和	呈现	[	-	]

并呈现[64]

[ðə; ði][goʊld][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz]

the	gold	to	his	master	,	told	him	that	he	was	resolved	to	gain	his
这	金子	到	他的	掌握	,	讲述	他	那	他	曾是	已解决	到	获得	他的

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

他把金子交给主人，并告诉主人他决心要获得自由。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ni:groʊ] .

and	offered	to	pay	the	price	of	another	negro	.
和	提供	到	支付	这	价格	的	其他	黑人	.

并提出支付另一名黑人的价格。

[ðə; ði]['plæntər] [sə'praiz] , [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [goʊ] , [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['træfɪkt] [ɪn][maɪ]

The	planter	surprized	,	says	to	him	,	“	Go	,	I	have	sufficiently	trafficked	in	my
这	播种机	惊讶	,	说道	到	他	,	“	去	,	我	有	足够	贩运	在	我的

['feloʊ] - ['kri:tʃərz] ,

fellow	-	creatures	,
同伴	-	生物	,

种植园主感到惊讶，对他说：“走吧，我已经贩卖我的同类够多了。”

[ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] : [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ'self] .

enjoy	what	is	your	own	:	you	have	restored	me	to	myself	.
享受	什么	是	你的	自己的	:	你	有	恢复	我	到	我	.

珍惜你所拥有的：你让我找回了自己。

” [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [soʊld][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ˌes 'ti:]

”	He	immediately	sold	his	plantation	,	and	only	remained	long	enough	at	St
”	他	立即地	卖	他的	种植园	,	和	仅有的	剩余	长的	足够的	在	英石

. [dəu'mi:ŋgəu][tu:; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .

.	Domingo	to	collect	his	property	.
.	多明戈	到	收集	他的	财产	.

“他立即卖掉了他的种植园，只在圣多明各待了足够长的时间去收回他的财产。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] , [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

He	returned	to	France	,	and	in	the	way	to	his	province	,	was	obliged
他	返回	到	法国	,	和	在	这	方式	到	他的	省	,	曾是	有义务

[tu:; tə] [pæs] [θru:] ['pærɪs] .

to	pass	through	Paris	.
到	经过	通过	巴黎	.

他返回法国，在前往家乡的途中，不得不经过巴黎。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɪ'dʌktɪv] [taʊn] ,

Remaining	in	that	seductive	town	,
其余的	在	那	诱人的	镇	,

留在那个迷人的小镇，

[hi:; hi] [sperd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:pjələns] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt]

he	spared	nothing	that	could	give	an	idea	of	that	opulence	which	is	attached
他	幸存	没有什么	那	可以	给	一个	主意	的	那	丰裕	哪个	是	随附的

[tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] .

to	the	name	of	an	American	.
到	这	姓名	的	一个	美国人	.

他不遗余力地展现美国人名字所代表的那种富裕。

['wɪmɪn] , [haɪ] ['lɪvɪŋ] , ['geɪmɪŋ] , ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp]

Women	,	high	living	,	gaming	,	parties	of	pleasure	of	all	kinds	,	he	gave	himself	up
女性	,	高的	活的	,	赌博	,	各方	的	乐趣	的	全部	种类	,	他	给予	他自己	向上

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

他沉溺于女人、奢靡生活、赌博、各种各样的享乐派对中。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪk'spɛns] .

without	restraint	,	embracing	every	opportunity	of	expence	.
没有	克制	,	拥抱	每一个	机会	的	费用	.

毫无节制，抓住一切花钱的机会。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [su:n] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

His	fortune	was	soon	dissipated	.
他的	财富	曾是	很快	消散	.

他的财富很快就挥霍一空了。

[ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]

In	that	wretched	situation	,	it	was	necessary	to	determine	on	something	,	but
在	那	可怜	情况	,	它	曾是	必要的	到	决定	在	某物	,	但

[ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

on	what	was	the	question	.
在	什么	曾是	这	问题	.

在那种糟糕的情况下，必须做出决定，但问题是，决定什么呢?

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fræns] [ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [mæn][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ; [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz]

To	remain	in	France	a	ruined	man	was	impossible	;	to	return	to	the	islands
到	保持	在	法国	一个	毁坏	男人	曾是	不可能的	;	到	返回	到	这	岛屿

,

,

,

一个落魄之人留在法国是不可能的；回到岛上，

[wʌt] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .

what	an	embarrassing	humiliation	.
什么	一个	尴尬的	屈辱	.

真是丢脸丢到家了。

[ˌnevərðə'les] , [ɑ:n] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hi:; hi] ['flætərd] [hɪm'self][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mɔ:r] ['ri:sɔ:rsɪz]

Nevertheless	,	on	reflection	,	he	flattered	himself	he	should	find	more	resources
尽管如此	,	在	反射	,	他	受宠若惊	他自己	他	应该	寻找	更多的	资源

[ðer; ðər][ðæn; ðən] [-]

there	than	[	65	]
那里	比	[	-	]

然而，经过一番思考，他自以为在那里能找到比[65]更多的资源。

['elsˌwer] , [di'pendɪŋ] ['ræðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] ['fɔ:tʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]

elsewhere	,	depending	rather	on	the	attachment	of	those	whose	fortunes	he	had
别处	,	取决于	相当	在	这	依恋	的	那些	谁	财富	他	有

[meɪd] [ɪn][ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,

made	in	St	.	Domingo	,
制成	在	英石	.	多明戈	,

其他地方，则更多地依赖于那些他在圣多明各发家致富的人的依附。

[ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ru:ɪn]

than	on	the	friendship	of	those	who	had	been	the	promoters	of	his	ruin
比	在	这	友谊	的	那些	WHO	有	到过	这	发起人	的	他的	废墟

[ɪn] [fræns] ,

in	France	,
在	法国	,

而不是依靠那些在法国一手导致他身败名裂的人的友谊。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɪm'bɑ:rk] .

he	determined	to	embark	.
他	决定	到	启程	.

他决定启程。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [sə'praɪz] ['evri] ['bɑ:di] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

His	arrival	at	the	Cape	surprized	every	body	acquainted	with	his	misfortune	.
他的	到达	在	这	岬	惊讶	每一个	身体	熟人	和	他的	不幸	.

他抵达海角的消息令所有了解他不幸遭遇的人都感到惊讶。

[ðeɪ] ['pitid] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [li:st] [ə'sɪstəns] .

They	pitied	him	,	but	no	one	gave	him	the	least	assistance	.
他们	可怜的	他	,	但	不	一	给予	他	这	至少	协助	.

他们同情他，但没有人给他哪怕一丁点的帮助。

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [frendz] ['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz]

His	ancient	friends	only	permitted	him	to	be	a	witness	of	the	pleasures
他的	古老的	朋友们	仅有的	允许	他	到	是	一个	证人	的	这	快乐

[hi:; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ðem; ðəm] ,

he	had	procured	them	,
他	有	采购	他们	,

他的老朋友们只允许他作为见证人，欣赏他给他们带来的快乐。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pa:'teikə][ɪn][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

without	making	him	a	partaker	in	their	enjoyments	.
没有	制作	他	一个	参与者	在	他们的	享受	.

但并不让他参与到他们的享乐中来。

['meni] [hu:] [hæd; həd]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər]['nevər][æt; ət][hoʊm] [wen]

Many	who	had	personal	obligations	to	him	,	were	never	at	home	when
许多	WHO	有	个人的	义务	到	他	,	是	绝不	在	家	什么时候

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ;

he	visited	them	;
他	到访	他们	;

许多对他负有私人恩情的人，在他拜访时都不在家；

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðɪs] , [dʒɔɪnd][tu:; tə] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ['deɪli] ,

a	dreadful	example	this	,	joined	to	many	others	which	present	themselves	daily	,
一个	可怕	例子	这	,	加入	到	许多	其他的	哪个	展示	他们自己	日常的	,

这是一个可怕的例子，而每天还会出现许多其他这样的例子。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [jet] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [men][frʌm; frəm][di'zaiərɪŋ][tu:; tə][fɔ:rm] [sʌtʃ]

and	are	yet	insufficient	to	prevent	men	from	desiring	to	form	such
和	是	然而	不足的	到	防止	男人	从	渴望	到	形式	这样的

[kə'nɛkʃənz] .

connexions	.
连接	.

然而，这些措施仍然不足以阻止男性渴望建立这种关系。

[ðʌs] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['retʃɪd] [ɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] ,

Thus	reduced	to	live	in	the	wretched	inns	on	the	port	,
因此	减少	到	居住	在	这	可怜	旅馆	在	这	港口	,

于是，他们沦落到住在港口边那些破旧的小旅馆里。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pu:rɪst] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]

which	are	only	suited	to	the	poorest	,	he	had	not	yet	been	to	see	his
哪个	是	仅有的	适合	到	这	最贫困	,	他	有	不是	然而	到过	到	看	他的

['ni:groʊ] ;

negro	;
黑人	;

这些只适合最贫穷的人，他还没有去见他的黑奴；

['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pri'ventid] [frʌm; frəm][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

whether	he	had	been	prevented	from	not	knowing	where	he	was	,
无论	他	有	到过	阻止	从	不是	会心	在哪里	他	曾是	,

他是否因为某种原因而无法知道自己身在何处？

[ɔ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

or	from	being	ashamed	of	presenting	himself	in	the	condition	to	which	he
或者	从	存在	羞愧	的	呈现	他自己	在	这	状况	到	哪个	他

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] ,

was	reduced	,
曾是	减少	,

或者因为羞于以如此狼狈的模样示人而感到羞愧。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ， [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ， ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
I **know** **not** **;** **but** **the** **black** **,** **who** **had** **a** **house** **,** **having** **learnt** **his** **misfortune**
我 知道 不是 ; 但 这 黑色的 , WHO 有 一个 房子 , 拥有 学会了 他的 不幸
, [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [-]
, **and** **discovered** **[** **66** **]**
, 和 发现 [-]

我不知道；但是那个黑人，他有一栋房子，得知自己的不幸后，发现[66]

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ，
his **retreat** **,**
他的 撤退 ,

他的退场，

[suːn] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mæstər][ænd; ənd] ['benɪfæktər] ([fɔːr; fər]
soon **threw** **himself** **at** **the** **feet** **of** **his** **dear** **master** **and** **benefactor** **(** **for**
很快 扔 他自己 在 这 脚 的 他的 亲爱的 掌握 和 恩人 (为了
[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][tɜːrmz][hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]) [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət]
these **were** **the** **terms** **he** **made** **use** **of** **)** **accompanied** **with** **tears** **at**
这些 是 这 条款 他 制成 使用 的) 伴随 和 眼泪 在
[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
considering **his** **situation** **.**
考虑 他的 情况 .

想到自己的处境，他很快就跪倒在自己亲爱的主人和恩人（他就是这么称呼自己的）脚下，泪流满面。

[hɪz; ɪz] [ziːl] [wʌz; wəz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə][wɜːrdz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm]['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
His **zeal** **was** **not** **confined** **to** **words** **,** **he** **made** **him** **master** **in** **his** **house** **;**
他的 热情 曾是 不是 受限 到 字 , 他 制成 他 掌握 在 他的 房子 ;

他的热情不仅体现在言语上，他还让那人成为自己家的主人；

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ， ['pʊtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ，
but **on** **reflection** **,** **putting** **himself** **in** **his** **place** **,**
但 在 反射 , 推杆 他自己 在 他的 地方 ,

但仔细想想，设身处地地想一想，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][self] - [lʌv] ['mɔːtifaid][baɪ][ðə; ði] [kən'tempt] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,
he **saw** **his** **self** **-** **love** **mortified** **by** **the** **contempt** **inseparable** **from** **indigence** **,**
他 锯 他的 自己 - 爱 羞愧难当 经过 这 鄙视 形影不离 从 贫困 ,

他发现自己的自爱因贫困带来的蔑视而蒙羞。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and **the** **pain** **which** **is** **induced** **by** **the** **consciousness** **of** **being** **in** **a** **state** **of**
和 这 疼痛 哪个 是 诱导 经过 这 意识 的 存在 在 一个 状态 的
[dɪ'pendəns] ;
dependance **;**
依赖 ;

以及因意识到自己处于依赖状态而产生的痛苦；

[hiː; hi][felt][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] [mʌst; məst][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['lɪbərəl]
he **felt** **all** **the** **weight** **his** **benefits** **must** **have** **on** **a** **generous** **and** **liberal**
他 毛毡 全部 这 重量 他的 好处 必须 有 在 一个 慷慨的 和 自由主义
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

他深切感受到，对于一个慷慨大方的人来说，他所获得的这些好处该是多么沉重的负担。

“ [maɪ] [dɪr] ['mæstər] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] ， “ [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] ;
“ **My** **dear** **master** **,** **”** **said** **he** **,** **embracing** **his** **knees** **,** **“** **I** **owe** **to** **you** **all** **I** **am** **;**
“ 我的 亲爱的 掌握 , ” 说 他 , 拥抱 他的 膝盖 , “ 我 欠 到 你 全部 我 是 ;

“我亲爱的主人，”他抱膝说道，“我的一切都归功于您；

[dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] , [kwɪt] [ðɪs] ['kʌntri] ,
dispose **of** **every** **thing** **I** **have** **,** **quit** **this** **country** **,**
处置 的 每一个 事物 我 有 , 辞职 这 国家 ,

处理掉我所有的东西，离开这个国家。

[wer] [jʊr; jər][pæst] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪl] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [nu:] [wʌnz] ;
where **your** **past** **misfortunes** **will** **give** **birth** **to** **new** **ones** **;**
在哪里 你的 过去的 不幸 将要 给 出生 到 新的 一个 ;

过去的苦难将会带来新的苦难；

[ə'bændən] [ðoʊz] [ʌn'greɪtfl] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][ə'blaɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðer; ðər]
abandon **those** **ungrateful** **people** **whom** **you** **did** **not** **oblige** **with** **a** **view** **to** **their**
放弃 那些 忘恩负义 人们 谁 你 做过 不是 必须 和 一个 看法 到 他们的
['fju:tʃər] ['sɜ:rvɪsɪz] .
future **services** **.**
未来 服务 .

抛弃那些忘恩负义的人，不要指望他们将来会为你效力。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [fræns] ?
" **How** **shall** **I** **be** **able** **to** **live** **in** **France** **?**
" 如何 将 我 是 有能力的 到 居住 在 法国 ?

"我该如何在法国生活？"

" [ɑ:] , [maɪ] [dɪr] ['mæstər] ,
" **Ah** **,** **my** **dear** **master** **,**
" 啊 , 我的 亲爱的 掌握 ,

"啊，我亲爱的主人，

[ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] [sleɪv] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪbju:t]
shall **your** **slave** **be** **happy** **enough** **to** **induce** **you** **to** **accept** **of** **a** **tribute**
将 你的 奴隶 是 快乐的 足够的 到 诱导 你 到 接受 的 一个 贡
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] ?
of **his** **gratitude** **?**
的 他的 感激 ?

你的奴隶是否会高兴到让你接受他表达感激之情的贡品?

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kaɪndnəs] ?
will **you** **do** **him** **that** **kindness** **?**
将要 你 做 他 那 仁慈 ?

你会对他这样做吗?

" [ðə; ði]['mæstər][kwaɪt] [ə'fektɪd] , [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] ['ænsər] .
" **The** **master** **quite** **affected** **,** **knew** **not** **how** **to** **answer** **.**
" 这 掌握 相当 做作的 , 知道 不是 如何 到 回答 .

"师父十分动容，不知如何作答。"

[ðə; ði]['ni:groʊ] [kən'tɪnju:d] , " [ˌfɪf'ti:n] [-]
The **negro** **continued** **,** **"** **fifteen** **[** **67** **]**
这 黑人 持续 , " 十五 [-]

黑人继续说道："十五[67]

['hʌndrəd] ['li:vrəs] , [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ?
hundred **livres** **,** **will** **that** **be** **sufficient** **?**
百 利弗斯 , 将要 那 是 充足的 ?

一百里弗尔够吗?

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['ænsər] [ðə; ði]['mæstər] , [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [terz] .
" **Ah** **,** **it** **will** **certainly** **be** **too** **much** **answered** **the** **master** **,** **dissolved** **in** **tears** **.**
" 啊 , 它 将要 当然 是 也 很多 回答 这 掌握 , 溶解 在 眼泪 .

"啊，这肯定太多了。"师父说着，泪流满面。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [blæk] ['kwɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ə; eɪ]
Immediately **the** **black** **quitted** **him** **,** **and** **returning** **,** **put** **into** **his** **possession** **a**
立即地 这 黑色的 辞职 他 , 和 返回 , 放 进入 他的 拥有 一个
[diːd] ,
deed **,**
契据 ,

黑人立刻离开了他，回来后，把一份契约交给了他。

[wɪtʃ] [ɪn'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][laɪf] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] .
which **insured** **him** **for** **life** **fifteen** **hundred** **livres** **.**
哪个 投保人 他 为了 生活 十五 百 利弗斯 .

这份保险为他提供了1500里弗尔的终身保障。

[ðə; ði]['plæntər][ɪz] [naʊ] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['evri] [jɪr] [hɪz; ɪz] ['penʃən]
The **planter** **is** **now** **in** **France** **,** **and** **actually** **receives** **every** **year** **his** **pension**
这 播种机 是 现在 在 法国 , 和 实际上 接收 每一个 年 他的 养老金
, [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [æd'væns] .
, **six** **months** **in** **advance** **.**
, 六 几个月 在 进步 .

这位种植园主现在在法国，实际上每年都能提前六个月领取养老金。

[ðə; ði]['niːgroʊz] [neɪm] [ɪz] ['luːɪs] - , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
The **negro's** **name** **is** **Lewis** **Desrouleaux** **,** **and** **I** **saw** **him** **at** **the** **Cape** **,**
这 黑人的 姓名 是 刘易斯 - , 和 我 锯 他 在 这 岬 ,

那个黑人名叫路易斯·德鲁洛，我在开普敦见过他。

[wer] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .
where **he** **continued** **to** **keep** **house** **.**
在哪里 他 持续 到 保持 房子 .

他继续在那里操持家务。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT **.**
广告 .

广告。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [tuː] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] , [wɪð; wɪθ]
The **Author** **has** **lately** **published** **two** **VIEWS** **of** **the** **COAST** **of** **GUINEA** **,** **with**
这 作者 有 最近 已发布 二 浏览 的 这 海岸 的 几内亚 , 和
['seprət] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
separate **Descriptions** **,**
分离 描述 ,

作者最近出版了两本关于几内亚海岸的风景画，并附有分别的描述。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [smɔːl] [prɪnts] . — [ɪn] [ðiːz] [vjuːz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [sʌm; səm][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
embellished **with** **four** **small** **Prints** **.** **—** **In** **these** **Views** **are** **introduced** **some** **historical**
修饰过的 和 四 小的 印刷 . — 在 这些 浏览 是 介绍 一些 历史
[fækts] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] ,
facts **related** **in** **this** **pamphlet** **,**
事实 有关的 在 这 小册子 ,

附有四幅小版画。——这些版画介绍了一些与本小册子相关的历史事实。

['peɪdʒɪz][naɪn] , - , & - .
pages **9** **,** **11** **,** **&** **12** **.**
页面 9 , - , & - .

第 9、11 和 12 页。

[ðə; ði][saɪz] - [ɪntʃɪz] [baɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] 15s . — [hɪz; ɪz] [vjuː] , [ɪn] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə]

The	size	22	inches	by	17	,	and	the	price	15s	.	—	His	view	,	in	undertaking	to
这	尺寸	-	英寸	经过	-	,	和	这	价格	15s	.	—	他的	看法	,	在	承诺	到

['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ,

publish	them	,
发布	他们	,

尺寸为22英寸乘17英寸，售价15先令。——他决定出版这些书籍时的想法是：

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪˈsenʃəli] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,

was	more	essentially	to	serve	the	cause	of	humanity	,
曾是	更多的	本质上	到	服务	这	原因	的	人类	,

更重要的是为了服务于人类事业，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ðerfɔːr] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːst] [hɪm; ɪm] ,

and	he	has	therefore	offered	them	at	the	same	price	which	they	cost	him	,
和	他	有	所以	提供	他们	在	这	相同的	价格	哪个	他们	成本	他	,

因此，他以原价出售了这些商品。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ɪˈmɑːljumənt][frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪl] . — [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

not	wishing	to	have	any	emolument	from	this	sale	.	—	They	are	to	be	had	of	the	Author	,
不是	祝	到	有	任何	报酬	从	这	销售	.	—	他们	是	到	是	有	的	这	作者	,

作者不愿从此次销售中获得任何报酬。——这些书籍可直接从作者处购买。

[noʊ] . [sɪks] , [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] ; [æt; ət]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['fɪlɪpsɪz] , [dʒɔːrdʒ] - [jɑːrd] , ['lʌmbəd] - [striːt] ; ['mɪstər] . [biː] . ['evənz] ,

No	.	6	,	in	the	Poultry	;	at	Mr	.	J	.	Phillips's	,	George	-	Yard	,	Lombard	-	Street	;	Mr	.	B	.	Evans	,
不	.	6	,	在	这	家禽	;	在	先生	.	J	.	菲利普斯	,	乔治	-	院子	,	伦巴第	-	街道	;	先生	.	B	.	埃文斯	,

6号，家禽店；J. Phillips先生的店，乔治院子，伦巴第街；B. Evans先生，

['printselə] , [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] ; ['mɪstər] . [es] . ['wɔːltər] , ['hoʊmɝz] [hed] , ['tʃɑːrɪŋ] - [krɔːs] ; ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['dɪkɪnsən] ,

Printseller	,	in	the	Poultry	;	Mr	.	S	.	Walter	,	Homer's	Head	,	Charing	-	Cross	;	Mr	.	W	.	Dickinson	,
印刷品卖家	,	在	这	家禽	;	先生	.	S	.	沃尔特	,	荷马	头	,	查令	-	叉	;	先生	.	W	.	迪金森	,

家禽店的印刷商；S. Walter 先生，荷马头酒吧，查令十字街；W. Dickinson 先生，

['printselə] , [noʊ] . - , [nuː] - [bɑːnd] - [striːt] ; [mes] .

Printseller	,	No	.	158	,	New	-	Bond	-	Street	;	Mess	.
印刷品卖家	,	不	.	-	,	新的	-	纽带	-	街道	;	混乱	.

版画商，新邦德街 158 号；食堂。

['rɑːbsən][ænd; ənd] ['klɑːrk] , [nuː] - [bɑːnd] - [striːt] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . [biː] . - , [noʊ] . - , ['tɔtnəm] - [kɔːrt] - [roʊd] .

Robson	and	Clarke	,	New	-	Bond	-	Street	;	and	Mr	.	B	.	Chastanier	,	No	.	62	,	Tottenham	-	Court	-	Road	.
罗布森	和	克拉克	,	新的	-	纽带	-	街道	;	和	先生	.	B	.	-	,	不	.	-	,	托特纳姆热刺	-	法庭	-	路	.

Robson and Clarke，新邦德街；以及 B. Chastanier 先生，托特纳姆法院路 62 号。

[eˈrɑːtəm] .

ERRATUM	.
勘误表	.

勘误。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - , [fɔːr; fər] [lʌm] , [riːd] ['sɑːləm] .
Page 13 , Line 16 , for lum , read Salum .
页 - , 线 - , 为了 亮度 , 读 萨鲁姆 .

第 13 页，第 16 行，lum 应读作 Salum。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði][seks] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] , [ɪz] [sʌtʃ]
The treatment the sex experience from the white traders on all occasions , is such
这 治疗 这 性别 经验 从 这 白色的 交易员 在 全部 场合 , 是 这样的
,
,
,

无论在任何情况下，白人商人对待性工作者的态度都是如此。

[æz; əz]['diːs(ə)nsi] [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] . [[ˌtuː'tuː]]
as decency forbids me to describe . [2]
作为 体面 禁止 我 到 描述 . [2]

出于礼貌，我不能描述。[2]

[sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] ,
Since my arrival in London ,
自从 我的 到达 在 伦敦 ,

自从我抵达伦敦以来，

[ðɪs] ['hɔːrɪd] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['sevrəl]
this horrid practice has been authenticated by the respectable authority of several
这 可怕的 实践 有 到过 已验证 经过 这 可敬 权威 的 一些
[frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] . [[θriː]]
French gentlemen . [3]
法语 先生们 . [3]

这种可怕的做法已经得到了几位受人尊敬的法国绅士的证实。[3]

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [wɪl]
A remarkable and well authenticated proof of the above interesting fact will
一个 卓越 和 出色地 已验证 证明 的 这 多于 有趣的 事实 将要
[biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][trækt] . [[fɔːr]]
be given at the end of this little tract . [4]
是 给定 在 这 结尾 的 这 小的 通道 . [4]

本文末尾将给出上述有趣事实的一个非凡且经过充分验证的证据。[4]

[ðə; ði] ['mærəbuː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,
The marabous are the chief priests among the negroes ,
这 马拉布斯 是 这 首席 神父 之中 这 黑人 ,

马拉布人是黑人中的首席祭司。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['ærəbɪk] . [[faɪv]]
and are the only people who can read and write Arabic . [5]
和 是 这 仅有的 人们 WHO 能 读 和 写 阿拉伯 . [5]

他们是唯一能够读写阿拉伯语的人。[5]

[baɪ] ['lʌkʃəri] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [mɪr] ['ænɪm(ə)l][laɪf]
By Luxury , I understand , all enjoyments beyond the necessaries of mere animal life
经过 奢华 , 我 理解 , 全部 享受 超过 这 必需品 的 仅仅 动物 生活
.
:
.

我理解，奢侈是指超出维持动物生存必需品之外的一切享受。

['kɑ:nsɪkwentli]	[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]	[kə'mju:nəti]	[ɪz]	[ɔ:l'redi]	[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]	['lʌkʃəri]	;
Consequently	**to**	**live**	**in**	**a**	**civilized**	**community**	**is**	**already**	**a**	**sort**	**of**	**luxury**	**;**
最后	到	居住	在	一个	文明	社区	是	已经	一个	种类	的	奢华	;

因此，生活在文明社会本身就是一种奢侈；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑ:r]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	[bi:; bi]	['nesəseri]	,
and	**if**	**the**	**cultivation**	**of**	**our**	**understanding**	**be**	**necessary**	**,**
和	如果	这	栽培	的	我们的	理解	是	必要的	,

如果培养我们的理解力是必要的，

[wi:; wi]	[ɔ:t]	['ɔ:lsoʊ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[in'dʌldʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju:z]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[wɜ:rd]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[naʊ]	[soʊ]
we	**ought**	**also**	**to**	**be**	**indulged**	**in**	**the**	**use**	**of**	**a**	**word**	**which**	**is**	**now**	**so**
我们	应该	还	到	是	沉溺其中	在	这	使用	的	一个	单词	哪个	是	现在	所以

['dʒen(ə)rəli]	[ə'bju:zd]	.	[	[sɪks]	]	
generally	**abused**	**.**	**[**	**6**	**]**	
一般来说	受虐	.	[	6	]	

我们也应该允许使用一个现在被普遍滥用的词语。[6]

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	['wɜ:rði]	[ʌv; əv]	[rɪ'mɑ:rk]	,	[ðæt]	[sɪns]	[waɪn]	[wʌz; wəz]	['sʌbstɪtjutɪd]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['brændi]	,
It	**is**	**worthy**	**of**	**remark**	**,**	**that**	**since**	**wine**	**was**	**substituted**	**for**	**the**	**brandy**	**,**
它	是	值得	的	评论	,	那	自从	葡萄酒	曾是	替代	为了	这	白兰地	,

值得注意的是，自从用葡萄酒代替白兰地之后，

[wɪtʃ]	[tɪl]	[wɪ'ðɪn]	[ði:z]	[læst]	[θri:]	['jɪrz]	[wʌz; wəz]	[sɜ:rvd]	[aʊt]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[tru:ps]	[ɑ:n]	
which	**till**	**within**	**these**	**last**	**three**	**years**	**was**	**served**	**out**	**to**	**the**	**French**	**troops**	**on**	
哪个	直到	之内	这些	最后的	三	年	曾是	服务	出去	到	这	法语	军队	在	

[ðə; ði]	[koʊst]	,		
the	**coast**	**,**		
这	海岸	,		

直到最近三年，这些物资一直供应给沿海的法国军队。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn'kɑ:mprəbli]	['hɛlθi:ɝ]	.	[	['sɛvən]	]
they	**have**	**been**	**incomparably**	**healthier**	**.**	**[**	**7**	**]**
他们	有	到过	无与伦比	更健康	.	[	7	]

他们的健康状况要好得多。[7]

[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[ˌekspɔ:r'teɪʃn]	[ʌv; əv]	['kɑ:t(ə)n]	[ænd; ənd]	['ɪndɪgoʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[koʊst]	[tu:; tə]		
The	**first**	**considerable**	**exportation**	**of**	**cotton**	**and**	**indigo**	**from**	**the**	**Coast**	**to**		
这	第一的	大量	出口	的	棉布	和	靛青	从	这	海岸	到		

['jʊrəp]	,	
Europe	**,**	
欧洲	,	

这是沿海地区首次大规模出口棉花和靛蓝到欧洲。

[æz; əz]	[fɑ:r]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn'fɔ:rmd]	,	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	,
as	**far**	**as**	**I**	**have**	**been**	**informed**	**,**	**was**	**made**	**in**	**the**	**year**	**1787**	**,**
作为	远的	作为	我	有	到过	知情的	,	曾是	制成	在	这	年	-	,

据我所知，它制作于1787年。

[waɪl]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	['gɔ'ri:]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	['frentʃmən]	,	[hu:]	[hæd; həd]	[ri'zaidid]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ɪn]
while	**I**	**was**	**at**	**Goree**	**,**	**by**	**a**	**Frenchman**	**,**	**who**	**had**	**resided**	**some**	**time**	**in**
尽管	我	曾是	在	戈里	,	经过	一个	法国人	,	WHO	有	居住地	一些	时间	在

[ðæt]	['aɪlənd]	.	[	[eɪt]	]	
that	**island**	**.**	**[**	**8**	**]**	
那	岛	.	[	8	]	

我在戈雷岛的时候，一位法国人（他曾在该岛居住过一段时间）[8]

[ðə; ði]	[ˌmɪnərə'lɑ:dʒɪkl]	[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]	[meɪd]	[baɪ]	[maɪ]	['feloʊ]	-	['trævələr]	,	[kæpt]	.	[ə'ri:niəs]	,		
The	**mineralogical**	**observations**	**made**	**by**	**my**	**fellow**	**-**	**traveller**	**,**	**Capt**	**.**	**Arrhenius**	**,**		
这	矿物学	观察	制成	经过	我的	同伴	-	游客	,	船长	.	阿伦尼乌斯	,		

我的旅伴阿伦尼乌斯上尉所做的矿物学观察，

[ɑːn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [wer] [wiː; wi] ['trævld] , [pər'tɪkjələrli] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz]
on **that** **part** **of** **the** **coast** **where** **we** **travelled** **,** **particularly** **respecting** **the** **Volcanoes**
在 那 部分 的 这 海岸 在哪里 我们 旅行 , 特别 尊重 这 火山
,
,
,

在我们旅行的那段海岸线上，我们尤其尊重火山。

[wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pruːv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['liːʒər] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]
will **undoubtedly** **prove** **very** **interesting** **,** **when** **he** **has** **leisure** **to** **put** **them** **in**
将要 无疑 证明 非常 有趣的 , 什么时候 他 有 闲暇 到 放 他们 在
['prɑːpər] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
proper **order** **for** **publication** **.**
恰当的 命令 为了 发布 .

毫无疑问，当他有空把它们整理好并出版时，会非常有趣。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . — — [aɪ] ['kænɑːt] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒefri] [diː]
OBSERVATION **.** **—** **—** **I** **cannot** **omit** **to** **mention** **in** **this** **place** **,** **that** **Mr** **.** **Geoffrey** **de**
观察 . — — 我 不能 忽略 到 提到 在 这 地方 , 那 先生 . 杰弗里 德
['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] ,
Villeneuve **,**
维伦纽夫 ,

观察——我不得不在此提及，杰弗里·德·维伦纽夫先生，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
a **young** **French** **officer** **,** **and** **skilful** **naturalist** **,**
一个 年轻的 法语 官 , 和 熟练 博物学家 ,

一位年轻的法国军官，也是一位技艺精湛的博物学家

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['dʒɜːrni] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who **made** **a** **very** **extensive** **journey** **in** **the** **year** **1787** **into** **the** **interior** **parts** **of** **the**
WHO 制成 一个 非常 广泛的 旅行 在 这 年 - 进入 这 内部的 部分 的 这
['kʌntri] [ə'bʌv] ['gɔ'riː] ,
country **above** **Goree** **,**
国家 多于 戈里 ,

1787年，他曾对戈里半岛以北的内陆地区进行了一次非常广泛的旅行。

[wɪl] ['prɑːbəbli] [suːn] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌðer'ʌv] , [soʊ] [mʌtʃ]
will **probably** **soon** **entertain** **the** **publick** **with** **a** **faithful** **description** **thereof** **,** **so** **much**
将要 大概 很快 招待 这 公众 和 一个 忠实 描述 其中 , 所以 很多
[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,
the **more** **interesting** **,**
这 更多的 有趣的 ,

或许很快就会有一篇忠实于事实的描述呈现在公众面前，那就更有意思了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [peɪnz] [ænd; ənd] [diːp] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
as **he** **has** **with** **indefatigable** **pains** **and** **deep** **knowledge** **,** **examined** **the**
作为 他 有 和 不懈 疼痛 和 深的 知识 , 检查 这
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
disposition **of** **the** **inhabitants** **,**
处置 的 这 居民 ,

他以孜孜不倦的努力和渊博的知识，考察了当地居民的性情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and **the** **nature** **of** **the** **country** **,**
和 这 自然 的 这 国家 ,

以及该国的自然风貌，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] . [
in **a** **manner** **which** **certainly** **will** **do** **honour** **to** **the** **philosophy** **of** **this** **century** **.** **[**
在 一个 方式 哪个 当然 将要 做 荣誉 到 这 哲学 的 这 世纪 . [
[naɪn]]
9 **]**
9]

以一种肯定会为本世纪哲学增光添彩的方式。[9]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk]
That **it** **is** **necessary** **for** **a** **free** **,** **commercial** **,** **and** **laborious** **nation** **to** **look**
那 它 是 必要的 为了 一个 自由的 , 商业的 , 和 费力的 国家 到 看
[aʊt][fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['setlmənts] ,
out **for** **foreign** **settlements** **,**
出去 为了 外国的 定居点 ,

一个自由、商业化且勤劳的国家有必要寻求海外定居点。

[wen] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] [ɛn'kriːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
when **population** **and** **manufactured** **products** **encrease** **in** **a** **similar** **proportion** **,**
什么时候 人口 和 制造 产品 增加 在 一个 相似的 部分 ,

当人口和制成品以相似比例增长时，

[ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz] ['evɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
is **a** **truth** **as** **evident** **as** **that** **without** **enlarging** **space** **for** **the** **former** **,**
是 一个 真相 作为 明显 作为 那 没有 扩大 空间 为了 这 以前的 ,

这是一个显而易见的真理，无需赘述。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [em'pɔːriəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ,
and **seeking** **for** **an** **emporium** **for** **the** **latter** **,**
和 寻求 为了 一个 商场 为了 这 后者 ,

并寻找一家销售后者的商场，

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [ænd; ənd][ʌv; əv]
the **progress** **of** **population** **and** **commerce** **must** **necessarily** **and** **of**
这 进步 的 人口 和 商业 必须 一定 和 的
[kɔːrs] [siːs] .
course **cease** **.**
课程 停止 .

人口和商业的发展必然会停止。

[hens] [saʊnd] ['pɑːləsi] [dik'teits] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][wɪð; wɪθ]
Hence **sound** **policy** **dictates** **that** **the** **government** **of** **such** **a** **nation** **should** **with**
因此 声音 政策 规定 那 这 政府 的 这样的 一个 国家 应该 和
[ðə; ði] [ə'fekʃənət] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːvɪdənt]['fɑːðər] ,
the **affectionate** **care** **of** **a** **provident** **father** **,**
这 亲热 关心 的 一个 普罗维登特 父亲 ,

因此，合理的政策要求这样一个国家的政府应该像一位慈父般关爱人民，

[prɪ'per] ['prɑːpər]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
prepare **proper** **places** **for** **receiving** **the** **superabundance** **of** **population** **and**
准备 恰当的 地方 为了 接收 这 过多 的 人口 和
['prɑːdʌkt] — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [fjuː] ['mʌðər] ['kʌntriz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]
products **—** **a** **principle** **which** **few** **mother** **countries** **seem** **to** **have** **observed** **in** **the**
产品 — 一个 原则 哪个 很少 母亲 国家 似乎 到 有 观察到 在 这
['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['kɑːləniz] .
settlement **of** **colonies** **.**
沉降 的 殖民地 .

为接收过剩的人口和产品准备合适的场所——这一原则在殖民地的建立过程中，似乎很少有宗主国遵守。

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['triːtɪs] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
In **a** **future** **treatise** **the** **author** **will** **endeavour** **to** **shew** **,**
在 一个 未来 论文 这 作者 将要 努力 到 展示 ,

作者将在未来的论文中努力证明：

[ðæt] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [mis'teik] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔ:təbl]
that **this** **fundamental** **mistake** **is** **the** **true** **cause** **of** **the** **ruinous** **and** **unsupportable**
那 这 基本的 错误 是 这 真的 原因 的 这 毁灭性的 和 不支持

[ɪk'spɛns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɑ:ləniz] [hæv; həv] [ɪn'vɑ:lvd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['mʌðər]
expence **in** **which** **all** **the** **European** **colonies** **have** **involved** **their** **respective** **mother**
费用 在 哪个 全部 这 欧洲的 殖民地 有 涉及 他们的 各自 母亲

['kʌntriz] .
countries **.**
国家 .

这一根本性错误才是导致所有欧洲殖民地给各自母国带来毁灭性且无法承受的开支的真正原因。

[hi:; hi] [wɪl] [prə'poʊz][ə; eɪ][plæn] ,
He **will** **propose** **a** **plan** **,**
他 将要 提出 一个 计划 ,

他将提出一项计划，

[ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['ru:ɪnəs]
the **adoption** **of** **which** **he** **is** **of** **opinion** **would** **effectually** **prevent** **such** **ruinous**
这 采用 的 哪个 他 是 的 观点 会 有效地 防止 这样的 毁灭性的

['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn] ['eni] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .
consequences **in** **any** **settlement** **that** **may** **hereafter** **be** **established** **by** **the** **Europeans** **.**
结果 在 任何 沉降 那 可能 此后 是 已确立的 经过 这 欧洲人 .

他认为，如果采纳这一方案，就能有效地防止欧洲人今后建立的任何定居点出现此类灾难性后果。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['gɪni] ,
He **will** **also** **enumerate** **the** **productions** **of** **the** **coast** **of** **Guinea** **,**
他 将要 还 枚举 这 作品 的 这 海岸 的 几内亚 ,

他还将会列举几内亚沿海地区的物产，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [kə'mɑ:dətiz] [prɪ'fɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,
and **the** **European** **commodities** **preferred** **by** **the** **inhabitants** **,**
和 这 欧洲的 商品 首选 经过 这 居民 ,

以及当地居民偏爱的欧洲商品，

['ædɪŋ] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kɔ:ʃənz] ['prɑ:pər][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd]
adding **some** **directions** **and** **cautions** **proper** **to** **be** **observed** **in** **trading** **and**
添加 一些 方向 和 警告 恰当的 到 是 观察到 在 贸易 和

[kən'vɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
conversing **with** **them** **,**
对话 和 他们 ,

添加一些在与他们交易和交谈时应遵守的适当指导和注意事项，

['ɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz] . [-]
together **with** **several** **other** **interesting** **particulars** **.** **[** **10** **]**
一起 和 一些 其他 有趣的 细节 . [-]

以及其他一些有趣的细节。[10]

[aɪ]['kænɑ:t] [help] [hɪr] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][streɪndʒ] [mi:nz] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
I **cannot** **help** **here** **reflecting** **on** **the** **strange** **means** **the** **French** **employ** **for** **the**
我 不能 帮助 这里 反思 在 这 奇怪的 方法 这 法语 采用 为了 这

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksɪkrəb(ə)l] [treɪd] .
encouragement **of** **this** **execrable** **trade** **.**
鼓励 的 这 可憎的 贸易 .

我不禁思考，法国人为了鼓励这种可憎的交易，竟然采用了如此奇怪的手段。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['mɜ:tʃənts] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] - ['li:vrəs][tjə'nwɑ:,tu:r-][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [sleɪv] [ðeɪ]
They **allow** **their** **merchants** **a** **bounty** **of** **150** **livres** **tournois** **for** **each** **slave** **they**
他们 允许 他们的 商人 一个 赏金 的 - 利弗斯 巡回赛 为了 每个 奴隶 他们

['ɪmpɔ:rt]['ɪntu:] [kaɪ'en] [ænd; ənd][lɑ:] [^wi:'jen] [fræn'swɑ:z] ;
import **into** **Cayenne** **and** **La** **Guyenne** **Françoise** **;**
进口 进入 辣椒 和 拉 吉耶讷 弗朗索瓦 ;

他们允许商人每向卡宴和拉吉耶讷法兰西岛进口一名奴隶，就获得 150 里弗尔图尔诺的赏金；

- ['liːvrəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] ; - ['liːvrəs][fɔːr; fər][lɑː]['dʒɛrəmi]

100	livres	for	the	southern	parts	of	St	.	Domingo	;	80	livres	for	La	Jeremie
-	利弗斯	为了	这	南部	部分	的	英石	.	多明戈	;	-	利弗斯	为了	拉	杰里米

[ænd; ənd][ɪts] [di'pendənsiz] ;

and	its	dependencies	;
和	它是	依赖项	;

圣多明各南部地区 100 里弗尔；拉杰雷米及其附属地区 80 里弗尔；

- ['liːvrəs][fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [mə'riː] , [lɛəgeɪn] , [ænd; ənd][pɔːrt][ˌeɪ 'juː] [prɪns] ;

60	livres	for	St	.	Marie	,	Leogane	,	and	Port	au	Prince	;
-	利弗斯	为了	英石	.	玛丽	,	莱奥甘	,	和	港口	au	王子	;

圣玛丽、莱奥甘和太子港 60 里弗；

[ænd; ənd] - ['liːvrəs][fɔːr; fər] [keɪp] [fræn'swɑː][ænd; ənd][ɪts] [di'pendənsiz] . — [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

and	50	livres	for	Cape	François	and	its	dependencies	.	—	Besides	this	,
和	-	利弗斯	为了	岬	弗朗索瓦	和	它是	依赖项	.	—	除了	这	,

还有50里弗尔拨给弗朗索瓦角及其附属地区。——除此之外，

['gʌvərnmənt] [peɪz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ʌv; əv] - ['liːvrəs][pər] [tʌn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [goʊ][tuː; tə]

Government	pays	a	premium	of	40	livres	per	ton	for	all	the	ships	that	go	to
政府	支付	一个	优质的	的	-	利弗斯	每	吨	为了	全部	这	船舶	那	去	到

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

政府对所有驶往沿海地区的船舶支付每吨40里弗尔的溢价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['feɪvərd] [ɪn][ðə; ði] ['meʒərmənt] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .

and	they	are	also	more	favoured	in	the	measurement	than	any	other	.
和	他们	是	还	更多的	受青睐	在	这	测量	比	任何	其他	.

而且在测量中，它们也比其他任何指标都更受青睐。

[ðiːz] ['bauntiz] , ['græntɪd][fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ,

These	bounties	,	granted	for	promoting	the	sale	of	human	flesh	,
这些	赏金	,	的确	为了	推广	这	销售	的	人类	肉	,

这些赏金是为促进人肉买卖而发放的，

[ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mitiŋ] [ðə; ði][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] , [wɪtʃ]

is	the	occasion	of	their	committing	the	most	abominable	abuses	,	which
是	这	场合	的	他们的	提交	这	最多	可恶	滥用	,	哪个

[kraɪ][fɔːr; fər] ['vendʒəns] ,

cry	for	vengeance	,
哭	为了	复仇	,

这是他们犯下最令人发指的暴行的契机，这些暴行理应受到惩罚。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][ɪn'dʒʊriəs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz]

and	are	even	injurious	in	the	extreme	to	the	Government	which	encourages
和	是	甚至	有害的	在	这	极端	到	这	政府	哪个	鼓励

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	11	]
他们	.	[	-	]

而且对鼓励他们的政府来说，甚至是极其有害的。[11]

['mɪstər] . - , [ɪn]['swiːd(ə)n] , [hæz; həz] ['leɪtli] [dɪ'skʌvərd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti]

Mr	.	Sefstrom	,	in	Sweden	,	has	lately	discovered	,	that	a	very	small	quantity
先生	.	-	,	在	瑞典	,	有	最近	发现	,	那	一个	非常	小的	数量

[ʌv; əv]['kæmpfaɪər] ,

of	campfire	,
的	营火	,

瑞典的塞夫斯特罗姆先生最近发现，少量篝火

[struːd] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪər] - [koʊl] , [ɪ'miːdiətli] ['dɪstrɔɪz] ['evri] ['ɪnsekt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts]

strewed	on	a	fire	-	coal	,	immediately	destroys	every	insect	within	the	reach	of	its
散落的	在	一个	火	-	煤炭	,	立即地	摧毁	每一个	昆虫	之内	这	抵达	的	它是

[e'fluːvjə] ,

effluvia	,
污水	,

撒在火炭上，其散发的气味会立即杀死周围所有昆虫。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] .

and	no	doubt	would	prove	fatal	to	the	musketoes	.
和	不	怀疑	会	证明	致命的	到	这	麝香脚	.

毫无疑问，这将对火枪手造成致命的后果。

[siː] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət] ['stɑːkhoʊm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

See	the	Acts	of	the	Royal	Society	of	Sciences	at	Stockholm	,	for	the
看	这	使徒行传	的	这	皇家	社会	的	科学	在	斯德哥尔摩	,	为了	这

[jɪr] - . [-]

year	1787	.	[	12	]
年	-	.	[	-	]

参见斯德哥尔摩皇家科学学会 1787 年的会议记录。[12]

[is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] [nuː] ['kɑːləniz] [ɪn]['æfrɪkə][hæv; həv] [bɪn] [ə'poʊzd] [baɪ][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][æn; ən]

Establishments	of	new	colonies	in	Africa	have	been	opposed	by	some	with	an
机构	的	新的	殖民地	在	非洲	有	到过	反对	经过	一些	和	一个

[ə'pærənt] [streŋθ] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ;

apparent	strength	of	argument	;
明显	力量	的	争论	;

在非洲建立新殖民地遭到了一些人的反对，他们的理由似乎很充分；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hedz] :

the	principal	points	of	which	may	be	collected	under	the	following	heads	:
这	主要的	积分	的	哪个	可能	是	集	在下面	这	下列的	头部	:

其要点可归纳如下：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][ðə; ði]

That	it	would	be	introducing	among	the	simple	and	innocent	people	the
那	它	会	是	介绍	之中	这	简单的	和	清白的	人们	这

[kə'rʌptɪd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] . — 2d .

corrupted	manners	of	the	Europeans	.	—	2d	.
腐败的	礼仪	的	这	欧洲人	.	—	2d	.

这将把欧洲人的堕落风俗引入淳朴善良的人民之中。——2d.

[ðæt] [sʌtʃ] [is'tæbliʃmənts] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪtɪŋ]

That	such	establishments	would	be	the	means	of	increasing	and	perpetuating
那	这样的	机构	会	是	这	方法	的	增加	和	延续

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] . — 3d .

the	practice	of	making	slaves	.	—	3d	.
这	实践	的	制作	奴隶	.	—	3d	.

此类机构将成为增加和延续奴隶制的手段。——3d.

[ðæt] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [prə'tekʃn]

That	Government	will	be	exposed	to	considerable	sacrifices	to	secure	protection
那	政府	将要	是	裸露	到	大量	牺牲	到	安全的	保护

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

to	the	colonies	,
到	这	殖民地	,

为了确保殖民地的安全，该政府将面临相当大的牺牲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['nesəseriz] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

and	to	supply	them	with	necessaries	from	Europe	,
和	到	供应	他们	和	必需品	从	欧洲	,

并从欧洲向他们供应必需品，

& [siː] . — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]

&	c	.	—	In	a	work	I	am	preparing	to	lay	before	the	publick	,	it	is	my
&	c	.	—	在	一个	工作	我	是	准备	到	躺	前	这	公众	,	它	是	我的

[ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [səbˈmɪt] ,

intention	to	submit	,
意图	到	提交	,

等等——在我准备向公众发表的作品中，我打算提交：

[fɔːr; fər]['kændɪd][pəˈruːz(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɑːn] [ðiːz] [əb'dʒɛkʃənz] ,

for	candid	perusal	,	the	reflections	I	have	made	on	these	objections	,
为了	坦率	仔细阅读	,	这	反思	我	有	制成	在	这些	反对意见	,

为了坦诚地审视这些反对意见，我做了如下思考：

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [greɪt] ['erər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['riːəl] [frendz] [tuː; tə]

and	endeavour	to	prove	the	great	error	by	which	these	real	friends	to
和	努力	到	证明	这	伟大的	错误	经过	哪个	这些	真实的	朋友们	到

[hjuːˈmænəti][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['influənst] . [-]

humanity	are	at	present	influenced	.	[	13	]
人类	是	在	展示	影响	.	[	-	]

并努力证明这些真正的人类之友目前所受的巨大错误影响。[13]

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] ['gɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [nuː] [tuː; tə]

This	journal	gives	the	history	of	a	young	man	whom	the	author	knew	to
这	杂志	给予	这	历史	的	一个	年轻的	男人	谁	这	作者	知道	到

[hæv; həv][daɪd] ,

have	died	,
有	死亡	,

这本日记记录了一位作者所知已去世的年轻人的生平。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪsəluːt] [laɪf] , [ɪn'djʊst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlti] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

in	consequence	of	a	very	dissolute	life	,	induced	from	a	faulty	education	,
在	结果	的	一个	非常	荒淫	生活	,	诱导	从	一个	故障	教育	,

由于不良教育导致的放荡不羁的生活方式，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] , [rɪ'spektɪŋ]

and	from	which	the	most	important	deductions	may	be	made	,	respecting
和	从	哪个	这	最多	重要的	扣除	可能	是	制成	,	尊重

['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

publick	education	,
公众	教育	,

由此可以得出关于公共教育的最重要结论：

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['perənts] .

and	the	duty	of	parents	.
和	这	责任	的	父母	.

以及父母的责任。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪstər] . [diː][lɑː] - [hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

The	same	Mr	.	de	la	Blancherie	has	,	since	the	publication	of	this	work	,
这	相同的	先生	.	德	拉	-	有	,	自从	这	发布	的	这	工作	,

自本书出版以来，德拉布朗谢里先生一直.....

[daiˈdʒestid][ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] ,

digested	and	carried	into	execution	in	Paris	,
消化	和	携带	进入	执行	在	巴黎	,

消化后在巴黎执行死刑，

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [diː] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [et] - [pɔːr] [lez]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
the plan of a Bureau de correspondence générale et gratuite pour les Sciences
这 计划 的 一个 局 德 一致 将军 等 - 倒 莱斯 科学
[et][lez][aːts] ,
et les Arts ,
等 莱斯 艺术 ,

科学和艺术通信总局和无偿通信局的计划，

[wer] [men][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] , [ænd; ənd] ['evri] [klæs] , [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
where men of all nations , and every class , should find , as in a living
在哪里 男人 的 全部 国家 , 和 每一个 班级 , 应该 寻找 , 作为 在 一个 活的
[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ,
Encyclopedia ,
百科全书 ,

各国各阶层的人们都能在这里找到如同活百科全书般的知识。

([tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər])
(to use the happy expression of His Royal Highness the Duke of Gloucester)
(到 使用 这 快乐的 表达 的 他的 皇家 高度 这 公爵 的 格洛斯特)
[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
the means of communication and instruction ,
这 方法 的 沟通 和 操作说明 ,

（借用格洛斯特公爵殿下欣喜的表达）沟通和指导的手段，

[ænd; ənd] ['evri] [gʊd] ['ɑːfɪs] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][aːts] .
and every good office relative to the Sciences and the Arts .
和 每一个 好的 办公室 相对的 到 这 科学 和 这 艺术 .

以及所有与科学和艺术相关的优秀职位。

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [pæst][hiː; hi][hæz; həz] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)lz] ,
For twelve years past he has contended with all possible obstacles ,
为了 十二 年 过去的 他 有 有争议 和 全部 可能的 障碍 ,

过去十二年来，他克服了各种各样的困难。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pər'sweɪd] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] [truː] ['ɪntrəsts] , [baɪ][ə; eɪ][rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n]
in order to persuade mankind to pursue their true interests , by a reciprocation
在 命令 到 说服 人类 到 追求 他们的 真的 兴趣 , 经过 一个 互惠
[ʌv; əv] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
of good offices .
的 好的 办公室 .

为了说服人类追求其真正的利益，通过相互斡旋来实现。

['mɪstər] . [diː][lɑː] - [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Mr . de la Blancherie is at present , and will remain some time in England ,
先生 . 德 拉 - 是 在 展示 , 和 将要 保持 一些 时间 在 英格兰 ,

德拉布朗谢里先生目前在英国，并且还会在英国待一段时间。

[tuː; tə][ə'kwaɪər] [kə'nɛkʃənz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [grænd] [vjuː] .
to acquire connexions useful to this grand view .
到 获得 连接 有用 到 这 盛大 看法 .

获取对实现这一宏伟目标有用的关系。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [pɑ:rts][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	original	Table	of	Contents	was	in	two	parts	at	the	front	and	the
这	原来的	桌子	的	内容	曾是	在	二	部分	在	这	正面	和	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

back	of	the	book	.
后退	的	这	书	.

原目录分为两部分，分别位于书的前面和后面。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] ['i:tekst] .

These	have	been	joined	in	this	etext	.
这些	有	到过	加入	在	这	电子文本	.

这些内容已合并到这篇电子文本中。

[ðə; ði][wʌn] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [e'retə] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd]

The	one	change	in	the	ERRATA	at	the	back	of	the	book	has	been	applied
这	一	改变	在	这	勘误表	在	这	后退	的	这	书	有	到过	应用

[tu:; tə][ðə; ði]['i:tekst] .

to	the	etext	.
到	这	电子文本	.

书后勘误表中的一处改动已应用于电子版。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] - ['sɑ:ləm] - [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - [sæləm] - [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt]

The	spelling	of	'	Salum	'	has	been	changed	to	'	Sallum	'	to	be	consistent
这	拼写	的	-	萨鲁姆	-	有	到过	已更改	到	-	萨勒姆	-	到	是	持续的

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

with	all	other	occurrences	in	the	book	.
和	全部	其他	发生	在	这	书	.

为了与书中其他所有出现的地方保持一致，'Salum' 的拼写已改为 'Sallum'。

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]

Obvious	typographical	errors	and	punctuation	errors	have	been	corrected	after
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

careful	comparison	with	other	occurrences	within	the	text	and	consultation	of
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɔ:rsɪz] .

external	sources	.
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haifənz] [ɪn][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'mu:vd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

Some	hyphens	in	words	have	been	silently	removed	,	some	added	,
一些	连字符	在	字	有	到过	默默	已移除	,	一些	额外	,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

when	a	predominant	preference	was	found	in	the	original	book	.
什么时候	一个	主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	.

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]

Except	for	those	changes	noted	below	,	all	misspellings	in	the	text	,	and
除了	为了	那些	变化	著名的	以下	,	全部	拼写错误	在	这	文本	,	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r][ɑ:r'keɪɪk]['ju:sɪdʒ] ,

inconsistent	or	archaic	usage	,
不一致	或者	古老的	用法	,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .

have	been	retained	.
有	到过	保留	.

已被保留。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈkuːli] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈkuːlli] - .

Pg	30	:	'	and	thus	cooly	'	replaced	by	'	and	thus	coolly	'	.
页	-	:	-	和	因此	冷静	-	替换	经过	-	和	因此	冷静地	-	.

第 30 页：'and such coolly' 被替换为 'and such coolly'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [kənˈviːnjənsi] [ænd; ənd] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [kənˈviːnjənsis] [ænd; ənd] - .

Pg	35	:	'	the	conveniencies	and	'	replaced	by	'	the	conveniences	and	'	.
页	-	:	-	这	便利	和	-	替换	经过	-	这	便利设施	和	-	.

第 35 页：“便利设施和”被替换为“便利设施和”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [lændz][ʌv; əv] [ˈkæmərən] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [lændz][ʌv; əv] - - .

Pg	36	:	'	lands	of	Camarons	'	replaced	by	'	lands	of	Camaroons	'	.
页	-	:	-	土地	的	虾	-	替换	经过	-	土地	的	-	-	.

第 36 页：“卡马龙的土地”被替换为“卡马隆的土地”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] - .

Pg	41	:	'	and	Portugueze	'	replaced	by	'	and	Portuguese	'	.
页	-	:	-	和	葡萄牙语	-	替换	经过	-	和	葡萄牙语	-	.

第 41 页：'and Portugueze' 替换为 'and Portuguese'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - - [weɪlz] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ˌspɜːrməˈsiti] [weɪlz] - .

Pg	42	:	'	sparmaceti	whales	'	replaced	by	'	spermaceti	whales	'	.
页	-	:	-	-	鲸鱼	-	替换	经过	-	鲸蜡	鲸鱼	-	.

第 42 页：'sparmaceti whales' 被 'spermaceti whales' 取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神